



**FR LONGE DE POSITIONNEMENT AU TRAVAIL (conforme à EN358)- EX118: LONGE DE MAINTIEN RÉGLABLE PAR TENDEUR + 1 AM010 EX021: LONGE DE MAINTIEN RÉGLABLE PAR RÉDUCTEUR Ø 12 MM, LONGUEUR 2 M** **Instructions d'emploi:** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Il faut s'assurer que l'état de santé de l'utilisateur n'affecte pas sa sécurité pendant l'utilisation normale de l'équipement ou en cas d'urgence. En cas de doute, consulter un médecin. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. ■ ⑫ Si l'utilisateur se trouve en zone de risque de chute, ce produit ne peut pas être utilisé seul, il devient indissociable d'un système antichute global (EN363), dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Dans un système d'antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), le point d'ancrage doit être relié au point d'antichute du harnais (EN361) via un système de liaison. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. ■ Cette longe réglable est un système de maintien au travail. **AVERTISSEMENTS :** LA LONGE REGLABLE N'EST PAS UN DISPOSITIF DE PREHENSION DU CORPS, SEUL LE HARNAIS EST RESERVE A CETTE FONCTION (EN361). LA LONGE REGLABLE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE NI POUR LA PREVENTION NI POUR L'ARRET DES CHUTES. En cas de risque de chute, il est nécessaire de compléter ce système avec un dispositif de retenue ou de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel (EN363). Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. Le tirant d'air dépend de plusieurs facteurs, mais sans s'y limiter, il comprend : - La déflexion maximale du dispositif d'ancrage. - La déflexion maximale des connecteurs. - L'élongation du système de liaison. - L'étirement maximal du dispositif de préhension du corps. - L'emplacement du point d'ancrage par rapport à l'endroit où l'utilisateur est positionné au moment de la chute. - La taille de l'utilisateur. De plus, une distance de sécurité de 1 m est ajoutée pour obtenir la valeur du tirant d'air. Pour les différents facteurs, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Assurez-vous que le tirant d'air approprié subsiste afin d'éviter toute collision au sol ou sur d'autres objets dans le cas d'une chute. Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. **ATTENTION !** Il est essentiel pour votre sécurité que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute ainsi que la hauteur de chute. La longe réglable ne peut être utilisée que reliée à une ceinture de maintien au travail (EN358) par des connecteurs (EN362). **ATTENTION !** Lorsqu'il utilise un système de positionnement au travail, l'utilisateur s'appuie normalement sur l'équipement pour assurer son support. Par conséquent, il est essentiel de considérer la nécessité d'un système antichute. L'équipement ne peut être utilisé s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée au niveau de la ceinture. Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. / ↔ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. **ATTENTION !** Lorsque la longe est utilisée dans un système de maintien au travail ou de retenue, elle doit être reliée à un point d'ancrage de résistance minimum 12 kN (EN795), situé au niveau ou au-dessus de la taille de l'utilisateur. ↔ ■ **EX118 :** voir schémas. ③ ④ : Relier le connecteur du tendeur sur le point d'accrochage latéral droit (gauche pour les gauchers) de la ceinture de maintien au travail. ⑤ : Placer la corde autour de la structure de travail, relier le connecteur de la corde sur le point d'accrochage latéral gauche (droit pour les gauchers) de la ceinture de maintien au travail. ⑥ : Ajuster la longueur et la tension de manière à maintenir tendue la longe ⑦ : Pour allonger la corde : attraper la corde avec la main gauche (droite pour les gauchers) en un point situé entre le tendeur et la structure de travail. Attraper la molette du tendeur avec la main droite (gauche pour les gauchers) et tirer. Tendre légèrement la corde par déviation contrôlée du corps de l'utilisateur, jusqu'à ce qu'elle s'allonge. Lâcher la molette pour bloquer la corde dans le tendeur (3A). ⑧ : Pour raccourcir la corde : pour débloquer la corde, tirer l'extrémité libre de la corde avec la main droite (gauche pour les gauchers), dans la direction de la structure de travail en inclinant le corps de l'utilisateur dans la direction de la structure de travail (3A). Lorsque le réglage prévu est atteint, lâcher l'extrémité de la corde et se remettre en position pour que la corde se bloque à nouveau. ↔ ■ **EX021 :** Relier par un connecteur (EN362) la boucle d'extrémité de la corde sur le point d'accrochage latéral droit de la ceinture de maintien au travail, placer la corde autour de la structure de travail, relier par un connecteur (EN362) la boucle formée pour l'ajustement sur le point d'accrochage latéral gauche de la ceinture de maintien au travail. Ajuster la longueur et la tension de manière à maintenir tendue la longe **ATTENTION !** (voir schémas) ⑨ : Interdiction de relier les deux connecteurs à la même boucle de la ceinture. ⑩ : Interdiction de relier un des connecteurs au point d'ancrage de la structure de travail. ⑪ : Interdiction d'accrocher un des 2 connecteurs sur la corde elle-même. ↔ ■ Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de bouclage et de réglage et/ou de fixation. Prévoir éventuellement une gaine de protection. ■ **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES** (voir tableau des références) : -Matières: (PART 4).! **ANALYSE DE RISQUES :** EN358: Les ceintures et longes de maintien sont conçues pour la retenue, le positionnement au travail et la prévention individuelle contre les chutes de hauteur. L'utilisation de ces EPIs est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent, par conséquent les mauvaises utilisations sont réduites au minima. **Limites d'utilisation:** •**DURÉE DE VIE:** Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans en stockage (à partir de la date de fabrication), 7 ans à partir de la première utilisation. La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures

extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute ou si le dispositif a servi à arrêter une chute, il doit être immédiatement retiré de la circulation et doit être retourné au fabricant ou à toute personne compétente et mandaté par celui-ci. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié :  
▪ 1/ en inspectant visuellement les points suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat des coutures et des fixations : pas de dommage visible. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs et des éléments mécaniques. / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif.  
▪ 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci.  
▪ EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Cette vérification doit être réalisée dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.  
▪ AVERTISSEMENTS : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.  
▪ AVERTISSEMENTS : Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI.  
▪ AVERTISSEMENTS : LA LONGE REGLABLE N'EST PAS UN DISPOSITIF DE PREHENSION DU CORPS, SEUL LE HARNAIS EST RESERVE A CETTE FONCTION (EN361). LA LONGE REGLABLE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE NI POUR LA PREVENTION NI POUR L'ARRET DES CHUTES. En cas de risque de chute, il est obligatoire de mettre en œuvre un dispositif de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel (EN363) (7). (voir tableau) :  
▪ AVERTISSEMENTS : Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser la charge nominale maximale. (EN358) : 100kg Non autorisé dans les zones présentant un risque d'explosion. Il est dangereux de créer son propre système antichute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice.  
▪ Température de l'environnement de travail : -20°C / +50°C.  
▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/le numéro de lot, N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/Ceintures et longes de maintien au travail ou de retenue. 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. **Instructions stockage/nettoyage** :  
▪ Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /-éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute.  
**ENTRETIEN ET STOCKAGE** : Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré.  
**EN WORK POSITIONING LANYARD (compliant with EN358)- EX118: ADJUSTABLE POSITIONING LANYARD VIA TENSIONER + 1 AM010 EX021: ADJUSTABLE WORK POSITIONING LANYARD WITH REDUCER Ø 12 MM, LENGTH 2 M**  
**Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. There must be ensured that medical conditions of the user do not affect his safety during normal use of the equipment or in case of emergency. In case of doubt, consult the doctor. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage.  
■ ⑫ If the user is in a fall risk area, this product cannot be used alone, it becomes inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of injury from falls. In a complete fall arrest system (EN363), which limits the load peak to 6 kN when a fall occurs (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), the anchor point must be connected to the fall arrest anchor point of the harness (EN361) via a link system. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.  
■ This adjustable lanyard is a work positioning system. **WARNINGS:** THE ADJUSTABLE LANYARD IS NOT A GRIP BODY DEVICE, ONLY THE HARNESS IS RESERVED FOR THIS FUNCTION (EN361). THE ADJUSTABLE LANYARD MUST NOT BE USED FOR THE PREVENTION NOR FOR THE ARREST OF FALLS. In case of a fall risk, it is necessary to supplement this system with a collective or personal restraint or protection device against falls from a height (EN363). For safety reasons and before each use, check: that the connectors (EN362) are closed and locked / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / that the vertical clearance

is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. The vertical clearance depends on different factors, but not limited to, it includes: - The maximum deflection of the anchorage device. - The maximum deflection of the carabiners. - The elongation of the linking system. - The maximum stretch of the body supporting device. - The anchorage location relative to where the user is when a fall occurs. - The height of the user. Additionally, a safety distance of 1 m is added to obtain the vertical clearance value. For the different factors, refer to the recommendations for use for each component of the system. Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall. Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. **WARNING!** It is essential for your safety that work is carried out in a manner so as to minimize the risk of falls as well as the height of the fall. The adjustable lanyard can not be used connected to a work support belt (EN358) by connectors (EN362). **WARNING!** When using a work positioning system, the user normally relies on the equipment for support. Therefore it is essential to consider the need of a fall arrest system. The equipment should not be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the belt. In these cases, follow the instructions described in their own manual. / ⇔ **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** This PPE can only be used by one person at a time. **WARNING!** When the lanyard is used in a fall prevention device or restraint, it must be connected to an anchorage point with minimum resistance 12kN (EN795), located at or above the user's waist. ⇔ **EX118 :** see diagrams. ③ ④ : Connect the connector of the tensioner to the right side anchor (left for left handed users) of the work support belt. ⑤ : Place the rope around the work structure, connect the rope connector to the about to left side anchor (right for left handed users) of the work support belt. ⑥ : Adjust the length and tension so as to keep the lanyard tight. ⑦ : To lengthen the rope grab the rope with your left hand (right for the left handed) at a point between the tensioner and the work structure. Catch the tensioner wheel with your right hand (left for the left handed) and pull. Slightly tighten the rope by a controlled deflection of the user's body until it lengthens. Release the wheel to lock the rope in the tensioner (3A). ⑧ : To shorten the rope: to release the rope, pull the free end of the rope with the right hand (left for the left handed), in the direction of the work structure by tilting the body of the user in the direction of the work structure (3A). When the setting is set reached, release the end of the rope and move back into position so that the rope hangs again. ⇔ **EX021 :** Connect via a connector (EN362) the end loop of the rope to the right side attachment point of the work support belt, place the rope around the work structure, connected by a connector (EN362) the loop made for the adjustment on the left side attachment point of the work support belt. Adjust the length and tension so as to keep the lanyard tight. **WARNING!** (see diagrams) ⑨ : **DO NOT** connect the two connectors at the same belt buckle. ⑩ : **DO NOT** connect any of the lanyard connectors to the anchor point of the work structure. ⑪ : **DO NOT** attach one of the two connectors to the rope itself. ⇔ **During use,** the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... During operation, regularly check the closing and adjustment and/ or fastening elements. May provide a protective sheath. ■ **TECHNICAL CHARACTERISTICS** (See reference table) : -Materials: (PART 4).! **RISK ANALYSIS :** EN358: The belts and lanyards for work positioning are designed for restraint, work positioning and personal prevention against falls from heights. The use of these PPE is reserved for competent persons who have received appropriate training or who are operating under the immediate responsibility of a competent supervisor, therefore the misuses is reduced to a minimum. EX021: EX021 : ③ Connect via a connector (EN362) the end loop of the rope to the right side attachment point of the work support belt, place the rope around the work structure, connected by a connector (EN362) the loop made for the adjustment on the left side attachment point of the work support belt. **DO NOT** connect the two connectors at the same belt buckle. **DO NOT** connect the two adjustable lanyard connectors to the anchor point of the work structure. **DO NOT** attach one of the two connectors to the rope itself. see diagrams. **Usage limits:** •SHELF LIFE: Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years in storage (from date of manufacture), 7 years after the first use. The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. In the case of doubt or if the device was used to stop a fall, it must be immediately withdrawn from use and returned to the manufacturer or any competent person appointed by them. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /-destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. **TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU.** No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically:

- 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / Condition of seams and fasteners: no visible damage. / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors and mechanical components. / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the device.
- 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them.

**PERIODIC REVIEW of PPE:** An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. This check must be carried out in strict compliance with the manufacturer's periodic examination procedures. Replace the PPE if necessary. In accordance with regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically.

- **WARNINGS:** The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual.
- **WARNINGS:** Any static or dynamic overload may damage the PPE.
- **WARNINGS:** THE ADJUSTABLE LANYARD IS NOT A GRIP BODY DEVICE, ONLY THE HARNESS IS RESERVED FOR THIS FUNCTION (EN361). THE ADJUSTABLE LANYARD MUST NOT BE USED FOR THE PREVENTION NOR FOR THE ARREST OF FALLS. In the case of a fall risk, it is mandatory to implement a collective or personal protection device against falls from a height (EN363) (7). (see table):
- **WARNINGS:** The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum rated load. (EN358) : 100kg Not approved for use in explosive areas/environments.. It is dangerous to create your own personal fall protection system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual.
- Temperature of working environment : -20°C / +50°C.
- **PART 2: RECORD CARD :PERIODIC REVIEW of PPE:** 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number,/Serial N° 5/Date of manufacturing 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/Belts & lanyards for work positioning or restraint. 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. **Storage/Cleaning**

**instructions:** ▪ During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. These items can affect the performance of the fall arrest device. **SERVICING AND STORAGE:** Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. ▪ The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. ▪ Clean the strap with a soft detergent only. ▪ Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place.

**IT CINGHIA DI POSIZIONAMENTO AL LAVORO (conforme a EN358)- EX118: FUNE DI MANTENIMENTO REGOLABILE CON TENDITORE + 1 AM010 EX021: CINGHIA DI MANTENIMENTO REGOLABILE CON RIDUTTORE Ø 12 MM,2 M DI LUNGHEZZA**

**Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare il DPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente. Attenzione! determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore o in caso di emergenza. In caso di dubbi consultare il medico. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo del DPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili al DPI specificato. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. ■ ⑫ Se l'utilizzatore si trovasse in una zona a rischio di caduta, il prodotto non potrà essere utilizzato da solo, ma diventa indissociabile ad un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. In un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il picco di carico nel caso di una caduta a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), il punto di ancoraggio deve essere collegato ad un punto anticaduta dell'imbracatura (EN361) tramite un sistema di collegamento. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. Deve essere collegata ad un sistema anticaduta attraverso connettori (EN362). Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. ■ La cinghia regolabile è un sistema di posizionamento al lavoro. **AVVERTIMENTI: LA CINGHIA REGOLABILE NON E' UN DISPOSITIVO DI SOSTEGNO DEL CORPO, VISTO CHE E' FUNZIONE RISERVATA SOLO ALL'IMBRACATURA (EN361) LA CINGHIA REGOLABILE NON DEVE ESSERE UTILIZZATA NE' PER LA PREVENZIONE NE' PER L'ARRESTO DELLE CADUTE.** Nel caso di rischio di caduta, è necessario completare il sistema con un dispositivo di trattenuta o di protezione contro le cadute di tipo collettivo o singolo (EN363) Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che i connettori (EN362) siano chiusi e bloccati / che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate / che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. / che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. Il tirante d'aria dipende da diversi fattori, tra cui, senza limitazione alcuna: - La deformazione massima del dispositivo di ancoraggio. - La deformazione massima dei connettori. - L'estensione del sistema di collegamento. - L'allungamento massimo del dispositivo di supporto del corpo. - La posizione del punto di ancoraggio rispetto al punto in cui l'utilizzatore è posizionato al momento della caduta. - La corporatura dell'utente. Inoltre, si aggiunge una distanza di sicurezza di 1 m per ottenere il valore del tirante d'aria. Per i vari fattori, fare riferimento alle raccomandazioni per l'uso di ciascun componente del sistema. Assicurarsi che esista uno spazio di caduta libero per prevenire di colpire il suolo o altri oggetti in caso di caduta. Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. **ATTENZIONE!** È essenziale per la vostra sicurezza che il lavoro sia effettuato in maniera da ridurre al minimo il rischio di caduta, nonché l'altezza della caduta stessa. La cinghia regolabile può essere utilizzata solo collegata da una cintura di mantenimento sul lavoro (EN358) attraverso connettori (EN362). **ATTENZIONE!** Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro, l'utente normalmente si affida all'attrezzatura per il supporto. Pertanto, è essenziale considerare la necessità di un sistema di arresto caduta. L'attrezzatura non può essere utilizzata se esiste un rischio prevedibile che l'utente sia sospeso o esposto a una tensione incontrollata della cinghia. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. / ⇔ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. **ATTENZIONE!** Quando il cordino viene utilizzato in un sistema di posizionamento o trattenuta sul lavoro, deve essere collegato ad un punto di ancoraggio con una resistenza minima di 12 kN (EN795), situato in corrispondenza o sopra la vita dell'utilizzatore. ⇔ ■ **EX118 :** vedere schemi. ③ ④ : Collegare il connettore del tenditore al punto di attacco laterale destro (sinistro per mancini) della cintura di posizionamento sul lavoro. ⑤ : Posizionare la fune attorno alla struttura di lavoro, collegare il connettore della fune al punto di attacco laterale sinistro (destro per mancini) della cintura di posizionamento sul lavoro. ⑥ : Regolare la lunghezza e la tensione per mantenere il cordino teso. ⑦ : Per allungare la corda: prendere la corda con la mano sinistra (la destra per i sinistrorsi) in un punto che si trovi tra il tenditore e la struttura del lavoro. Afferrare la rotella zigrinata del tenditore con la mano destra (la sinistra per i sinistrorsi) e tirare. Tendere leggermente la corda con deviazione controllata del corpo dell'utilizzatore fino a quando non si allunga. Lasciare la rotella per bloccare la corda nel tenditore (3A). ⑧ : Per accorciare la corda: per sbloccare la corda, tirare l'estremità libera della corsa con la mano destra (sinistra per i sinistrorsi) nella direzione della struttura del lavoro inclinando il corpo dell'utilizzatore in direzione della struttura del lavoro (3A). Quando la regolazione prevista è stata completa, lasciare l'estremità della corda e rimettersi in posizione affinché la corda si blocchi nuovamente. ⇔ ■ **EX021 :** Collegare con un connettore (EN362) la fibbia dell'estremità della corda sul punto di aggancio laterale destro della cintura di posizionamento al lavoro, posizionare la corda attorno alla struttura di lavoro, collegare con un connettore (EN362) la fibbia formata dalla regolazione sul punto di aggancio laterale sinistro della cintura di posizionamento al lavoro Regolare la lunghezza e la tensione per mantenere il cordino teso. **ATTENZIONE!** (vedere schemi) ⑨ : Divieto di collegare due connettori alla stessa cinghia della cintura. ⑩ : Divieto di collegare uno dei connettori al punto di ancoraggio della struttura di lavoro. ⑪ : Divieto di agganciare uno dei 2 connettori sulla corda stessa. ⇔ ■ Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... Nel corso dell'utilizzo, controllare regolarmente gli elementi di blocco, regolazione e/o fissaggio. Prevedere eventualmente una guaina di protezione. ■ **CARATTERISTICHE TECNICHE** (vedere tabella dei riferimenti) : -Materiali: (PART 4).! **ANALISI DEI RISCHI:** EN358: Cinture posturali e cordini sono progettati per il contenimento, il posizionamento sul lavoro e la prevenzione personale contro le cadute dall'alto. L'utilizzo di questo DPI è riservata solo a persone competenti che hanno seguito una formazione adeguata o che operano sotto la responsabilità immediata di un superiore competente, di conseguenza gli utilizzi non corretti sono ridotti al minimo. EX021: EX021 : ③ Collegare con un connettore (EN362) la fibbia dell'estremità della corda sul punto di aggancio laterale destro della cintura di posizionamento al lavoro, posizionare la corda attorno alla struttura di lavoro, collegare con un connettore (EN362) la fibbia formata dalla regolazione sul punto di aggancio laterale sinistro della cintura di posizionamento al lavoro Divieto di collegare due connettori alla stessa cinghia della cintura. Divieto di collegare 2 connettori della cinghia regolabile al punto di aggancio della struttura di lavoro. Divieto di agganciare uno dei 2 connettori sulla corda stessa. vedere schemi. **Restrizioni d'uso:** ▪ **DURATA IN USO:** Prodotti in tessuto che contengono elementi in tessuto (imbracature, cinture, assorbitori di energia, ecc...): durata di vita massima 10 anni come stoccaggio (a partire dalla data di fabbricazione), 7 anni a partire dal primo utilizzo. La durata di vita è

precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbi o se il dispositivo è servito ad arrestare una caduta, è necessario ritirarlo immediatamente dall'uso e restituirlo al produttore o a una persona competente e incaricata dal produttore. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato:

- 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti: Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciate, di inizi. o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano / Condizione delle cuciture e dei fissaggi: assenza di danni visibili. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. / Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretti dei connettori e degli elementi meccanici. / Condizioni speciali come umidità, neve, ghiaccio, fango, sporco, vernice, oli, colla, corrosione, usura di cinghie o funi, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo.
- 2/ nei seguenti casi: prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo.

ESAME PERIODICO dell'EPI: L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Questa verifica deve essere realizzata nello stretto rispetto delle modalità operatorie d'esame periodico del fabbricante. Sostituire l'EPI se necessario. Conformemente alle normative, la scheda di identificazione deve essere completata prima del primo utilizzo del prodotto e successivamente aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni d'uso da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto.

AVVERTIMENTI: La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso.

AVVERTIMENTI: Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare l'EPI.

AVVERTIMENTI: LA CINGHIA REGOLABILE NON E' UN DISPOSITIVO DI SOSTEGNO DEL CORPO, VISTO CHE E' FUNZIONE RISERVATA SOLO ALL'IMBRACATURA (EN361) LA CINGHIA REGOLABILE NON DEVE ESSERE UTILIZZATA NE' PER LA PREVENZIONE NE' PER L'ARRESTO DELLE CADUTE. Nel caso di rischio di caduta, è obbligatorio utilizzare un dispositivo di protezione contro le cadute da altezza di tipo collettivo o individuale (EN363) (7). (vedere tabella):

AVVERTIMENTI: Il peso dell'utente, compresi gli indumenti e l'attrezzatura, non deve superare il carico massimo nominale. (EN358) : 100kg Non consentito in ambienti a rischio di esplosione. È pericoloso creare un proprio sistema anti-caduta perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso.

Temperatura dell'Ambiente di lavoro : -20°C / +50°C.

PART 2: RECORD CARD :ESAME PERIODICO dell'EPI: 1/Referenza del prodotto 2/Società 3/Nome dell'utilizzatore 4/il numero di lotto/Numero di serie 5/Anno di fabbricazione 6/Data della 1a messa in esercizio 7/Data di acquisto 8/Data verifica 9/Commenti 10/Prossima data verifica 11/Nome e firma 12/Tipo Dispositivi di protezione individuale 13/Cintura e cordoni di mantenimento al lavoro o trattenuta. 14/La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15/La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.

**Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e a temperatura ambiente. Questi elementi possono influenzare le prestazioni de dispositivo di arresto delle cadute.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE.: Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detergenti aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto.

- Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi.
- Pulire la cinghia solo con un detergente non aggressivo.
- Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato.

**ES CORREA DE POSICIONAMIENTO PARA TRABAJO (que cumple con EN358)- EX118: CABESTRO DE MANTENIMIENTO REGULABLE MEDIANTE UN TENSOR + 1 AM010 EX021: CABESTRO DE MANTENIMIENTO REGULABLE MEDIANTE UN REDUCTOR Ø 12 MM, LARGO 2 M**

**Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Debe asegurarse que las condiciones médicas del usuario no afecten su seguridad durante el uso normal del equipo o en caso de emergencia. En caso de duda, consultar con un médico. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento.

- Si el usuario se encuentra en una zona de riesgo de caída, este producto no puede utilizarse solo, es indispensable el uso de un sistema anticaídas global (EN363), cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. En un sistema anticaídas completo (EN363), que limita el pico de la carga en una caída a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), el punto de anclaje debe estar conectado al punto del anticaídas del arnés (EN361) a través de un sistema de anclaje. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída. Debe ajustarse al sistema anticaídas por medio de conectores (EN362). Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.

La eslinga regulable es un sistema de sujeción al trabajo. ADVERTENCIAS: LA ESLINGA REGULABLE NO ES UN DISPOSITIVO DE PRENSION DEL CUERPO, SOLAMENTE EL

ARNÉS CUMPLE ESA FUNCIÓN (EN361). LA ESLINGA REGULABLE NO DEBE SER UTILIZADA NI PARA LA PREVENCIÓN NI PARA LA DETENCIÓN DE LAS CAÍDAS. En caso de riesgo de caída, es necesario completar este sistema con un dispositivo de retención o de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual (EN363). Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. El tiro de aire depende de varios factores, incluyendo sin limitación: - La deflexión máxima del dispositivo de anclaje. - La deflexión máxima de los conectores. - La elongación del sistema de enlace. - El estiramiento máximo del dispositivo de sujeción del cuerpo. - La ubicación del punto de anclaje con respecto al lugar donde el usuario está ubicado si ocurre una caída. - La altura del usuario. Además, se agrega una distancia de seguridad de 1 m para obtener el valor del tiro de aire. Para los distintos factores, consultar las recomendaciones de uso de cada uno de los componentes del sistema. Asegúrese de que existe una distancia de caída libre apropiada para prevenir golpear el suelo u otros objetos en caso de caída. Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ¡ATENCIÓN! Es muy importante para su seguridad que el trabajo se realice de forma que se minimice el riesgo de caídas y la altura de la caída. La eslinga regulable solamente puede utilizarse unida a un cinturón de seguridad (EN358) a través de conectores (EN362). ¡ATENCIÓN! Cuando utilice un sistema de posicionamiento en el trabajo, el usuario normalmente se apoya en el equipo para asegurar su sujeción. Por ello, es esencial considerar la necesidad de usar un sistema anticaída. El equipo no se debe usar si existe el riesgo previsible de que el usuario se encuentre suspendido o expuesto a una tensión incontrolada a la altura del cinturón. En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. / ⇔ PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. ¡ATENCIÓN! Cuando el elemento de amarre se utiliza en un sistema de posicionamiento o de retención, debe estar conectado a un punto de anclaje de al menos 12 kN (EN795), situado a la altura de la cintura del usuario o por encima de ella. ⇔■ EX118 : ver esquemas. ③ ④ : Conecte el conector del mecanismo tensor al punto de anclaje del lado derecho (lado izquierdo para los usuarios zurdos) de la correa de sujeción. ⑤ : Coloque la cuerda alrededor de la estructura de trabajo y conecte el conector de la cuerda al punto de anclaje izquierdo (derecho para los usuarios zurdos) de la correa de sujeción. ⑥ : Ajuste la longitud y la tensión para mantener la cuerda tensa. ⑦ : Para alargar la cuerda: tomar la cuerda con la mano izquierda (derecha para los zurdos) en un punto situado entre el tensor y la estructura de trabajo. Tomar el disco del tensor con la mano derecha (izquierda para los zurdos) y tirar. Tensar levemente la cuerda por desviación controlada del cuerpo del usuario, hasta que se estire. Soltar el disco para bloquear la cuerda en el tensor (3A). ⑧ : Para acortar la cuerda: para desbloquear la cuerda, tirar del extremo libre de la cuerda con la mano derecha (izquierda para los zurdos), en dirección a la estructura de trabajo inclinando el cuerpo del usuario en dirección a la estructura de trabajo (3A). Cuando se alcanza la regulación prevista, soltar el extremo de la cuerda y volver a tomar posición para que la cuerda vuelva a bloquearse. ⇔■ EX021 : Unir con un conector (EN362) la hebilla del extremo de la cuerda en el punto de enganche lateral derecho del cinturón de sujeción al trabajo, colocar la cuerda alrededor de la estructura de trabajo, unir con un conector (EN362) la hebilla formada por el ajuste en el punto de enganche lateral izquierdo del cinturón de sujeción al trabajo. Ajuste la longitud y la tensión para mantener la cuerda tensa. ¡ATENCIÓN! (ver los esquemas) ⑨ : Se prohíbe unir los dos conectores a la misma hebilla del cinturón. ⑩ : No está permitido conectar uno de los conectores al punto de anclaje de la estructura de trabajo. ⑪ : Se prohíbe enganchar uno de los dos conectores directamente a la cuerda. ⇔■ Durante el uso el conjunto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes, aristas y estructuras de poco diámetro, aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. Durante el uso, verificar regularmente los elementos de cierre y regulación y/o fijación. Prever eventualmente una faja de protección. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver cuadro de referencias) : -Materias primas: (PART 4). ! ANÁLISIS DE RIESGOS: EN358: Los cinturones y las correas de mantenimiento están diseñados para la sujeción, el posicionamiento durante el trabajo y la prevención individual contra las caídas de altura. El uso de estos EPI está reservado a personas competentes que hayan tenido una capacitación apropiada o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un supervisor competente, de modo que el uso incorrecto de los mismos se reduzca al mínimo. EX021: EX021 : ③ Unir con un conector (EN362) la hebilla del extremo de la cuerda en el punto de enganche lateral derecho del cinturón de sujeción al trabajo, colocar la cuerda alrededor de la estructura de trabajo, unir con un conector (EN362) la hebilla formada por el ajuste en el punto de enganche lateral izquierdo del cinturón de sujeción al trabajo. Se prohíbe unir los dos conectores a la misma hebilla del cinturón. Se prohíbe unir los dos conectores de la eslinga regulable al punto de anclaje de la estructura de trabajo. Se prohíbe enganchar uno de los dos conectores directamente a la cuerda. ver esquemas. **Límites de aplicación:** •Vida útil: Productos textiles o que contengan elementos textiles (arneses, cinturones, absorbedores de energía, etc.): vida útil máxima 10 años en almacenamiento (a partir de la fecha de fabricación), 7 años a partir del primer uso. La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda o si el dispositivo ha servido para detener una caída, se lo debe retirar inmediatamente de circulación y se debe devolver al fabricante o a la persona idónea designada por el fabricante. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: • 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. / Estado de las costuras y de las fijaciones: controlar daños visibles. / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores y de los elementos mecánicos. / Condiciones especiales como la humedad, la nieve, el hielo, el barro, la suciedad, la pintura, los aceites, el pegamento, la corrosión, el desgaste de las cinchas o las cuerdas, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del aparato. • 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. • EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Esta comprobación debe realizarse respetando estrictamente los procedimientos operativos de examen periódico del fabricante. Reemplazar el EPI si es necesario. De acuerdo con las reglamentaciones, la ficha de identificación debe completarse antes del primer uso del producto y después debe actualizarse y conservarse con el producto al igual que el modo de empleo del usuario. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. • ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. •

ADVERTENCIAS: Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. ▪ ADVERTENCIAS: LA ESLINGA REGULABLE NO ES UN DISPOSITIVO DE PRENSIÓN DEL CUERPO, SOLAMENTE EL ARNÉS CUMPLE ESA FUNCIÓN (EN361). LA ESLINGA REGULABLE NO DEBE SER UTILIZADA NI PARA LA PREVENCIÓN NI PARA LA DETENCIÓN DE LAS CAÍDAS. En caso de riesgo de caída, es obligatorio implementar un dispositivo de protección contra caídas de tipo colectivo o individual (EN363) (7). (ver tabla):

▪ ADVERTENCIAS: El peso del usuario, incluyendo la ropa y el equipo, no debe superar la capacidad de carga máxima. (EN358) : 100kg No está autorizado para áreas con peligro de explosión.. Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque una función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. ▪ Temperatura del entorno de trabajo : -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIÓDICO del EPI: 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote,/Nº de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre y firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/Cinturones y cinchas de mantenimiento en el trabajo o de retención. 14/Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.

**Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ▪ Durante el transporte y el almacenamiento:- conservar el producto en su embalaje /- alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos , ácidos, colorantes, solventes aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. SERVICIO Y ALMACENAMIENTO: Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar las eficacia del producto. ▪ Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. ▪ Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. ▪ Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. **PT CABO DE SEGURANÇA DE POSICIONAMENTO NO POSTO TRABALHO (em conformidade com EN358)-**

**EX118: CABO DE MANUTENÇÃO REGULÁVEL POR TENSOR + 1 AM010 EX021: CABO DE MANUTENÇÃO REGULÁVEL POR REDUCTOR Ø 12 MM, COMPRIMENTO 2 M Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguiram uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Deverá certificar-se de que as condições médicas do utilizador não afectam a sua segurança durante a utilização normal do equipamento ou em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o médico. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. ■ (12) Se o utilizador se encontrar na zona de risco de queda, este produto não pode ser utilizado sozinho. É então indissociável de um sistema anti-queda global (EN363), cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando das quedas. Num sistema anti-queda completo (EN363), que limita o pico de carga numa queda a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), o ponto de ancoragem deve estar acoplado no ponto anti-queda do arnês (EN361) através de um sistema de conexão. O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Deve ser ligado ao sistema anti-queda através de conectores (EN362). Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. ■ O cabo de segurança ajustável é um sistema de manutenção no posto de trabalho. RECOMENDAÇÕES: O CABO DE SEGURANÇA AJUSTÁVEL NÃO É UM DISPOSITIVO DE PRENSÃO DO CORPO. APENAS O ARNÊS TEM ESSA FUNÇÃO (EN361). O CABO DE SEGURANÇA AJUSTÁVEL NÃO DEVE SER UTILIZADO PARA A PREVENÇÃO NEM PARA A PARAGEM DAS QUEDAS. Em caso de risco de queda, é necessário completar este sistema com um dispositivo de retenção ou de protecção contra as quedas de altura de tipo colectivo ou individual (EN363). Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. O tirante de ar depende de vários fatores, incluindo, sem estar limitado: - a deflexão máxima do dispositivo de ancoragem, - a deflexão máxima dos conectores, - a elongação do sistema de ligação, - o estiramento máximo do dispositivo de prensão do corpo, - a localização do ponto de ancoragem relativamente a localização em que se encontra o utilizador aquando da queda, - a altura do utilizador. Além disso, é adicionada uma distância de segurança de 1 m para obter o valor do tirante de ar. Para os diversos fatores, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Certifique-se de que existe uma margem de queda livre com vista a evitar bater no solo ou outros objectos, em caso de queda. Prever uma distância de segurança relativamente ao solo e às linhas ou áreas que apresentam um risco eléctrico. CUIDADO ! Para a sua segurança, é essencial que o trabalho seja realizado de modo a reduzir o risco e a altura de queda para valores mínimos. O cabo de segurança ajustável apenas pode ser utilizado ligado a um cinto de manutenção no posto de trabalho (EN358) através de conectores (EN362). CUIDADO ! Ao utilizar um sistema de posicionamento de trabalho, o utilizador normalmente conta com o equipamento para suporte. Portanto, é importante considerar a necessidade de um sistema de protecção anti-queda. Não utilizar o equipamento se se prever que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada ao nível do cinto. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. / ⇔ **INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES:** Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. CUIDADO ! Quando o cordão é utilizado num sistema de posicionamento de trabalho ou retenção, o mesmo deve estar ligado a um ponto de fixação com uma resistência mínima de 12 kN (EN795) e situado ao nível ou acima da cintura do utilizador. ⇔ ■ EX118 : ver esquemas. (3) (4) : Ligar a conexão do tensor ao ponto de fixação lateral direito (esquerdo para os esquerdinos) do cinto de manutenção no trabalho. (5) : Colocar a corda em redor da estrutura de trabalho, ligar a conexão da corda ao ponto de fixação lateral esquerdo (direito para os esquerdinos) do cinto de manutenção no trabalho. (6) : Regular o comprimento e a tensão de modo a manter a tensão na correia. (7) : Para alongar a corda: agarrar na corda com a mão esquerda (direita para os esquerdinos) num ponto situado entre o tensor e a estrutura de trabalho. Agarrar na mola do tensor com a mão direita (esquerda para os esquerdinos) e puxar. Esticar ligeiramente a corda por desvio controlado do corpo do utilizador, até alongar-se. Libertar a mola para bloquear a corda no tensor (3A). (8) : Para encurtar a corda: para desbloquear a corda, puxar na extremidade livre

da corda com a mão direita (esquerda para os esquerdistas) na direcção à estrutura de trabalho, inclinando o corpo do utilizador na direcção da estrutura de trabalho (3A). Quando for atingida a regulação prevista, soltar a extremidade da corda e colocar-se novamente em posição para que a corda fique novamente bloqueada. ⇔ ■ EX021 : Ligar, através de um conector (EN362) o anel de extremidade da corda ao ponto de ancoragem lateral direito do cinto de manutenção no trabalho, colocar a corda em torno da estrutura de trabalho, ligar, através de um conector (EN362) o anel formado para o ajuste no ponto de ancoragem lateral esquerdo do cinto de manutenção no trabalho. Regular o comprimento e a tensão de modo a manter a tensão na correia. CUIDADO ! (ver esquemas) ⑨ : É proibido ligar os dois conectores ao mesmo anel do cinto. ⑩ : É proibido ligar um dos conectores ao ponto de fixação da estrutura de trabalho. ⑪ : É proibido ligar um dos 2 conectores à própria corda. ⇔ ■ Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos... Durante a utilização, verificar frequentemente os elementos de ligação em anel e regulação e/ou fixação. Prever eventualmente uma mangueira de protecção. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver tabela das referências) : -Materiais: (PART 4). ! ANÁLISE DE RISCOS: EN358: Os cintos e precintas de manutenção são concebidas para a retenção, posicionamento no trabalho e prevenção individual contra quedas em altura. A utilização destes EPs está restrita a pessoas competentes devidamente treinadas ou que operam sob a responsabilidade imediata de um superior competente. Por conseguinte, as utilizações incorretas são reduzidas ao mínimo. EX021: EX021 : ③ Ligar, através de um conector (EN362) o anel de extremidade da corda ao ponto de ancoragem lateral direito do cinto de manutenção no trabalho, colocar a corda em torno da estrutura de trabalho, ligar, através de um conector (EN362) o anel formado para o ajuste no ponto de ancoragem lateral esquerdo do cinto de manutenção no trabalho. É proibido ligar os dois conectores ao mesmo anel do cinto. É proibido ligar os 2 conectores da correia regulável ao ponto de ancoragem da estrutura de trabalho. É proibido ligar um dos 2 conectores à própria corda. ver esquemas. **Limitação de uso:** •VIDA ÚTIL: Produtos têxteis ou contendo elementos têxteis (arnês, cintos, absorvedores de energia, etc...): vida útil máxima de 10 anos em armazenamento (a partir da data de fabricação), 7 anos a partir da primeira utilização. A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida ou se o dispositivo tiver servido para interromper uma queda, você deve retirá-lo imediatamente do uso e devolvê-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente indicada pelo fabricante. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ■ 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. / Estado das costuras e das fixações: nenhum dano visível. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores e dos elementos mecânicos. / As condições particulares, tais como a humidade, a neve, o gelo, a lama, a sujidade, a pintura, os óleos, a cola, a corrosão, o desgaste do cinto ou da corda, etc., podem reduzir significativamente o funcionamento do dispositivo. ■ 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ■ EXAME PERIÓDICO DO EPI: Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Esta verificação deve ser executada cumprindo rigorosamente com os procedimentos de exame periódico do fabricante. Substituir o EPI se necessário. Em conformidade com a regulamentação, o utilizador deverá preencher a ficha de identificação antes da primeira utilização do produto e atualizada e guardada com o produto, juntamente com o manual. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ■ RECOMENDAÇÕES: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. ■ RECOMENDAÇÕES: Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. ■ RECOMENDAÇÕES: O CABO DE SEGURANÇA AJUSTÁVEL NÃO É UM DISPOSITIVO DE PRENSÃO DO CORPO. APENAS O ARNÊS TEM ESSA FUNÇÃO (EN361). O CABO DE SEGURANÇA AJUSTÁVEL NÃO DEVE SER UTILIZADO PARA A PREVENÇÃO NEM PARA A PARAGEM DAS QUEDAS. Em caso de risco de queda, torna-se obrigatório implementar um dispositivo de protecção contra as quedas em altura de tipo colectivo ou individual (EN363) (7). (ver tabela): ■ RECOMENDAÇÕES: O peso do utilizador, incluindo o vestuário e o equipamento não deve ultrapassar a carga nominal máxima. (EN358) : 100kg Não autorizado para atmosferas potencialmente explosivas.. É perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda uma vez que cada função de segurança pode afetar outra função de segurança. Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ■ Temperatura no ambiente de trabalho : -20°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD :EXAME PERIÓDICO DO EPI: 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote,/Série nº 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentarios 10/Próxima data de inspecção 11/Nome e Assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/Cintos e correias de manutenção no trabalho ou de retenção. 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.

**Armazenamento/manutenção e limpeza:** ■ Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda. SERVIÇO E ARMAZENAGEM: Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. ■ As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. ■ Limpar a correia apenas com um detergente suave. ■ Armazenar em local seco, ventilado



e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. **NL WERKPOSITIONERINGSLIJN (voldoend aan EN358)- EX118: SPANNER, VERSTELBARE VALLIJN VOOR POSITIONERING + 1 AM010 EX021: VERSTELBARE VEILIGHEIDSGORDEL Ø 12 MM, LENGTE 2 M** **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwame leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. Er moet voor worden gezorgd dat de medische omstandigheden van de gebruiker zijn/haar veiligheid niet in gevaar brengen bij een normaal gebruik van het apparaat of bij een noodgeval. Raadpleeg in geval van twijfel een arts. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. ■ ⑫ Als de gebruiker zich in een gebied bevindt waar een risico bestaat te vallen, mag dit product niet alleen worden gebruikt, maar uitsluitend als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. In een volledige valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), moet het verankeringspunt verbonden zijn aan een valstoppunt op het harnas (EN361) via een koppelingssysteem. Het valbeschermingssysteem (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopstelsel. Hij moet verbonden zijn met het valbeschermingssysteem via verbindingstukken (EN362). Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzingen. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. ■ Deze verstelbare vallijn is een werkpositioneringssysteem. **WAARSCHUWINGEN: DE VERSTELBARE VALLIJN IS GEEN SYSTEEM VAN GRIP OP HET LICHAAM. ALLEEN HET HARNAS HEEFT DEZE FUNCTIE (EN361). DE VERSTELBARE VALLIJN DIEN NIET TE WORDEN GEBRUIKT ALS VALPREVENTIE OF OM EEN VAL TE STOPPEN.** Als er een risico op vallen bestaat, is het nodig om dit systeem aan te vullen met een bevestigingssysteem of valbeveiligingssysteem van het collectieve of persoonlijke type (EN363). Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: of de verbindingstukken (EN362) gesloten en vergrendeld zijn / of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd / of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. / of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopstelsel verstoort. De doorrijhoogte is van verschillende factoren afhankelijk maar omvat, zonder volledig te zijn: - De maximale deflectie van het verankeringsysteem. - De maximale deflectie van de connectors. - De verlenging van het verbindingssysteem. - De maximale rek van het grijpsysteem. - De positie van het verankeringspunt ten opzichte van de plek waar de gebruiker zich bevindt op het moment van de val. - De lengte van de gebruiker. Bovendien moet een veiligheidsafstand van 1 meter toegevoegd worden om de waarde van de doorrijhoogte te verkrijgen. Raadpleeg de gebruiksinstructies voor elk onderdeel van het systeem betreffende de verschillende factoren. Zorg ervoor dat er genoeg vrije ruimte bestaat om te voorkomen dat in het geval van een val de grond of andere voorwerpen worden geraakt. Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico. **PAS OP!** Het is van groot belang voor uw veiligheid dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat het risico te vallen en de hoogte van de val zoveel mogelijk worden beperkt. De verstelbare lijn mag alleen aan een werkpositioneringsriem (EN358) worden verbonden d.m.v. verbindingstukken (EN362). **PAS OP!** Bij gebruik van een werkpositioneringssysteem vertrouwt de gebruiker normaal gesproken op de uitrusting voor ondersteuning. Het is dus van cruciaal belang om de noodzaak van een valbeschermingssysteem te overwegen. De uitrusting mag niet gebruikt worden als er een voorzienbaar risico bestaat dat de gebruiker zal blijven hangen of blootgesteld wordt aan een oncontroleerbare spanning op de heupriem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. / ⇨ **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. **PAS OP!** Wanneer de vallijn wordt gebruikt in een positionerings- of bevestigingssysteem, moet hij worden bevestigd aan een verankeringspunt met een minimumsterkte van 12 kN (EN795), dat zich in of boven het middel van de gebruiker bevindt. ⇨ ■ **EX118** : zie schema's. ③ ④ : Koppel het verbindingstuk van de spanner aan het bevestigingspunt dat zich aan de rechterkant (links voor linkshandigen) van de werkplekpositioneringsriem bevindt. ⑤ : Plaats de lijn om de werkconstructie, verbind het verbindingstuk van de lijn met het bevestigingspunt dat zich aan de linkerkant (rechts voor linkshandigen) van de werkplekpositioneringsriem bevindt. ⑥ : Pas de lengte en spanning aan zodat de leeflijn strak blijft staan. ⑦ : Om het touw langer te maken: grijp het touw vast met de linkerhand (rechterhand voor linkshandigen) op een punt tussen de spanner en de werkstructuur. Pak de draaiknop van de spanner vast met de rechterhand (linkerhand voor linkshandigen) en trek. Span het touw licht d.m.v. een gecontroleerde afwijking van het lichaam van de gebruiker, totdat het touw langer wordt. Laat de draaiknop los om het touw in de spanner te blokkeren (3A). ⑧ : Om het touw korter te maken: trek om het touw te deblokkeren aan het vrije uiteinde van het touw met de rechterhand (linkerhand voor linkshandigen), in de richting van de werkstructuur door het lichaam van de gebruiker in de richting van de werkstructuur te buigen (3A). Als de voorziene afstelling is bereikt, laat dan het uiteinde van het touw los en plaats u in de oorspronkelijke positie zodat het touw weer geblokkeerd raakt. ⇨ ■ **EX021** : Maak de lus aan het uiteinde van het touw d.m.v. een verbindingstuk (EN362) vast aan het bevestigingspunt aan de rechterkant van de werkpositioneringsriem, plaats het touw rondom de werkstructuur, maak de lus die gevormd is voor de afstelling vast aan het bevestigingspunt aan de linkerkant van de werkpositioneringsriem. Pas de lengte en spanning aan zodat de leeflijn strak blijft staan. **PAS OP!** (zie schema's) ⑨ : Het is verboden om de twee verbindingstukken aan dezelfde gesp van de riem vast te maken. ⑩ : Verbind geen van de verbindingstukken met het verankeringspunt van de werkconstructie. ⑪ : Het is verboden om een van de 2 verbindingstukken vast te maken aan het touw zelf. ⇨ ■ Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ... Controleer tijdens het gebruik regelmatig de elementen voor het vastgespen en afstellen en/of bevestigen. Voorzie eventueel een beschermer. ■ **TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN** (zie tabel met referenties) : -Materialen: (PART 4).! **RISICOANALYSE** : EN358: De gordels en leeflijnen zijn ontworpen voor werkplekpositionering en ook om de individuele gebruiker tegen te houden en te voorkomen dat hij van grote hoogtes valt. Het gebruik van deze PBMs is alleen bestemd voor gekwalificeerde personen die een geschikte training hebben gehad of die onder directe verantwoordelijkheid van een gekwalificeerde manager werken zodat slecht gebruik tot een minimum beperkt blijft. **EX021** : ③ Maak de lus aan het uiteinde van het touw d.m.v. een verbindingstuk (EN362) vast aan het bevestigingspunt aan de rechterkant van de werkpositioneringsriem, plaats het touw rondom de werkstructuur, maak de lus die gevormd is voor de afstelling vast aan het bevestigingspunt aan de linkerkant van de werkpositioneringsriem. Het is verboden om de twee verbindingstukken aan dezelfde gesp van de riem vast te maken. Het is verboden om de 2 verbindingstukken van de verstelbare vallijn vast te maken aan het bevestigingspunt van de werkstructuur. Het is verboden om een van de 2 verbindingstukken vast te maken aan het touw zelf. zie schema's. **Gebruiksbeperkingen:** •LEVENSDUUR: Textiele producten of producten die textiele elementen bevatten (harnassen, riemen, energie-absorbers etc.): maximale levensduur 10 jaar bij opslag (vanaf de vervaardigingsdatum), 7 jaar vanaf het eerste gebruik. De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van

de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In geval van twijfel of als de uitrusting gebruikt is voor het breken van een val, mag de uitrusting niet meer gebruikt worden en moet het teruggestuurd worden aan de fabrikant of aan de door de fabrikant bevoegde persoon. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle /- vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd:

- 1/ door de volgende punten visueel te controleren: Staat van de band of het touw: niet uitgerafeld, geen beginnende scheur, geen zichtbare schade bij de naden, geen verbranding en geen ongebruikelijke inkrimping. / Staat van de naden en bevestigingen: geen zichtbare schade. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. / Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingstukken en mechanische elementen. / Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, olie, lijm, corrosie, slijtage van riemen of touwen, enz. kunnen de werking van het systeem aanzienlijk verminderen.
- 2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwaam door de fabrikant aangewezen organisatie.

▪ PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwaam door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Dit nazicht dient strikt overeenkomstig met de procedures de fabrikant voor periodiek nazicht van de gebeuren. Vervang het PBM indien nodig. In overeenstemming met de regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken.

▪ WAARSCHUWINGEN: De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing.

▪ WAARSCHUWINGEN: Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen.

▪ WAARSCHUWINGEN: DE VERSTELBARE VALLIJK IS GEEN SYSTEEM VAN GRIP OP HET LICHAAM. ALLEEN HET HARNAS HEEFT DEZE FUNCTIE (EN361). DE VERSTELBARE VALLIJK DIEN NIET TE WORDEN GEBRUIKT ALS VALPREVENTIE OF OM EEN VAL TE STOPPEN. Als er een risico bestaat te vallen, is het verplicht om een valbeveiligingssysteem van het collectieve of persoonlijke type (EN363) (7) te gebruiken. (zie tabel):

▪ WAARSCHUWINGEN: Het gewicht van de gebruiker, inclusief kleding en materiaal, mag niet zwaarder zijn dan het aangegeven maximumgewicht. (EN358) : 100kg Niet goedgekeurd voor explosiegevaarlijke zones.. Het is gevaarlijk uw eigen valbescherming te produceren aangezien elke veiligheidsfunctie een andere veiligheidsfunctie kan verhinderen. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

▪ Temperatuur in de werkomgeving : -20°C / +50°C.

▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM:

- 1/Referentie van het product
- 2/Bedrijf
- 3/Naam van de gebruiker
- 4/het partijnummer,/Serienummer
- 5/Productiejaar
- 6/Datum eerste gebruik
- 7/Aankoopdatum
- 8/Datum van inspectie
- 9/Commentaren
- 10/Volgende datum van inspectie
- 11/Naam en handtekening
- 12/Type Beschermende kleding
- 13/Gordels en vallijnen.
- 14/Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker.Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
- 15/Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.

**Instructies voor het opslaan/reinigen:** ▪ Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter. Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. Deze elementen kunnen de prestaties van de valbescherming beïnvloeden. REPARATIES EN OPSLAG: Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. ▪ De metalen delen moeten met een doek worden afgedaan die doordrenkt is met vaseline-olie. Bleekwater en schoonmaakmiddelen zijn strikt verboden. ▪ Maak de band uitsluitend schoon met een zacht schoonmaakmiddel. ▪ Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen.

**DE HALTESEIL (ontspricht EN358)- EX118: HALTESEIL FÜR DEN PLATZ, EINSTELLBAR MIT HALTESEIL-SPANNER + 1 AM010 EX021: VERSTELBARES HALTESEIL MIT SPANNELEMENT Ø 12 MM, LÄNGE 2 M** **Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessenen Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Es muss gewährleistet werden, dass der Gesundheitszustand des Arbeiters seine Sicherheit bei normaler Verwendung der Ausrüstung oder im Notfall nicht beeinträchtigt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. ■ ⑫ Wenn sich der Benutzer in einem absturzgefährdeten Bereich befindet, darf dieses Produkt nicht allein stehend eingesetzt werden. Es muss untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363) werden, dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. In einem vollständigen Fallschutzsystem (EN363), das die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), muss der Anschlagpunkt mithilfe eines Verbindungssystems an den

Auffangpunkt des Haltegurtes (EN361) angeschlossen werden. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzicherung verwendet werden darf. Er muss mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit dem Fallschutzsystem verbunden werden. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. ■Dieses verstellbare Seil ist ein Haltesystem. **WARNHINWEISE: BEI DIESEM VERSTELLBAREM SEIL HANDELT ES SICH NICHT UM EINE HALTEVORRICHTUNG AM KÖRPER. NUR DER ARBEITSGURT IST DIESER FUNKTION VORBEHALTEN (EN361). DAS VERSTELLBARE SEIL DARF NICHT ALLEINSTEHEND ALS AUFFANGSYSTEM EINGESETZT WERDEN.** Bei bestehendem Absturzrisiko ist die Ergänzung dieses Systems durch eine kollektive oder persönliche Auffangvorrichtung oder eine Absturzicherung (EN363) notwendig. Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Verbindungsmittel (EN362) geschlossen und arretiert sind / dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. Die lichte Höhe ist von mehreren Faktoren abhängig, hierzu zählen unter anderem: - Maximales Durchhängen der Verankerungsvorrichtung - Maximales Durchhängen der Verbindungen - Längenausdehnung des Verbindungssystems - Maximale Dehnung der Haltevorrichtung am Körper - Position des Ankerpunkts in Bezug auf den Ort, an dem sich der Benutzer beim Absturz befindet - Größe des Benutzers Des Weiteren wird ein Sicherheitsabstand von 1 m hinzugefügt, um den Wert der lichten Höhe zu erhalten. Beachten Sie für die verschiedenen Faktoren die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten. Überprüfen Sie, dass eine ordnungsgemäße lichte Höhe vorliegt, um ein Aufschlagen auf den Boden oder Anstoßen anderer Objekte beim Absturz zu verhindern. Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. **ACHTUNG!** Für Ihre eigene Sicherheit ist es von größter Bedeutung, dass die Arbeiten auf eine Art und Weise durchgeführt werden, die das Absturzrisiko und die Absturzhöhe auf ein Geringstes reduzieren. Das verstellbare Seil darf nur mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit einem Haltegurt (EN358) verbunden sein. **ACHTUNG!** Bei der Verwendung eines Arbeitspositionierungssystems verlässt sich der Benutzer normalerweise auf die Ausrüstung zur Unterstützung. Daher ist es unerlässlich, die Notwendigkeit eines Auffangsystems zu berücksichtigen. Die Ausrüstung darf nicht eingesetzt werden, wenn das absehbare Risiko besteht, dass der Anwender hängt oder einer unkontrollierten Spannung im Gurtbereich ausgesetzt ist. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. / ⇨ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. **ACHTUNG!** Wenn das Verbindungsmittel in einem Arbeitsplatzsicherungs- oder Rückhaltesystem verwendet wird, muss es mit einem Anschlagpunkt mit einer Mindestfestigkeit von 12 kN (EN795) verbunden werden, der sich auf Höhe oder oberhalb der Taille des Benutzers befindet. ⇨ ■ **EX118** : siehe Abbildung. ③ ④ : Verbinden Sie das Verbindungsstück des Spanners mit dem rechten Anker (links für Linkshänder) des Arbeitsstützgurtes. ⑤ : Legen Sie das Seil um die Arbeitskonstruktion, verbinden Sie den Seilverbinder mit dem linken Seitenanker (rechts für Linkshänder) des Arbeitsstützgurtes. ⑥ : Passen Sie die Länge und den Zug so an, dass die Leine straff gehalten wird. ⑦ : Verlängern des Seils: das Seil mit der linken Hand (für Linkshänder mit der rechten) zwischen dem Seilspanner und der Arbeitsstruktur aufnehmen. Mit der rechten Hand (für Linkshänder mit der linken) nach der Spannschraube des Seilspanners greifen und ziehen. Durch eine kontrollierte Körperdrehung des Benutzers das Seil leicht spannen, bis es sich verlängert. Die Spannschraube loslassen, um das Seil im Spanner zu blockieren (3A). ⑧ : Verkürzen des Seils: zur Freigabe des Seils durch eine Körperdrehung des Benutzers in Richtung der Arbeitsstruktur mit der rechten Hand (für Linkshänder mit der linken) an den freien Endstücken des Seils in Richtung der Arbeitsstruktur ziehen (3A). Wenn die Länge wie gewünscht eingestellt ist, die Endstücke des Seils loslassen und sich zurück in die Ausgangsposition begeben, um das Seil erneut zu arretieren. ⇨ ■ **EX021** : Mit einem Verbindungsmittel (EN362) die Schlaufe des Seilendstücks in die rechte Seitenfangöse des Haltegurtes einhängen, das Seil um die Arbeitsstruktur legen und die entstandene Schlaufe zur Anpassung an die linke Seitenfangöse des Haltegurtes mithilfe eines Verbindungsmittels (EN362) einhängen. Passen Sie die Länge und den Zug so an, dass die Leine straff gehalten wird. **ACHTUNG!** (siehe Zeichnungen) ⑨ : Es ist strengstens verboten, die zwei Verbindungselemente an der gleichen Schnalle des Gürtels anzubringen. ⑩ : Es ist verboten, einen der Verbinder mit dem Verankerungspunkt der Arbeitsstruktur zu verbinden. ⑪ : Es ist strengstens verboten, einen der zwei Verbindungselemente am Seil selber anzubringen. ⇨ ■ Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... Während der Benutzung regelmäßig die Schnallen- und Einstell- sowie Befestigungselemente überprüfen. Planen Sie eventuell eine Schutzhülle mit ein. ■ **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN** (siehe Referenztafel) : -Gerät: (PART 4). ! **RISIKOANALYSE** : EN358: Die Gurte und Verbindungsmittel für die Arbeitspositionierung sind für die Rückhaltung, die Arbeitspositionierung und den persönlichen Schutz gegen Absturz konzipiert. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Somit kann ein missbräuchlicher Einsatz auf ein Mindestmaß beschränkt werden. **EX021: EX021** : ③ Mit einem Verbindungsmittel (EN362) die Schlaufe des Seilendstücks in die rechte Seitenfangöse des Haltegurtes einhängen, das Seil um die Arbeitsstruktur legen und die entstandene Schlaufe zur Anpassung an die linke Seitenfangöse des Haltegurtes mithilfe eines Verbindungsmittels (EN362) einhängen. Es ist strengstens verboten, die zwei Verbindungselemente an der gleichen Schnalle des Gürtels anzubringen. Es ist strengstens verboten, einen der zwei Verbindungselemente am Seil selber anzubringen. siehe Abbildung. **Gebrauchseinschränkungen:** ■ **LEBENSDAUER:** Textilien oder Produkte mit Textilaufteil (Gurt, Gürtel, Falldämpfer usw.): die maximale Lagerzeit beträgt 10 Jahre (ab dem Herstellungsdatum), die maximale Lebensdauer 7 Jahre ab der erstmaligen Verwendung. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall oder wenn das Gerät zur Absturzicherung verwendet wurde, ist es unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und an den Hersteller oder eine von ihm autorisierte kompetente Person zurückzugeben. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. **IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU.** Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: ■ 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrumpfen. / Zustand der Nähte und Befestigungspunkte: keine erkennbaren Schäden. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. / Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel und mechanischen Teile. / Bestimmte Bedingungen wie Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoff, Korrosion, Abnutzung des Riemens oder Seils usw. können die Funktionsfähigkeit der

Vorrichtung erheblich beeinträchtigen. ▪ 2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. ▪ REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Diese Kontrolle hat unter strikter Einhaltung der entsprechenden Prüfanweisungen des Herstellers zu erfolgen. Die PSA ggf. ersetzen. Entsprechend den Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. ▪ WARNHINWEISE: Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. ▪ WARNHINWEISE: Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. ▪ WARNHINWEISE: BEI DIESEM VERSTELLBAREM SEIL HANDELT ES SICH NICHT UM EINE HALTEVORRICHTUNG AM KÖRPER. NUR DER ARBEITSGURT IST DIESER FUNKTION VORBEHALTEN (EN361). DAS VERSTELLBARE SEIL DARF NICHT ALLEINSTEHEND ALS AUFFANGSYSTEM EINGESETZT WERDEN. Bei bestehendem Absturzrisiko ist die Implementierung einer kollektiven oder persönlichen Absturzsicherung (EN363) (7) zwingend erforderlich. (siehe Tabelle): ▪ WARNHINWEISE: Das Gewicht des Benutzers, einschließlich seiner Kleidung und Ausrüstung, darf die maximale Nennlast nicht überschreiten. (EN358) : 100kg Nicht zugelassen in explosionsgefährdeten Bereichen.. Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. ▪ ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR : -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: 1/Produktreferenz 2/Unternehmen 3/Name des Benutzers 4/die Los N°./Serien 5/Herstellungsdatum 6/Datum der 1. Inbetriebnahme 7/Kaufdatum 8/Inspektiondatum 9/Anmerkung 10/nächstes Inspektionsdatum 11/Name und Unterschrift 12/Typ Persönliche Schutzausrüstung 13/Gurte und Seile für Rückhalte- und Auffangsysteme. 14/Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15/Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:**

- Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzgeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturzsicherung beeinträchtigen. INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG: Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. ▪ Die Metallteile werden mit einem vaselinölgetränkten Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. ▪ Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. ▪ Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. **PL LONŻA STABILIZUJĄCA PODCZAS PRACY (zgodny z EN358)- EX118: URZĄDZENIE DO USTALANIA POZYCJI PODCZAS PRACY, REGULOWANE ZA POMOCĄ NAPINACZA + 1 AM010 EX021: LINA DO USTALANIA POZYCJI REGULOWANA ZA POMOCĄ REDUKTORA Ø 12 MM, DŁUGOŚĆ 2 M Zastosowanie: Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że stan zdrowia użytkownika nie wpływa na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania wyposażenia w razie zagrożenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. ■ (12) Jeśli użytkownik znajduje się w strefie zagrożenia upadkiem, produkt nie może być używany samodzielnie, stanowi integralną i nieodłączną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. W kompletnym systemie asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) punkt kotwiczenia musi być połączony z punktem kotwiczenia upręży (EN361) za pomocą układu lin. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Musi ona zostać połączona z systemem chroniącym przed upadkiem za pomocą łączników (EN362). Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w ich instrukcjach użytkownika. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. ■Regulowana lonża stanowi system podtrzymujący podczas pracy. OSTRZEŻENIA: LONŻA REGULOWANA NIE STANOWI ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ, FUNKCJA TA JEST ZAREZERWOWANA DLA UPRZEŻY (EN361). LONŻA REGULOWANA NIE MOŻE BYĆ STOSOWANA DO CELU ZAPOBIEGANIA ANI POWSTRZYMYWANIA UPADKÓW Z WYSOKOŚCI. W razie zagrożenia upadkiem, należy skompletować system za pomocą urządzenia chroniącego przed upadkiem lub powstrzymującym upadek z wysokości typu wspólnego lub indywidualnego (EN363). Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: łączniki (EN362) są zamknięte i zablokowane / zalecenia użytkownika opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane / ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. / wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. Prześwit zależy od wielu czynników, obejmuje m.in.: - Maksymalne ugięcie urządzenia kotwiczącego. - Maksymalne ugięcie łączników. - Naciągnięcie systemu łączącego. - Maksymalne rozciągnięcie urządzenia podtrzymującego ciało. - Położenie punktu kotwiczenia w stosunku do miejsca, w którym znajduje się użytkownik w momencie upadku. - Wysokość użytkownika. Ponadto aby uzyskać wartość**

prześwitania, dodaje się bezpieczną odległość 1 m. Informacja na temat poszczególnych czynników znajdują się w zaleceniach dotyczących stosowania wszystkich elementów systemu. Upewnij się, że występuje odpowiednia odległość od podłoża, by uniknąć uderzenia o podłoże lub inne obiekty w razie upadku. Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. **UWAGA!** Wykonanie pracy w sposób minimalizujący ryzyko oraz wysokość upadku posiada kluczowe znaczenie dla Twojego bezpieczeństwa. Regulowana lona może być używana wyłącznie w połączeniu z pasem podtrzymującym podczas pracy (EN358) za pomocą łączników (EN362). **UWAGA!** W przypadku korzystania z systemu ustalania pozycji podczas pracy użytkownik polega zazwyczaj na sprężce, który ma zapewnić wsparcie. Z tego względu zasadnicze znaczenie ma rozważenie konieczności zastosowania systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Urządzenia nie wolno używać, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik zostanie zawieszony lub narażony na niekontrolowane napięcie pasa. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkownika danego elementu. / ⇔ **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. **UWAGA!** Jeżeli lina jest wykorzystywana z w systemie ustalającym pozycję podczas pracy lub ograniczającym przemieszczanie, należy ją wpiąć w punkcie kotwienia o minimalnej wytrzymałości 12 kN (EN795), który znajduje się na wysokości talii użytkownika lub powyżej. ⇔ **EX118 :** patrz schematy. ③ ④ : Połączyć łącznik napinacza z bocznym punktem zaczepowym po prawej (po lewej w przypadku osób leworęcznych) stronie pasa ustalającego pozycję podczas pracy. ⑤ : Umieścić linę wokół konstrukcji roboczej, połączyć łącznik liny z bocznym punktem kotwienia po lewej (po prawej w przypadku osób leworęcznych) stronie pasa ustalającego pozycję podczas pracy. ⑥ : Dostosować długość i napięcie w taki sposób, aby lina skręcona była napięta. ⑦ : Aby przedłużyć linkę: chwycić ją za pomocą lewej dłoni (prawej w przypadku osób leworęcznych) w punkcie znajdującym się między napinaczem oraz strukturą roboczą. Chwycić pokrętko napinacza za pomocą prawej dłoni (lewej w przypadku osób leworęcznych) oraz pociągnąć. Lekko napiąć linkę poprzez kontrolowane odchylenie ciała użytkownika, do momentu jej wydłużenia. Puścić pokrętko, by zablokować linkę w napinaczu (3A). ⑧ : Aby skrócić linkę: w celu odblokowania linki, pociągnąć prawą dłonią (lewą w przypadku osób leworęcznych) za wolny koniec linki, w kierunku struktury roboczej przechylając ciało użytkownika w kierunku struktury roboczej (3A). Po zakończeniu przewidywanej regulacji, puścić koniec linki oraz wrócić do pozycji, by linka zablokowała się ponownie. ⇔ **EX021 :** Połączyć za pomocą łącznika (EN362) pętlę na końcu linki z prawym bocznym punktem mocowania na pasie podtrzymującym podczas pracy, przełożyć linkę dookoła struktury roboczej, połączyć za pomocą łącznika (EN362) utworzoną pętlę w celu regulacji w lewym bocznym punkcie mocowania na pasie podtrzymującym podczas pracy. Dostosować długość i napięcie w taki sposób, aby lina skręcona była napięta. **UWAGA!** (patrz schematy) ⑨ : Zabrania się wpinania obu łączników w tę samą kłamrę. ⑩ : Zakaz łączenia łączników z punktem kotwienia konstrukcji roboczej. ⑪ : Zabrania się wpinania 2 łączników w samą linkę. ⇔ **Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z:** elementami tnącymi, ostrymi krawędziami oraz tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącym metalem, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. Podczas użytkowania, należy sprawdzać regularnie elementy połączeniowe oraz regulacyjne i/lub mocujące. Ewentualnie, można zastosować powłokę ochronną. ■ **DANE TECHNICZNE** (patrz tabela z numerami katalogowymi) : -Materiały: (PART 4). ! **ANALIZA RYZYKA:** EN358: Pasy i liny do podtrzymywania zostały opracowane do ograniczania przemieszczania i ustalania pozycji podczas pracy oraz do ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości. Użytkowanie niniejszych ŚOI jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych lub działających pod bezpośrednim nadzorem kompetentnego przełożonego, dlatego nieprawidłowe użycie jest ograniczone do minimum. EX021 : EX021 : ③ Połączyć za pomocą łącznika (EN362) pętlę na końcu linki z prawym bocznym punktem mocowania na pasie podtrzymującym podczas pracy, przełożyć linkę dookoła struktury roboczej, połączyć za pomocą łącznika (EN362) utworzoną pętlę w celu regulacji w lewym bocznym punkcie mocowania na pasie podtrzymującym podczas pracy. Zabrania się wpinania obu łączników w tę samą kłamrę. Zabrania się wpinania 2 łączników regulowanej lony z punktem zakotwienia w strukturze roboczej. Zabrania się wpinania 2 łączników w samą linkę. patrz schematy. **Ograniczenia w użytkowaniu:** **PRZEWDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA:** Produkty tekstylne lub zawierające elementy tekstylne (uprząż, pasy, absorbery energii itp.): maksymalna trwałość wynosi 10 lat przechowywania (licząc od daty produkcji), 7 lat od pierwszego użycia. Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania / - „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... / - Wyjątkowo intensywne użytkowanie / - Silne uderzenia lub obciążenia / - Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości lub jeśli urządzenie posłużyło do zatrzymania upadku, należy natychmiast wycofać je z użytku i zwrócić do producenta lub każdej upoważnionej przez niego kompetentnej osoby. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka modyfikacja, dodanie linki naprawy środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: **1/** poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, nadcięć, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podejrzanych skróceń. / Stan szwów oraz mocowań: brak widocznych uszkodzeń. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. / Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników oraz elementów mechanicznych. / Warunki szczególnie, takie jak wilgotność, śnieg, lód, błoto, brud, farba, oleje, klej, rdza, zużycie taśmy lub liny itp. mogą znacznie ograniczyć funkcjonowanie urządzenia. **2/** w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwa miesiące miesiocy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. ■ **BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ:** Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwa miesiące, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. Weryfikację tę należy przeprowadzić w ścisłej zgodności z procedurami badań okresowych producenta. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Zgodnie z przepisami przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkownika. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. ■ **OSTRZEŻENIA:** Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. ■ **OSTRZEŻENIA:** Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej. ■ **OSTRZEŻENIA:** LONŻA REGULOWANA NIE STANOWI ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ, FUNKCJA TA JEST ZAREZERWOWANA DLA UPRZEŻY (EN361). LONŻA REGULOWANA NIE MOŻE BYĆ STOSOWANA DO CELU ZAPOBIEGANIA ANI POWSTRZYMYWANIA UPADKÓW Z WYSOKOŚCI. W razie niebezpieczeństwa upadku z wysokości, należy zastosować urządzenie chroniące przed upadkami z wysokości typu wspólnego lub indywidualnego (EN363) (7). (patrz tabela): ■ **OSTRZEŻENIA:** Ciężar użytkownika, w tym odzieży i wyposażenia, nie powinien przekraczać maksymalnego obciążenia nominalnego. (EN358) : 100kg Niedopuszczony na obszarach zagrożonych wybuchem.. Tworzenie własnego indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ poszczególne funkcje bezpieczeństwa mogą ze sobą kolidować. Wszelka modyfikacja, dodanie

lub naprava prostředků ochrany osobní bezpečnosti vyžaduje dříve získání písemného souhlasu výrobce a dodržování jeho instrukcí. Producent není odpovědný za jakýkoli případný, nepřímý nebo zprostředkovaný škodlivý účinek způsobený použitím výrobku. Prerábění nebo použití výrobku v souladu s jinými instrukcemi. • Teplota v prostředí práce : -20°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: 1/Nr. katalogowy produktu 2/Firma 3/Nazwisko użytkownika 4/numer partii./N° 5/Rok produkcji 6/Data pierwszego użycia 7/Data zakupu 8/Data kontroli 9/Komentarze 10/Data następnej kontroli 11/Nazwisko i podpis 12/Typ Odzieży ochronna 13/Pasy i linki utrzymujące pozycję roboczą lub podtrzymujące. 14/Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15/Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. **Przechowywanie/czyszczenie:** • Podczas transportu i składowania: -/ produkt należy przechowywać w opakowaniu -/ produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącym i wilgocią. Elementy mogą wpływać na osiągnięcie urządzenia zatrzymującego upadek. SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE: Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ściereczki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamocowanymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. • Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione. • Taśmy należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu. • Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu.

**CS PRACOVNÍ POLOHOVACÍ SPOJOVACÍ PROSTŘEDKY (vyhovuje požadavkům EN358)- EX118: SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK PRO PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ, NASTAVENÍ POMOCÍ NAPÍNAČÍHO MECHANISMU + 1 AM010 EX021: SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK PRO PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ, MOŽNOST NASTAVENÍ POMOCÍ REDUKČNÍ PŘEZKY **Návod k použití:**** Prodeje musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) smí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Produkt smí být používán pouze vyškolenými osobami, které jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání. Musí být zajištěno, že zdravotní stav uživatele nebude mít žádný vliv na bezpečnost, a to ani při běžném používání zařízení, ani v případě nouze. V případě pochybností se poraďte s lékařem. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOP smí používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. ■ ⑫ Pokud se uživatel nachází v oblasti s rizikem pádu, nesmí být tento prostředek použit samostatně jako jediný prostředek, ale musí být nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. V rámci úplného protipádového systému (EN363), který omezuje špičkové zatížení v případě pádu na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí být přípojovací bod protipádového postroje (EN361) spojen s kotvicím bodem pomocí odpovídajícího propojovacího systému. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Postroj je k systému pro zachycení pádu nutné připojit pomocí spojky (EN362). Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. V těchto případech dodržujte pokyny a předpisy uvedené v příslušných návodech k použití. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. ■ Tento nastavitelný spojovací prostředek spadá do kategorie prostředků pro pracovní polohování a zadržení. **UPOZORNĚNÍ: TENTO NASTAVITELNÝ SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK NENÍ PROSTŘEDKEM PRO ZADRŽENÍ TĚLA; TATO FUNKCE JE VYHRAZENA POUZE POSTROJI (EN361). NASTAVITELNÝ SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK SE NESMÍ POUŽÍVAT K ZAMEZENÍ PÁDU ANI PRO ZACHYCENÍ PÁDU.** Hrozí-li riziko pádu, je nutné tento systém doplnit o prostředek pro zadržení nebo o osobní či kolektivní prostředek pro ochranu osob proti pádu z výšky (EN363). Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: zda jsou všechny spojky (EN362) uzavřeny a zajištěny / zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití / zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. / zda je k dispozici dostatečná světla výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka. Světla výška závisí na několika faktorech, k nimž patří například následující: - Maximální vychýlení kotvicího zařízení - Maximální vychýlení spojky - Prodloužení propojovacího systému - Maximální prodloužení zadržovacího postroje upevněvaného na tělo uživatele - Umístění kotvicího bodu vzhledem k poloze uživatele v okamžiku pádu - Výška postavy uživatele. Navíc je nutné připočítat bezpečnostní rezervu 1 m, a tím získáme výslednou hodnotu světla výšky. Informace o různých faktorech najdete v doporučení ohledně použití všech komponent systému. Zajistěte, aby byl k dispozici patřičný prostor pro případ pádu, aby se zabránilo nárazu na zem nebo do jiných předmětů. Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. **POZOR! Z hlediska bezpečnosti je nanejvýš důležité, aby práce byla vždy prováděna způsobem, který omezuje riziko pádu i výšku případného pádu na minimum.** Nastavitelný spojovací prostředek smí být použit pouze při připojení k pásu pro pracovní polohování (EN358) pomocí spojky (EN362). **POZOR! Když uživatel používá systém pracovního polohování, spolehně se uživatel normálně na vybavení, aby si zajistil oporu.** Proto je nezbytné zvážit nutnost použití systému pro zachycení pádu. Prostředek se nesmí používat v případě, kdy hrozí předvídatelné riziko, že uživatel zůstane v zavěšené poloze nebo bude vystaven nekontrolovanému tahu v úrovni pasu. V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. / ⇔ **POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ:** Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy jedna osoba. **POZOR!** Pokud je lano používáno v systému pro pracovní polohování nebo pro zadržení, musí být propojeno s kotvicím bodem s minimální odolností 12 kN (EN795) umístěným na úrovni pasu uživatele nebo nad ní. ⇔ ■ **EX118 : Viz schémata. ③ ④ : Připojte přípojku napínačku na pravý přípojovací bod (pro leváky na levý) zadržovacího pásu. ⑤ : Umístěte lano okolo pracovní konstrukce, připojte přípojku lana na levý přípojovací bod (pro leváky na pravý) zadržovacího pásu. ⑥ : Nastavte délku a napnutí tak, aby bylo zadržovací lano napnuté. ⑦ : Prodloužení lana: uchopte lano levou rukou (v případě leváků pravou) v bodě mezi napínacím mechanismem a pracovní konstrukcí. Pravou rukou (v případě leváků levou) uchopte ozubený ovládací prvek napínacího mechanismu a zatáhněte. Lehce napněte lano nakloněním těla uživatele, aby došlo k jeho prodloužení. Uvolněním ozubeného ovládacího prvku zablokujte lano v napínačku (3A). ⑧ : Zkrácení lana: zatažením za volný konec pravou rukou (v případě leváků levou rukou) lano odblokujte a poté nakloněním těla směrem k pracovní konstrukci (3A) upravte lano na požadovanou délku. Po dosažení požadované délky uvolněte konec lana, aby se vrátil zpět do polohy, v níž bude lano opět zablokováno. ⇔ ■ **EX021 : Oko na konci lana připojte pomocí spojky (EN362) k přípojovacímu bodu na pravém boku pásu pro pracovní zadržení, ovíňte lano okolo pracovní konstrukce a pomocí spojky (EN362) opět připojte vytvořenou smyčku pro úpravu délky k přípojovacímu bodu na levém boku pásu pro pracovní zadržení. Nastavte délku a napnutí tak, aby bylo zadržovací lano napnuté. **POZOR!** (viz schéma) ⑨ : Je zakázáno připojovat obě spojky ke stejnému oku na pásu. ⑩ : Je zakázáno propojovat některý z konektorů s kotvicím bodem pracovní konstrukce. ⑪ : Je zakázáno připojovat některou ze spojky na lano, na němž se nachází sama tato spojka. ⇔ ■ Při používání se nesmí celková****

sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpálenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... Během používání pravidelně kontrolujte zapínací prvky, smyčky a také prvky pro nastavení a upevnění. V případě potřeby instalujte ochranný obal. ■ TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA (viz referenční tabulku) : -Materiál: (PART 4).! ANALÝZA RIZIK: EN358: Pásky a popruhy jsou navrženy pro polohování pracovních činností, držení, a prevenci proti pádům osob z výšky. Tento osobní ochranný prostředek smí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Jen tak lze minimalizovat riziko nesprávného použití. EX021: EX021 : ③ Oko na konci lana připojte pomocí spojky (EN362) k připojovacímu bodu na pravém boku pásu pro pracovní zadržování, oviňte lano okolo pracovní konstrukce a pomocí spojky (EN362) opět připojte vytvořenou smyčku pro úpravu délky k připojovacímu bodu na levém boku pásu pro pracovní zadržování. Je zakázáno připojovat obě spojky ke stejnému oku na pásu. Je zakázáno připojovat obě spojky nastavitelného spojovacího prostředku ke kotvicímu bodu na pracovní konstrukci. Je zakázáno připojovat některou ze spojek na lano, na němž se nachází sama tato spojka. Viz schémata. **Meze použití:** •ŽIVOTNOST: Textilní produkty nebo produkty obsahující textilní komponenty (postroje, pásy, tlumiče energie atd.): maximální životnost při skladování je 10 let od data výroby a při používání 7 let od prvního použití. Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vliv „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. -obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností, nebo pokud prostředek posloužil k zachycení pádu, je nutné jej stáhnout z použití a předat jej k revizi výrobci nebo některému kvalifikovanému subjektu autorizovanému výrobcem. V případě pochybností vyřadte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PŘEDVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámeček jeho kapacity. Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: - 1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: Stav popruhu nebo lana: vlákna nesmějí být rozřezána či naříznuta, švy nesmějí být poškozeny, na produktu nesmějí být žádná popálení ani jiná neobvyklá poškození či zúžení. / Stav švů a bodů upevnění: žádné viditelné poškození. / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. / Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykání spojek a mechanických prvků. / Zvláštní podmínky, jako je vlhkost, sníh, led, bláto, nečistoty, nátěr, oleje, lepidlo, koroze, opotřebení popruhu nebo lana atd., mohou výrazně snížit fungování zařízení. - 2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořlavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. ■ PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. Tato kontrola musí být prováděna za přísného dodržování pravidelných kontrolních postupů výrobce. V případě potřeby OOP vyměňte. V souladu s předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. ■ UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP, a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. ■ UPOZORNĚNÍ: Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). ■ UPOZORNĚNÍ: TENTO NASTAVITELNÝ SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK NENÍ PROSTŘEDKEM PRO ZADRŽENÍ TĚLA; TATO FUNKCE JE VYHRAZENA POUZE POSTROJI (EN361). NASTAVITELNÝ SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK SE NESMÍ POUŽÍVAT K ZAMEZENÍ PÁDU ANI PRO ZACHYCENÍ PÁDU. Hrozí-li riziko pádu, použít některý osobní či kolektivní prostředek pro ochranu osob proti pádu z výšky (EN363) (7). (viz tabulka): ■ UPOZORNĚNÍ: Hmotnost uživatele včetně jeho oděvu a prostředků nesmí překročit maximální jmenovité zatížení. (EN358) : 100kg Neschválený ve výbušném prostředí.. Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. ■ Teplota pracovního prostředí : -20°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP 1/Referenční označení výrobku 2/Společnost 3/Jméno uživatele 4/č. série./Číslo série 5/Datum výroby 6/Datum 1. použití 7/Datum zakoupení 8/Datum kontroly 9/Poznámky 10/Datum příští kontroly 11/Jméno a podpis 12/Typ Osobní ochranné prostředky 13/Pásky a popruhy pro pracovní polohování a zadržování. 14/Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15/Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. **Pokyny pro skladování/Čištění:** ■ Během dopravy a skladování: /- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; /- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světla, chladu, tepla a vlhkosti. Tyto prvky mohou narušit správnou funkčnost prostředku pro zachycení pádu. SERVIS A SKLADOVÁNÍ: Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete je pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhnete se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. ■ Kovové části otřete hadříkem napuštěným v oleji nebo vazelině. Použití louhu a čisticích prostředků je přísně zakázáno. ■ Spojovací prostředek čistěte pouze pomocí jemných čisticích prostředků. ■ Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě. **SK LANO NA UDRŽÍVANIE PRACOVNEJ POZÍCIE (v súlade s EN358)- EX118: LANO NA UDRŽÍVANIE PRACOVNEJ POLOHY NASTAVITELNÉ POMOCOU NAPÍNAČA + 1 AM010 EX021: LANO NA UDRŽÍVANIE PRACOVNEJ POLOHY NASTAVITELNÉ POMOCOU SPONY Návod na použitie: Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité zanalyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať. Je potrebné zaručiť, aby zdravotný stav používateľa neovplyvnil jeho bezpečnosť počas normálneho používania zariadenia alebo v prípade núdzovej situácie. V prípade pochybností sa poraďte s lekárom. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto POO môžu**

používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania.

■ ⑫ Ak sa používateľ nachádza v oblasti, kde hrozí riziko pádu, tento výrobok sa nemôže používať samostatne, je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Kotviaci bod používaný ako súčasť kompletného systému na prácu vo výškach (EN363), ktorý obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí byť prepojený s bodom na prácu vo výškach na stroji (EN361) pomocou prepájacieho systému. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomocou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Musí sa pripojiť k systému pre prácu vo výškach pomocou karabín (EN362). Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. ■ Toto nastaviteľné lano slúži ako systém na udržiavanie pracovnej pozície.

**UPOZORNENIE: NASTAVITELNÉ LANO NIE JE POMÔCKA NA PRIDRŽIAVANIE TELA, TÚTO FUNKCIU DOKÁŽE ZARUČIŤ IBA POSTROJ (EN361). NASTAVITELNÉ LANO SA NESMIE POUŽÍVAŤ ANI NA PREVENCIU, ANI NA ZACHYTÁVANIE PÁDU.** V prípade, ak hrozí riziko pádu, je potrebné tento systém doplniť pridržiavacím zariadením alebo ochranným zariadením pre prácu vo výškach kolektívneho alebo individuálneho typu (EM363). Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: či sú karabíny (EN362) zatvorené a zaistené / či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. / či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. Voľný priestor pod nohami závisí od niekoľkých faktorov, ale okrem iného zahŕňa: - Maximálna deflexia kotviaceho zariadenia. - Maximálna deflexia karabín - Natiahnutie prepájajúceho systému. - Maximálne natiahnutie zariadenia na zachytenie tela. - Umiestnenie kotviaceho bodu v závislosti od miesta, kde sa nachádza používateľ v momente pádu. - Veľkosť používateľa. Okrem toho je potrebné pridať bezpečnostnú vzdialenosť 1 m za účelom dosiahnutia hodnoty voľného priestoru pod nohami. Rôzne faktory nájdete v odporúčaniach používania každého komponentu systému. Dbajte na to, aby bola zabezpečená bezpečná vzdialenosť od zeme, aby sa pri páde predišlo nárazu o zem alebo iné predmety. Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. **UPOZORNENIE!** Z bezpečnostných dôvodov je dôležité, aby sa práce vykonávali tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu, ako aj výška pádu. Nastavitelné lano sa môže používať iba pripojené k opasku na udržiavanie pracovnej pozície (EN358) pomocou karabín (EN362). **UPOZORNENIE!** Keď používateľ používa systém pracovného polohovania, spolieha sa zvyčajne na vybavenie, ktoré mu má zaistiť oporu. Z toho dôvodu je nevyhnutné zväziť nutnosť použitia systému pre zachytenie pádu. Pomôcka sa nesmie používať, ak existuje predvídateľné riziko, že by používateľ mohol zostať visieť alebo bol vystavený nekontrolovanému tlaku v mieste pásu. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov.

/ ⇔ **UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA:** Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. **UPOZORNENIE!** Keď sa lano používa v systéme na udržanie pracovnej pozície alebo pridržiavacom systéme, musí byť pripojené ku kotviacemu bodu s minimálnou odolnosťou 12 kN (EN795) na úrovni pásu používateľa alebo pod ním. ⇔ ■ EX118 : pozri schémy. ③ ④ : Pripojte karabínku napínača na pravom bočnom kotviacom bode (vľavo pre ľavákov) na opasku na udržiavanie pracovnej polohy. ⑤ : Lano ovíťe okolo pracovnej konštrukcie, pripojte karabínku lana k ľavému bočnému kotviacemu bodu (vpravo pre pravákov) na opasku na udržiavanie pracovnej polohy. ⑥ : Upravte dĺžku a pnutie tak, aby lano zostalo napnuté. ⑦ : Predĺženie prameňového lana: prameňové lano chyťte ľavou rukou (ľaváci pravou) v mieste medzi napínacím zariadením a pracovnou konštrukciou. Pravou rukou (ľaváci ľavou) chyťte koliesko napínacieho zariadenia a potiahnite. Lano mierne natiahnite kontrolovaným odchýlením tela používateľa dovedy, kým sa nenatiahne. Uvoľnením kolieska zablokujete prameňové lano v napínacom zariadení (3A). ⑧ : Skrátenie prameňového lana: Ak chcete prameňové lano odblokovať, pravou rukou potiahnite voľný koniec prameňového lana (ľaváci ľavou) v smere pracovnej konštrukcie, pričom telo používateľa sa musí nakláňať v smere pracovnej konštrukcie (3A). Po vykonaní potrebného nastavenia uvoľnite koniec prameňového lana a vráťte sa do polohy, aby sa prameňové lano znova zablokovalo. ⇔ ■ EX021 : Oko na konci prameňového lana pripojte pomocou karabíny (EN362) k pravému bočnému bodu uchytenia na opasku na udržiavanie pracovnej pozície, prameňové lano otočte okolo pracovnej konštrukcie a oko vytvorené na úpravu pripojte pomocou karabíny (EN362) k ľavému bočnému bodu uchytenia na opasku na udržiavanie pracovnej pozície. Upravte dĺžku a pnutie tak, aby lano zostalo napnuté. **UPOZORNENIE!** (pozri schémy) ⑨ : Zákaz pripájať obe karabíny na to isté oko na opasku. ⑩ : Nepripájajte žiadnu karabínu lana ku kotviacemu bodu pracovnej konštrukcie. ⑪ : Zákaz pripájať jednu z 2 karabín na samotné prameňové lano. ⇔ ■ Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovem, žiadnym typom elektrických vodičov... Počas používania pravidelne kontrolujte spájacie, nastavovacie a/alebo upevňovacie komponenty. Popri prípade je potrebné použiť aj ochranné puzdro. ■ Špecifikácie výrobku (pozri tabuľku s referenciami) : -Materiály: (PART 4). ! **ANALÝZA RIZÍK:** EN358: Opasky a laná na udržiavanie pracovnej polohy sú určené na pridržanie, udržiavanie pracovnej polohy a osobnú ochranu proti pádom z výšky. Tieto osobné ochranné prostriedky môžu používať len odborné osoby, ktoré absolvovali vhodné školenie, respektíve také osoby, ktoré konajú pod priamym dozorom odbornej nadriadenej osoby, čím sa znižuje používanie v nesúlade s určením na minimum. EX021: EX021 : ③ Oko na konci prameňového lana pripojte pomocou karabíny (EN362) k pravému bočnému bodu uchytenia na opasku na udržiavanie pracovnej pozície, prameňové lano otočte okolo pracovnej konštrukcie a oko vytvorené na úpravu pripojte pomocou karabíny (EN362) k ľavému bočnému bodu uchytenia na opasku na udržiavanie pracovnej pozície. Zákaz pripájať obe karabíny na to isté oko na opasku. Zákaz pripájať obe karabíny nastaviteľného lana ku kotviacemu bodu pracovnej konštrukcie. Zákaz pripájať jednu z 2 karabín na samotné prameňové lano. pozri schémy. **Obmedzenia pri používaní:**

•**DĹŽKA ŽIVOTNOSTI:** Látkové výrobky alebo výrobky obsahujúce látkové komponenty (postroj, opasky, tlmíče pádu a pod.): maximálna doba životnosti 10 rokov pri skladovaní (od dátumu výroby), 7 rokov od prvého použitia. Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... /- nadmerne intenzívne používanie /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností alebo ak zariadenie slúžilo na zachytenie pádu musí sa okamžite vyradiť z používania a musí sa vrátiť výrobcovi alebo akejkoľvek kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom. V prípade pochybností systematicky vyradíte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. **STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU.** OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedený v tomto návode. Toto zariadenie neprefažujte. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa:

- 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: stav popruhu alebo prameňového lana: strapkanie, náznakov prerezania, viditeľné poškodenie švov, prepálenie a nezvyčajné sťahnutie; / stav švov a upevňovacích komponentov: viditeľné poškodenie; / stav kovových častí: opotrebenosť, deformácia, korózia, oxidácia; / celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín a mechanických komponentov. / Osobitné podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, špina, farba, olej, lepidlo, hrdza, opotrebený popruh alebo lano atď... môže významne znížiť funkčnosť zariadenia.
- 2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. ▪



**PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP:** Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povolujujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. Táto kontrola sa musí vykonávať v prísnom súlade s postupmi pravidelnej kontroly výrobcu. V prípade potreby OOPP vymeňte. V súlade so zákonom musí používať vyplniť identifikačný list ešte pred prvým použitím a následne je ho aktualizovať a uchovať spolu s produktom a návodom na použitie. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. ▪ **UPOZORNENIE:** Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. ▪ **UPOZORNENIE:** Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. ▪ **UPOZORNENIE:** NASTAVITELNÉ LANO NIE JE POMÔCKA NA PRÍDRŽIAVANIE TELA, TÚTO FUNKCIU DOKÁŽE ZARUČIŤ IBA POSTOROJ (EN361). NASTAVITELNÉ LANO SA NESMIE POUŽÍVAŤ ANI NA PREVENCIU, ANI NA ZACHYŤÁVANIE PÁDU. V prípade, ak hrozí riziko pádu, prípade je nevyhnutné používať ochranné zariadenie pre prácu vo výškach kolektívneho alebo individuálneho typu (EN363) (7). (pozri tabuľku): ▪ **UPOZORNENIE:** Hmotnosť používateľa vrátane jeho oblečenia a výstroje nesmie prekročiť maximálnu záťaž. (EN358) : 100kg Nie je schválený do oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.. Vytvorenie vlastného systému pre prácu vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, doplniť ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez použitia jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedený v tomto návode. ▪ Teplota pracovného prostredia : -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: 1/Referencia výrobku 2/Spoločnosť 3/Meno používateľa 4/č. série,/Sarjanumero 5/Dátum výroby 6/Dátum 1. použitia 7/Dátum nákupu 8/Dátum kontroly 9/Poznámky 10/Dátum ďalšej kontroly 11/Meno a podpis 12/Typ Zariadenia individuálnej ochrany 13/Opasky a laná na udržiavanie pracovnej polohy alebo pridržiavanie. 14/Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. 15/Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. **Uskladňovania/Čistenia:** ▪ Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávať v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávať mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávať mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Uchovávať predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. Tieto prvky môžu ovplyvniť účinnosť zariadenia na zachytenie pádu. **SERVIS A SKLADOVANIE:** Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. ▪ Kovové časti utrite handričkou namočenou vo vazelinovom oleji. Je prísne zakázané používať bieliaci prípravok a detergenty. ▪ Popruh očistite iba jemným detergentom. ▪ Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. **HU MUNKAHELYZET-POZICIONÁLÓ KÖTÉL (...-hoz/hez/höz illeszthető EN358)- EX118: FESZÍTŐVEL ÁLLÍTHATÓ MUNKAHELYZET-MEGTARTÓ KÖTÉL + 1 AM010 EX021: REDUKÁLÓVAL ÁLLÍTHATÓ MEGTARTÓ KÖTÉL Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a vízszinteladó feladatra (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használat előtt. A szabványokban leírt tesztesési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használatot tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használatára kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használat biztonságára függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A terméket kizárólag képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. Biztosítani kell, hogy a használat egészségi állapota nincs kihatással a biztonságára az eszköz normál használat közben vagy vészhelyzet esetén. Amennyiben kétség merül fel, orvoshoz kell fordulni. A használat személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használatára jó egészséggel rendelkező embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használat biztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. ■ ⑫ Amennyiben a használat a leesés kockázati zónájában találja magát, a termék magában nem használható, elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. Egy maximum 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) fékerekű, teljes zuhanásgátló rendszer (EN363) használatára esetén, a kikötési pontot egy összekötő rendszeren keresztül a hevederzet zuhanásgátló pontjához (EN361) kell csatlakoztatni. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. A zuhanásgátló rendszerrel kell összekapcsolni kapcsolóelem közbeiktatásával (EN362). Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Ebben az esetben a használati útmutatóban lévő, rájuk vonatkozó utasításokat szigorúan be kell tartani. A termék kisértő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie. ■Az állítható kötélnél munkahelyzet-megtartó rendszer. **FIGYELMEZTETÉS:** AZ ÁLLÍTHATÓ KÖTÉL NEM TESTET MEGTARTÓ ESZKÖZ, EGYEDŰL A HEVEDERZET ALKALMAS ERRE A FUNKCIÓRA (EN361). AZ ÁLLÍTHATÓ KÖTÉL NEM HASZNÁLHATÓ SE MEGELŐZÉSRE, SE AZ ESÉS MEGÁLLÍTÁSÁRA. Esés kockázatánál szükséges a rendszer kiegészítése tartó vagy védőeszközzel a kollektív vagy egyéni típusú magasból történő esések ellen (EN363). Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: a kapcsolóelemek (EN362) be vannak zárva és reteselve / a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva / a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. / ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használat lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. Az eséstér több tényezőtől függ, a teljesség igénye nélkül az alábbi elemeket foglalja magában: - Kikötési eszköz maximális elhajlása. - Csatlakozók maximális elhajlása. - Összekötő rendszer kilengése. - Testtartó eszköz maximális nyúlása. - Kikötési eszköz elhelyezkedése ahhoz a ponthoz képest, ahol a felhasználó a zuhanás pillanatában tartózkodik. - Felhasználó magassága. Az eséstér értékének meghatározásához ezen túl még hozzáadunk 1 m biztonsági távolságot. A különböző tényezőkkel kapcsolatban lásd a rendszer egyes összetevőire vonatkozó használati ajánlásokat. Győződjön meg, hogy esésénél van szabaddá tehető hely a talajjal való becsapódás vagy más tárgyjal való ütközés elkerülésére az esésnél. Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékekhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. **VIGYÁZAT!** Az Ön biztonsága érdekében lényeges, hogy a munka oly módon kerüljön elvégzésre, hogy az esés kockázata, valamint az esés magassága a minimálisra legyen csökkentve. Az állítható köteleket csak a munkahelyzet-megtartó derékövhez való (EN358) összekapcsolásra lehet használni kapcsolóelemek által (EN362). **VIGYÁZAT!** Munkahelyzet-pozicionáló rendszer használatakor a felhasználó általában a berendezésre támaszkodik. Ebből kifolyólag elengedhetetlen mérlegelni az zuhanásgátló rendszer szükségességét. Ha előreláthatólag fennáll annak a kockázata, hogy a felhasználó fennakad vagy az a veszély fenyegeti, hogy derékmagasságban ellenőrizhetetlen a kötélnél feszessége, a felszerelés nem használható. Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. / ⇔ **FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS :** Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. **VIGYÁZAT!** Ha a hevedert munkapozicionáló vagy biztosító rendszerben használják, azt egy legalább 12 kN (EN795) teherbírású rögzítési ponthoz kell csatlakoztatni, amely a felhasználó derekánál vagy a felett van elhelyezve. ⇔ ■ EX118 : lásd séma. ③ ④ : Az öveket és köteleket a magasból történő lezuhanás elleni rögzítésre, munkapozicionálásra és személyi védelemre tervezték. ⑤ : Csatlakoztassa a csavarkötő csatlakozóját a munkapozicionáló öv jobb

oldali (balkezeseknél bal oldali) oldalsó rögzítési pontjához. ⑥ : Állítsa be a hosszúságot és a feszességet úgy, hogy a kötél feszesen maradjon. ⑦ : A kötél megnyújtása: bal kézzel fogja meg a kötelet (jobbal a bal kezeseknek) a feszítő és a munka szerkezet között elhelyezkedő egy ponton, és húzza meg. Feszítse meg könnyedén a kötelet a használó testének ellenőrzött elmozdulásával, amíg megnyúlik. Engedje el a molette-et, hogy a kötél blokkolható legyen a feszítőben (3A). ⑧ : A kötél összehúzása: a kötél kioldásához, húzza meg a kötél szabad végét jobb kézzel (ballal a bal kezeseknek) a munkaszerkezet irányába megdöntve a használó testét a munkaszerkezet irányába (3A). Amikor a kívánt beállítás elérte, engedje el a kötél végét, és helyezze magát újból pozícióba, hogy a kötél újból blokkoljon. ⇨ ■ EX021 : Kapcsolja össze kapcsolóelemmel (EN362) a kötél hurok végét a munkahelyzet-megtartó deréköv jobb oldali bekötési pontjával, helyezze el a kötelet a munkaszerkezet körül, kapcsolja össze kapcsolóelemmel (EN362) az igazításra kialakított hurkot a munkahelyzet-megtartó deréköv bal oldali bekötési pontjával. Állítsa be a hosszúságot és a feszességet úgy, hogy a kötél feszesen maradjon. VIGYÁZAT! (lásd a rajzot) ⑨ : Tilos két kapcsolóelem összekapcsolása a deréköv ugyanazon a pontján. ⑩ : Tilos az egyes csatlakozókat a tartószerkezet rögzítési pontjához csatlakoztatni. ⑪ : Tilos a 2 kapcsolóelem közül az egyiket magára a kötélre kapcsolni. ⇨ ■ Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: vágó elemekkel, éles szélekkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémvel vagy semmilyen típusú elektromos vezetével, stb. Használat közben rendszeresen ellenőrizze a becsatolandó és a beállítandó és/vagy rögzítő elemeket. Gondoskodjon esetlegesen védőtokról. ■ Terméjkijelzők (lásd cikkszám táblázat) : -Anyagösszetétel: (PART 4).! KOCKÁZATELEMZÉS: EN358: Az öveket és köteleket a magasból történő lezuhanás elleni rögzítésre, munkapozícionálásra és személyi védelemre tervezték. A jelen egyéni védőeszközöket kizárólag szakavatott személyek használhatják, akik elvégezték a megfelelő képzést a megfelelő, illetve olyan személyek, akik egy szakavatott felettes közvetlen irányítása alatt működnek, ennél fogva a nem rendeltetésszerű használat a minimálisra csökken. EX021: EX021 : ③ Kapcsolja össze kapcsolóelemmel (EN362) a kötél hurok végét a munkahelyzet-megtartó deréköv jobb oldali bekötési pontjával, helyezze el a kötelet a munkaszerkezet körül, kapcsolja össze kapcsolóelemmel (EN362) az igazításra kialakított hurkot a munkahelyzet-megtartó deréköv bal oldali bekötési pontjával. Tilos két kapcsolóelem összekapcsolása a deréköv ugyanazon a pontján. Tilos az állítható kötél 2 kapcsolóelemének összekapcsolása a munkaszerkezet kikötési pontjával. Tilos a 2 kapcsolóelem közül az egyiket magára a kötélre kapcsolni. lásd séma. **Használati korlátok:** ■ÉLETTARTAM: A textil vagy a textil részeket tartalmazó termékek (heveder, deréköv, energiaelnyelő, stb.): maximális élettartama 10 év tárolva (a gyártási dátumtól kezdődően), 7 év az első használatot követően. Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén /- « Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén, illetve ha a felszerelés zuhanás megállítására szolgált, azonnal ki kell vonni a forgalomból, és vissza kell vinni a gyártónak, illetve bármilyen illetékes szakértőnek, akit ez utóbbi megbízott. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégezteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: ■ 1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: A heveder vagy a kötél állapota: nincs foszlás, nincs kezdődő vágás, nincs látható sérülés a varrásokon, nincs égés, se szokatlan összeszűkülés. / A varrások és a rögzítések állapota: nincs látható károsodás. / A fémreszkek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. / Általános állapot: keresse meg az ultraibolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kapcsolóelemek és a mechanikus részek helyes működése és zárása. / Az olyan különleges körülmények, mint a nedvesség, hó, jég, sár, szennyeződés, festék, olaj, ragasztó, korrózió, a heveder vagy kötél kopása stb. jelentősen csökkenthetik a készülék működését. ■ 2/ az alábbi esetekben : használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. ■ EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végeztetni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. Ezt az ellenőrzést szigorúan a gyártó időszakos átvizsgálási eljárásainak megfelelően kell elvégezni. Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. A szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használatba helyezését megelőzően kell kitölteni majd frissíteni és megőrizni a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ■ FIGYELMEZTETÉS: A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. ■ FIGYELMEZTETÉS: Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. ■ FIGYELMEZTETÉS: AZ ÁLLÍTHATÓ KÖTÉL NEM TESTET MEGTARTÓ ESZKÖZ, ÉGYEDÜL A HEVEDERZET ALKALMAS ERRE A FUNKCIÓRA (EN361). AZ ÁLLÍTHATÓ KÖTÉL NEM HASZNÁLHATÓ SE MEGELŐZÉSRE, SE AZ ESÉS MEGÁLLÍTÁSÁRA. Esés kockázatánál a kollektív vagy egyéni típusú magasból történő esések elleni védőeszköz használata (EN363) (7). (lásd táblázat): ■ FIGYELMEZTETÉS: A felhasználó súlya a ruházattal és a felszereléssel együtt nem haladhatja meg a maximális terhelhetőségi értéket. (EN358) : 100kg Nem használható robbanásveszélyes területeken.. Veszélyes lehet, ha magunk hozzuk létre a saját zuhanásgátló rendszerünket, mert minden biztonsági funkció hatással lehet egy másik biztonsági funkcióra. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. ■ Munkakörnyezet hőmérséklete : -20°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD :EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: 1/Termék cikkszáma 2/Cégnév 3/Felhasználói név 4/tételszám./Sorozatszám 5/Gyártási dátum 6/Első használatba vétel dátuma 7/Vásárlás időpontja 8/Felülvizsgálat dátuma 9/Megjegyzések 10/Következő felülvizsgálat dátuma 11/Név & Aláírás 12/Típus Egyéni Védőeszközök 13/Derékövek és kötelek munkahelyzet megtartására vagy fékezésre. 14/A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissíteni kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívül minden használat tilos. 15/Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A termék kísérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie. **Tárolás/Tisztítás:** ■ Szállítás és tárolás közben : /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb... / tartsa a terméket távol: a napsugaraktól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. Ezek az elemek befolyásolhatják az esés-megállító szerkezet teljesítményét. SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS: Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvednek. Hipó, agresszív tisztítószerek, oldószerek, esszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. ■ A fémreszkeket vazelinrel átított ronggyal lehet áttörölni. A hipó és a tisztítószerek használata szigorúan tilos. ■ A heveder kizárólag gyenge tisztítószerral takarítható. ■ Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. **RO FRÂNGHIE DE POZIȚIUNEA ÎN TIMPUL LUCRULUI (în conformitate cu EN358)- EX118: FRÂNGHIE**

DE MENȚINERE REGLABILĂ PRIN ROLĂ DE TENSIONARE + 1 AM010 **EX021**: FRÂNGHIE DE MENȚINERE REGLABILĂ PRIN REDUCTOR **Instrucțiuni de utilizare**: Prodește musí zajistit pŕeklad tŕecho pokynŕ (podle platnŕch pŕedpisŕ) do jazyka zemŕ, kde je vybavení pouzíváno. Uzívateľ se musí pŕed pouzítim OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumŕt jim. Metodele de testare descrise în standarde nu reprezintá condiȕiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situaȕie de lucru sá fie studiatá și ca fiecare utilizator sá fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât sá cunoascá limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervatá persoanelor competente cu formare profesionalá adecvatá sau care lucreazá sub supravegherea și responsabilitatea directá a unui superior competent. Siguranȕa utilizatorului depinde de eficienȕa constantá a EIP, de rezistenȕa acestuia și de buna înȕelegere a instrucȕiunilor din acest manual. Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite și competente în privinȕa utilizării în depliná siguranȕá. Trebuie sá vâ asiguraȕi cã starea medicalá a utilizatorului nu afecteazá siguranȕa acestuia în timpul utilizării normale a echipamentului sau în caz de urgenȕá. Dacă aveȕi îndoieli, consultaȕi un medic. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucȕiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Utilizarea acestui EIP este rezervatá persoanelor în stare buná de sánátae, anumite afecȕiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranȕei utilizatorului, dacá existá dubii se va consulta medicul. A se respecta cu strictete instrucȕiunile privind utilizarea, verificarea, întreținerea și depozitarea. ■ ② În cazul în care utilizatorul se aflá într-o zoná cu risc de cãdere, acest produs nu poate fi utilizat singur, devine inseparabil de un sistem global anticãdere (EN363), a cãruí funcȕie este de a minimiza riscul de vâtamare corporalá în timpul cãderilor. Într-un sistem anticãdere complet (EN363), care limiteazá sarcina maximá în timpul unei cãderi la 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), punctul de ancorare trebuie sá fie conectat la punctul anticãdere al hamului (EN361) printr-un sistem de legãturá. Centura complexá de siguranȕá anticãdere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a cãderii. Aceasta trebuie sá fie conectatá la sistemul anticãdere prin conectori (EN362). Înainte de fiecare utilizare, consultaȕi recomandările privind utilizarea fiecãrei componente a sistemului. În aceste cazuri, urmaȕi instrucȕiunile din manualul de utilizare aferent fiecãruí element. Documentaȕia furnizatá cu fiecare produs trebuie sá fie pãstratá pe termen nelimitat de cãtre utilizator. ■ Aceastá frânghie reglabilá este un sistem de poziȕionare în timpul lucrului. **AVERTIZÁRI**: FRÂNGHIA REGLABILÁ NU ESTE UN DISPOZITIV DE PRINDERE A CORPULUI, ACEASTÁ FUNCȕIE ESTE ÎNDEPLINITÁ EXCLUSIV DE CENTURA COMPLEXÁ DE SIGURANȕÁ (EN361). FRÂNGHIA REGLABILÁ NU TREBUIE UTILIZATÁ NICI PENTRU PREVENIRE, NICI PENTRU OPRIREA CĂDERILOR. În cazul în care existá riscul de a cãdea, este necesará completarea acestui sistem cu un dispozitiv de reȕinere sau de protecȕie împotriva cãderilor de la înáltkime, de tip colectiv sau individual (EN363). Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificaȕi: ca conectorii (EN362) sá fie închiși și blocaȕi / ca instrucȕiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului sá fie respectate / ca dispunerea generalá a situaȕiei de lucru sá limiteze riscul de cãdere, înáltkime de cãdere și mișcarea pendulará în caz de cãdere. / ca distanȕa de siguranȕá (spaȕiul liber de sub picioarele utilizatorului) și niciun alt obstacol sá nu perturbe funcȕionarea normalá a sistemului de oprire a cãderii. Distanȕa în aer depinde de mai mulȕi factori, dar nu se limiteazá doar la: - Deflecȕia maximá a dispozitivului de ancorare. - Deflecȕia maximá a conectorilor. - Elongaȕia sistemului de conectare. - Întinderea maximá a dispozitivului de prindere a corpului. - Amplasarea punctului de ancorare în raport cu locul în care este poziȕionat utilizatorul în momentul cãderii. - Talia utilizatorului. În plus, este adãugatá o distanȕá de securitate de 1 m pentru a obȕine valoarea distanȕei de aer. Pentru diversii factori, consultaȕi recomandările de utilizare ale fiecãrei componente a sistemului. Asiguraȕi-vá de existenȕa unei distanȕe adecvate la cãdere pentru a preveni lovirea de sol sau de alte obiecte, în cazul unei cãderi. A se prevedea o distanȕá de securitate faȕá de sol și de liniile electrice sau faȕá de zonele care prezintá un risc electric. **ATENȕIE!** Este esenȕial pentru siguranȕa dumneavoastrá ca munca sá fie efectuatá în așa fel încât sá reducá la minim riscul de cãdere, precum și înáltkime de cãdere. Frânghia reglabilá poate fi folositá doar conectatá la o centurá de poziȕionare în timpul lucrului (EN358) cu ajutorul conectorilor (EN362). **ATENȕIE!** Când utilizeazá un sistem de poziȕionare în timpul lucrului, utilizatorul se sprijiná în mod normal pe echipament pentru suport. Prin urmare, este fundamental sá luaȕi în considerare necesitatea unui sistem anticãdere. În cazul în care se prevede riscul ca utilizatorul sá fie prins sus sau existá pericolul ca întinderea frânghiei la nivelul brâului sá nu poatá fi verificatá, echipamentul nu poate fi folosit. În aceste cazuri, urmaȕi instrucȕiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. / ⇔ **MONTAJ ȘI SAU REGLAJE**: Acest EIP poate fi utilizat de o singurá persoaná la un moment dat. **ATENȕIE!** Atunci când coarda este utilizatá în cadrul unui sistem de poziȕionare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării, aceasta trebuie conectatá la un punct de prindere cu o rezistenȕá de cel puȕin 12 kN (EN795), amplasat la nivelul sau deasupra taliei utilizatorului. ⇔ ■ **EX118** : vezi figurile ③ ④ : Conectaȕi conectorul rolei de tensionare la punctul de ancorare lateral dreapta (stânga pentru stângaci) al centurii de poziȕionare în timpul lucrului. ⑤ : Așezaȕi coarda în jurul structurii de lucru, conectaȕi conectorul coardei la punctul de ancorare lateral stânga (dreapta pentru stângaci) al centurii de poziȕionare în timpul lucrului. ⑥ : Reglaȕi lungimea și tensiunea astfel încât sá menȕineȕi coarda întinsá. ⑦ : Pentru prelungirea corzii: prindeȕi frânghia cu mâna stângá (dreaptá pentru stângaci) într-un punct aflat între rola de tensionare și structura de lucru. Prindeȕi moleta rolei de tensionare cu mâna dreaptá (stânga pentru stângaci) și trageȕi. Întindeȕi ușor coarda prin devierea controlatá a corpului utilizatorului, pâná când se prelungeste. Eliberaȕi moleta pentru a bloca coarda în rola de tensionare (3A). ⑧ : Pentru a scurta coarda: pentru a debloca coarda, trageȕi de capătul liber al corzii cu mâna dreaptá (stânga pentru stângaci), în direcȕia structurii de lucru prin înclinarea corpului utilizatorului în direcȕia structurii de lucru (3A). Când se ajunge la reglajul dorit, eliberaȕi capătul corzii și reveniȕi în poziȕie, astfel încât coarda sá se blocheze din nou. ⇔ ■ **EX021** : Atașáȕi cu ajutorul unui conector (EN362) catarama de la capătul corzii la punctul de prindere lateral dreapta al centurii de poziȕionare în timpul lucrului, fixaȕi coarda în jurul structurii de lucru, atașáȕi cu ajutorul unui conector (EN362) catarama pentru reglare la punctul de prindere lateral stânga al centurii de poziȕionare în timpul lucrului. Reglaȕi lungimea și tensiunea astfel încât sá menȕineȕi coarda întinsá. **ATENȕIE!** (vezi schemele) ⑨ : Se interzice atașarea celor doi conectori la aceeași cataramá a centurii. ⑩ : Interdicȕie de a conecta unul dintre conectori la punctul de prindere al structurii de lucru. ⑪ : Se interzice atașarea unuia dintre cei doi conectori chiar la coardá. ⇔ ■ În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie sá fie în contact cu: obiecte ascuȕite, margini ascuȕite și structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flacãrã, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... În timpul utilizării, verificaȕi cu regularitate elementele de închidere și de reglare și/sau elementele de fixare. Eventual, prevedeteȕi un manșon de protecȕie. ■ **Specificaȕii** privind produsul (vezi tabel de referinȕe) : -Materiale: (PART 4). ! **ANALIZA RISCURILOR**: EN358: Centurile și coardele de poziȕionare au fost concepute pentru reȕinere, poziȕionare în timpul lucrului și prevenirea individualá împotriva cãderilor de la înáltkime. Utilizarea acestor EPI este rezervatá persoanelor competente care au urmat o formare corespunzãtoare sau care opereazá sub responsabilitatea imediatá a unui superior competent, prin urmare, utilizările inadecvate sunt reduse la minim. EX021: EX021 : ③ Atașáȕi cu ajutorul unui conector (EN362) catarama de la capătul corzii la punctul de prindere lateral dreapta al centurii de poziȕionare în timpul lucrului, fixaȕi coarda în jurul structurii de lucru, atașáȕi cu ajutorul unui conector (EN362) catarama pentru reglare la punctul de prindere lateral stânga al centurii de poziȕionare în timpul lucrului. Se interzice atașarea celor doi conectori la aceeași cataramá a centurii. Se interzice atașarea celor doi conectori ai frânghiei reglabile la punctul de ancorare al structurii de lucru. Se interzice atașarea unuia dintre cei doi conectori chiar la coardá. vezi figurile **Limite de utilizare**: **DURATA DE VIAȕÁ**: Produse din material textil sau care conȕin elemente textile (centuri complexe de siguranȕá, centuri, absorbant de șoc, etc.): durata de viaȕá maximá de 10 ani în depozit (de la data de fabricaȕie), 7 ani de la prima utilizare. Durata de viaȕá este datá cu caracter orientativ. Urmãtorii factori pot determina schimbãri semnificative ale duratei de viaȕá: - Nerespectarea instrucȕiunilor producãtorului cu privire la transport, depozitare și utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferá mariná, chimicá, temperaturi extreme, margini ascuȕite... /- Utilizare extrem de intensá /- Șoc sau constrãngerii importante /- Necunoașterea trecutului produsului. **Atenȕie**: acești factori pot provoca degradãri insesizabile cu ochiul liber. **Atenȕie**: anumite condiȕii extreme poate reduce durata de viaȕá pâná la câteva zile. În caz de dubii sau dacá dispozitivul a servit la oprirea unei cãderi, acesta trebuie retras imediat din circulaȕie și înapoiat fabricantului sau oricãrei persoane competente și mandatate de acesta. În cazul în care existá dubii, îndepãrtaȕi produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viaȕá nu înlocuiește verificarea periodicá (minim anualá) care permite verificarea stãrii produsului. **PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALÁ, CONSULTAȕI WWW.DELTAPLUS.EU**. Orice

modificare sau completeare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic:

- 1 / control vizual al următoarelor puncte: Starea chingii sau a corzii: nu sunt urme de uzură, de tăieturi, nu există deteriorări vizibile la cusături, nu sunt arsuri și nici îngustări neobișnuite. / Starea cusăturilor și a elementelor de fixare: niciun prejudiciu vizibil. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. / Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climaterice / Funcționarea și blocarea corecte ale conectorilor și componentelor mecanice. / Condițiile speciale, cum ar fi umiditatea, zăpada, gheața, noroiul, murdăria, vopseaua, uleiurile, lipiciul, coroziunea, uzura chingii sau a coardei etc., pot reduce semnificativ funcționarea dispozitivului.
- 2/ în următoarele cazuri : înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea. / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta.

▪ **EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și de eficiența EIP și, prin urmare, de siguranța utilizatorului. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obținut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. Această verificare trebuie efectuată cu respectarea strictă a procedurilor producătorului privind examinarea periodică. Înlocuiți EIP dacă este necesar. În conformitate cu reglementările, fișa de identificare trebuie completată înainte de prima utilizare a produsului, apoi actualizată și păstrată de utilizator împreună cu produsul și instrucțiunile de utilizare. Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic.

▪ **AVERTIZĂRI:** Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunile din acest manual.

▪ **AVERTIZĂRI:** Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP.

▪ **AVERTIZĂRI: FRÂNGHIA REGLABILĂ NU ESTE UN DISPOZITIV DE PRINDERE A CORPULUI, ACEASTĂ FUNCȚIE ESTE ÎNDEPLINITĂ EXCLUSIV DE CENTURA COMPLEXĂ DE SIGURANȚĂ (EN361). FRÂNGHIA REGLABILĂ NU TREBUIE UTILIZATĂ NICI PENTRU PREVENIRE, NICI PENTRU OPRIREA CĂDERILOR.** În cazul în care există riscul de a cădea, este obligatorie utilizarea unui dispozitiv de protecție împotriva căderilor de la înălțime, de tip colectiv sau individual (EN363) (7). (a se vedea tabelul):

▪ **AVERTIZĂRI:** Greutatea utilizatorului, inclusiv îmbrăcămintea și echipamentul acestuia, nu trebuie să depășească sarcina nominală maximă. (EN358) : 100kg Nu este autorizat în zonele care prezintă risc de explozie.. Crearea propriului sistem anticădere este periculoasă, deoarece fiecare funcție de securitate poate interfera cu o altă funcție de securitate. Orice modificare sau completeare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni.

▪ Temperatura mediului de lucru : -20°C / +50°C.

▪ **PART 2: RECORD CARD :EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** 1/Referința produsului 2/Companie 3/Nume utilizator 4/număr lot./Nr. serie 5/Data primei utilizări 6/Data primei utilizări 7/Data cumpărării 8/Data inspecției 9/Comentarii 10/Data următoarei inspecții 11/Nume și semnătură 12/Tip Echipamente de protecție individuală 13/Centuri și frângerii de poziționare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării. 14/Carta de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.

15/Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.

**Instrucțiuni de stocare/curățare:** În timpul transportului și depozitării: / păstrați produsul în ambalajul său / țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc... / Țineți produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solvenți, margini ascuțite și structuri cu diametrul mic. Stocare în loc uscat și curat, în ambalajul original, la adăpost de lumină, frig, căldură și umiditate, la temperatura ambientală. Aceste elemente pot afecta performanțele dispozitivului de oprire a căderii.

**REPARARE ȘI DEPOZITARE:** Curățați cu apă și săpun, ștergeți cu o cârpă și puneți-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural și ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, același lucru este valabil și pentru elementele care se-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizați înălțitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranți, aceste substanțe pot afecta performanțele produsului.

▪ Piese metalice vor fi șterse cu o cârpă îmbibată în vaselină. Înălțitorul și detergenții sunt strict interzise.

▪ Curățați chinga numai cu un detergent lejer.

▪ A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit.

**ΕΛ ΧΑΛΙΝΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ (σύμμορφη με EN358)- EX118: ΙΜΑΝΤΑΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΑΠΟ ΤΕΝΤΩΤΗΡΑ + 1 ΑΜ010 EX021: ΙΜΑΝΤΑΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΑΠΟ ΜΕΙΩΤΗΡΑ**

**Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγούν πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγούν πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδεκτό στην ασφάλεια του χρήστη. Εδώ πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η ιατρική κατάσταση του χρήστη δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά του κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης του εξοπλισμού ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης.

■ ⑫ Αν ο χρήστης βρίσκεται σε ζώνη κινδύνου από πτώσης, το προϊόν αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μόνο του, καθίσταται αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Σε ένα πλήρες σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια της πτώσης στα 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συνδέεται στο σημείο αντιπτώσης του χαλινού (EN361) μέσω ενός συστήματος ζεύξης. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης. Πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα ανακοπής της πτώσης μέσω συνδέσμων (EN362). Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επι' άπειρον από τον χρήστη.

■ Ο ρυθμιζόμενος αυτός χαλινός αποτελεί σύστημα στήριξης κατά την εργασία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Ο ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΧΑΛΙΝΟΣ ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΔΙΑΤΑΞΗ ΛΗΨΗΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ, Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΗ ΕΝΑΠΟΚΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΤΟΝ ΑΟΡΤΗΡΑ (EN361). Ο ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΧΑΛΙΝΟΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΥΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΟΥΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΠΤΩΣΕΩΝ. Στην περίπτωση κινδύνου πτώσης, είναι αναγκαίο να συμπληρωθεί το σύστημα αυτό με μια διάταξη κατακράτησης ή προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος συλλογικού ή ατομικού τύπου (EN363). Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: Ότι οι σύνδεσμοι (EN362) είναι κλειστοί και κλειδωμένοι ① / Ότι οι ενδείξεις χρήσεις που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος

ακολουθούνται πιστά / Ότι η γενική διάταξη της κατασκευής περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / Ότι η ίσαλος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπή της πτώσης. Το ελεύθερο ύψος εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, αλλά περιλαμβάνει άνευ περιορισμού: - Τη μέγιστη εκτροπή της συσκευής αγκύρωσης. - Τη μέγιστη εκτροπή των καραμπίνερ. - Την επιμήκυνση του συστήματος σύνδεσης. - Τη μέγιστη τάση της συσκευής στήριξης πλαισίου. - Η θέση αγκύρωσης σε σχέση με το πού βρίσκεται ο χρήστης όταν συμβαίνει πτώση. - Το ύψος του χρήστη. Επιπλέον, προστίθεται μια απόσταση ασφαλείας του 1 m για να ληφθεί η τιμή του ελεύθερου ύψους. Για τους διαφορετικούς παράγοντες, ανατρέξτε στις συστάσεις για χρήση για κάθε στοιχείο του συστήματος. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το κατάλληλο διάκενο πτώσης ώστε να αποφευχθεί η πρόσκρουση στο έδαφος ή άλλων αντικειμένων στην περίπτωση πτώσης. Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιον ηλεκτρικό κίνδυνο ΠΡΟΣΟΧΗ! Είναι ουσιώδες για την ασφάλειά σας η εργασία να γίνεται κατά τρόπον ώστε να μειώνονται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσης καθώς και το ύψος πτώσης. Ο ρυθμιζόμενος χαλινός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο συνδεδεμένος σε μια ζώνη στήριξης κατά την εργασία (EN358) μέσω συνδέσμων (EN362). ΠΡΟΣΟΧΗ! Εφόσον χρησιμοποιεί ένα σύστημα τοποθέτησης κατά την εργασία, ο χρήστης βασίζεται κανονικά στον εξοπλισμό για να διασφαλίσει τη στήριξη του. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να ληφθεί υπόψη η αναγκαιότητα ενός συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων. Ο εξοπλισμός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί αν υπάρχει προβλέψιμος κίνδυνος ο χρήστης να βρεθεί κρεμασμένος ή να εκτεθεί σε ένα ανεξέλεγκτο τέντωμα της ζώνης. Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. / ⇔ **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ:** Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν ο αναδέτης χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα στήριξης ή συγκράτησης κατά την εργασία, πρέπει να συνδέεται σε ένα σημείο αγκύρωσης ελάχιστης αντοχής 12 kN (EN795) και να βρίσκεται στο ύψος της μέσης του χρήστη ή πάνω από αυτή. ⇔ **EX118** : βλέπε σχήματα. ③ ④ : Συνδέστε τον σύνδεσμο του εντατήρα πάνω στο πλάγιο δεξιό σημείο αγκύρωσης της ζώνης στήριξης κατά την εργασία (αριστερό σημείο για τους αριστερόχειρες). ⑤ : Τοποθετήστε το σχοινί γύρω από τη δομή εργασίας, συνδέστε τον σύνδεσμο του σχοινού πάνω στο αριστερό πλάγιο σημείο ανάρτησης της ζώνης στήριξης κατά την εργασία (δεξιό σημείο για τους δεξιόχειρες). ⑥ : Ρυθμίστε το μήκος και την τάση έτσι ώστε ο αναδέτης να είναι τεντωμένος. ⑦ : Για να επιμηκύνετε το σχοινί: Πιάστε το σχοινί με το αριστερό σας χέρι (το δεξιό για τους αριστερόχειρες) σε ένα σημείο που βρίσκεται ανάμεσα στον εντατήρα και τη δομή εργασίας. Πιάστε τη μολέτα του εντατήρα με το δεξί σας χέρι (με το αριστερό για τους αριστερόχειρες) και τραβήξτε. Τεντώστε ελαφρά το σχοινί με ελεγχόμενη απόκλιση του σώματος του χρήστη, έως ότου αυτό τεντώσει. Αφήστε τη μολέτα για να μπλοκάρει το σχοινί μέσα στον εντατήρα (3A). ⑧ : Για να κοντύνετε το σχοινί: Για να ξεμπλοκάρει το σχοινί, τραβήξτε την ελεύθερη άκρη του σχοινού με το δεξί σας χέρι (το αριστερό για τους αριστερόχειρες), στην κατεύθυνση της δομής εργασίας γέρνοντας το σώμα του χρήστη στην κατεύθυνση της δομής εργασίας (3A). Μόλις η προβλεφθείσα ρύθμιση έχει επιτευχθεί, αφήστε το άκρο του σχοινού και τοποθετηθείτε ξανά σε θέση έτσι ώστε το σχοινί να μπλοκάρει ξανά. ⇔ **EX021** : Συνδέστε μέσω ενός συνδετήρα (EN362) τη θηλιά του άκρου του σχοινού πάνω στο δεξί πλάγιο σημείο αγκύρωσης της ζώνης στήριξης κατά την εργασία, τοποθετήστε το σχοινί γύρω από τη δομή εργασίας, συνδέστε μέσω ενός συνδετήρα (EN362) τη σχηματισθείσα θηλιά για τη ρύθμιση πάνω στο πλάγιο αριστερό σημείο ανάρτησης της ζώνης στήριξης κατά την εργασία. Ρυθμίστε το μήκος και την τάση έτσι ώστε ο αναδέτης να είναι τεντωμένος. ΠΡΟΣΟΧΗ! (βλ. σχήματα) ⑨ : Απαγόρευση σύνδεσης των δυο συνδέσμων στην ίδια θηλιά της ζώνης. ⑩ : Μην συνδέετε κανέναν από τους συνδέσμους στο σημείο αγκύρωσης της δομής εργασίας. ⑪ : Απαγόρευση ανάρτησης ενός από τους 2 συνδέσμους πάνω σε αυτό καθαυτό το σχοινί. ⇔ **ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, όλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών... Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κάντε τακτικά έλεγχο καλής λειτουργίας των στοιχείων πωμάτωσης και ρύθμισης και/ή σταθεροποίησης. Προβλέψτε ενδεχομένως μια προστατευτική θήκη. ■ Προδιαγραφές του προϊόντος (βλέπε πίνακα αναφορών): -Υλικά: (PART 4).! **ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ** EN358: Οι ζώνες και οι αναδέτες στήριξης στην εργασία σχεδιάστηκαν για τη συγκράτηση, την τοποθέτηση στην εργασία και την ατομική πρόληψη κατά των πτώσεων από ύψος. Η χρήση αυτών των ΜΑΠ περιορίζεται στα αρμόδια άτομα που έχουν υποβληθεί σε κατάλληλη εκπαίδευση ή λειτουργούν υπό την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου προϊσταμένου, οι κακές χρήσεις περιορίζονται συνεπώς στο ελάχιστο. EX021: EX021 : ③ Συνδέστε μέσω ενός συνδετήρα (EN362) τη θηλιά του άκρου του σχοινού πάνω στο δεξί πλάγιο σημείο αγκύρωσης της ζώνης στήριξης κατά την εργασία, τοποθετήστε το σχοινί γύρω από τη δομή εργασίας, συνδέστε μέσω ενός συνδετήρα (EN362) τη σχηματισθείσα θηλιά για τη ρύθμιση πάνω στο πλάγιο αριστερό σημείο ανάρτησης της ζώνης στήριξης κατά την εργασία. Απαγόρευση σύνδεσης των δυο συνδέσμων στην ίδια θηλιά της ζώνης. Απαγόρευση σύνδεσης των 2 συνδέσμων του χαλινού που είναι ρυθμιζόμενος στο σημείο αγκύρωσης της δομής εργασίας. Απαγόρευση ανάρτησης ενός από τους 2 συνδέσμους πάνω σε αυτό καθαυτό το σχοινί. βλέπε σχήματα. **Περιορισμοί χρήσης:** **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:** Προϊόντα από ύφασμα ή που περιέχουν στοιχεία υφάσματος (αορτήρες, ζώνες, απορροφητήρες ενέργειας κλπ...) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 10 έτη σε αποθήκευση (από την ημερομηνία κατασκευής), 7 έτη από την πρώτη χρήση. Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ... /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβάθμιση αορταres στο γυμνό μάτι. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αν η διάταξη χρησιμοποιήθηκε για το σταμάτημα μιας πτώσης, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε οποιοδήποτε αρμόδιο ή εντεταλμένο από αυτόν άτομο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. **ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΚΕΝΤΡΟ ΕΤΗΣΙΑΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕ ΤΟ ΝΙΣΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU.** Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: ▪ 1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: Την κατάσταση του ιμάντα ή του σχοινού: Κανένα ξέφτισμα, κανένα έναυσμα κοπής, καμία ορατή ζημιά στις κοπές, κανένα κάψιμο και κανένα ασυνήθιστο στένεμα. / Κατάσταση των κοπών και των σταθεροποιήσεων: Καμία ορατή ζημιά. / Κατάσταση των μεταλλικών μερών *Etat des parties métalliques*: Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξείδωση. / Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπερϊώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλειδωμά των συνδέσμων και των μηχανικών στοιχείων. / Ορισμένες συνθήκες όπως υγρασία, χιόνι, πάγος, λάσπη, ρύποι, μπουγιά, λάδια, κόλλα, διάβρωση, φθορά του ιμάντα ή του σχοινού κτλ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργικότητα του μηχανισμού. ▪ 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. ▪ **ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.:** Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να διενεργείται σύμφωνα με τις αυστηρές διαδικασίες ελέγχου του κατασκευαστή. Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. Σύμφωνα με τον

κανονισμό, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ▪ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. ▪ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Κάθε στατική ή δυναμική υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π.

▪ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Ο ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΧΑΛΙΝΟΣ ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΔΙΑΤΑΞΗ ΛΗΨΗΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ, Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΗ ΕΝΑΠΟΚΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΤΟΝ ΑΟΡΤΗΡΑ (EN361). Ο ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΧΑΛΙΝΟΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΥΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΟΥΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΠΤΩΣΕΩΝ. Στην περίπτωση κινδύνου πτώσης, είναι υποχρεωτικό να τεθεί σε λειτουργία μια διάταξη προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος συλλογικού ή ατομικού τύπου (EN363) (7). (βλ. Πίνακα): ▪ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Το βάρος του χρήστη, συμπεριλαμβανομένων των ενδύματων και του εξοπλισμού του, δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο ονομαστικό φορτίο. (EN358) : 100kg Μη επιτρεπτό μέσο σε ζώνες που παρουσιάζουν κίνδυνο έκρηξης.. Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποιον άλλη λειτουργία ασφαλείας. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. ▪ Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας : -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: 1/Αναφορά του προϊόντος 2/Εταιρεία 3/Όνομα χρήστη 4/ο αριθμός παρτίδας./Σειριακός Αρ. 5/Ημερομηνία παραγωγής 6/Ημερομηνία 1ης χρήσης 7/Ημερομηνία αγοράς 8/Ημερομηνία επιθεώρησης 9/Σχόλια 10/Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11/Όνομα & Υπογραφή 12/Τύπος Προστατευτικά ρούχα ενάντια στο κρύο 13/Ζώνες και αναδότες στήριξης στην εργασία ή συγκράτησης. 14/Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15/Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** ▪ Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κορτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίου produits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Αποθήκευση σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική συσκευασία μακριά από φως, κρύο, ζέση, υγρασία, και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Καθαρίστε με νερό και σαπύνη, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγρανθήκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. ▪ Τα μεταλλικά μέρη θα σκουπίζονται με πανί βρεμένο με λάδι βαζελίνης. Λευκαντικά και απορρυπαντικά απαγορεύονται αυστηρά. ▪ Καθαρίστε το χαλινό μόνο με μαλακό απορρυπαντικό. ▪ Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμό, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος. **HR POVEZNA UŽAD ZA RADNO POZICIONIRANJE (u skladu s EN358)- EX118: UŽE ZA POZICIONIRANJE, DULJINA PODESIVA ZATEZAČEM + 1 AM010 EX021: UŽE ZA POZICIONIRANJE, DULJINA PODESIVA KOPČOM Ø 12 MM, DULJINE 2 M Upute za upotrebu:** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanje opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučan za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Proizvod smije koristiti samo osoba obučena i kompetentna za njegovu sigurnu upotrebu. Treba osigurati da zdravstveno stanje korisnika ne utječe na njegovu sigurnost tijekom normalnog korištenja opreme ili u hitnom slučaju. Ukoliko niste sigurni, konzultirajte liječnika. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumica, obratite se liječniku. Strogo poštujujte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. ■ ⑫ Ako se korisnik nalazi u području u kojem postoji rizik od pada, ovaj proizvod ne može se koristiti sam, već je nedjeljivi dio sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. U kompletnom sustavu za osobnu zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sidrišna točka mora biti povezana s točkom kopčanja uprtača (EN361) pomoću spojnog sustava. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. Spojena je sa zaštitnim sustavom protiv pada putem spojnih elemenata (EN362). Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. ■ Ovo podeseivo potezno uže je sustav za pridržavanje pri radu. NAPOMENA: PODESIVO POVEZNO UŽE NIJE NAPRAVA ZA HVATANJE TIJELA, JEDINO JE SIGURNOSNI POJAS NAMIJENJEN ZA TU FUNKCIJU (EN361). PODESIVO POVEZNO UŽE NE SMIJE SE KORISTITI ZA SPRJEČAVANJE KAO NI ZA ZAUSTAVLJANJE PADA. U slučaju da postoji rizik od pada, sustava treba dopuniti zajedničkom ili osobnom napravom za pridržavanje ili zaštitu od pada s visine (EN363). Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: da su spojni elementi (EN362) zatvoreni i zaključani / da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava / da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. / da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. Duljina čistine ovisi o nekoliko čimbenika, ne ograničavajući se samo na njih, i obuhvaća: - Maksimalan odklon naprave za učvršćenje - Maksimalan odklon konektora - Produljenje spojnog sustava - Maksimalno istezanje naprave za držanje tijela - Položaj sidrišne točke u odnosu na mjestu na kojem se korisnik nalazi u trenutku pada. - Veličina korisnika. Osim toga, dodaje se sigurnosna udaljenost od 1 m kako bi se dobila duljina čistine. Za različite čimbenike, pogledajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. Provjerite postoji li odgovarajući razmak pri padu kako bi se spriječio udar o tlo ili druge predmete u slučaju pada. Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u odnosu natlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje POZOR! Radi vaše sigurnosti važno je da posao bude izvršen uz minimalan rizik od pada i minimalnu visinu pada. Podeseivo povezno uže može se koristiti samo spojeno s pojansom za pridržavanje pri radu (EN358) putem spojnih elemenata (EN362). POZOR! Kada se u radu koristi opremom za pozicioniranje, korisnik se oslanja na tu opremu da mu osigurava podršku. Stoga je svakako potrebno razmisliti je li potrebno koristiti sustav za sprječavanje pada. Oprema se ne može upotrebljavati ako postoji predvidivi rizik da će korisnik ostati ovješten ili izložen nekontroliranom zatezanju remena. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. / ⇔ POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna osoba. POZOR! Kada se uže koristi u sustavu za radno pozicioniranje ili za zaštitu od pada, mora biti spojeno na točku sidrenja s minimalnim otporom od 12 kN (EN795), koja se nalazi na ili iznad struka korisnika. ⇔ ■ EX118 : vidi sheme. ③ ④ : Prikopčajte karabiner zatezača u desnu bočnu točku za pričvršćivanje (lijevu kod ljevaka) na pojasu za održavanje na radu. ⑤ : Postavite uže oko radne strukture, prikopčajte karabiner zatezača u lijevu bočnu točku za pričvršćivanje (desnu kod dešnjaka) na pojasu za održavanje na radu. ⑥ : Namjestite duljinu i napetost tako da uže za održavanje bude napeto. ⑦ : Za produljivanje uzeta: uhvatite uže lijevom rukom (desnom za ljevake) za točku između zatezača i objekta

rada. Desnom rukom (lijevom za ljevakе) uhvatite kotačić zatezača i povucite. Lagano zatezati uže kontroliranim odmicanjem tijela korisnika, sve dok se ne produlji. Da bi se uže blokiralo u zatezaču (3A) otpustiti kotačić. ⑧ : Za skraćivanje užeta: za deblokiranje užeta, desnom rukom (lijevom za ljevakе) povući slobodni kraj užeta u smjeru objekta rada naginjući tijelo korisnika u smjeru objekta rada (3A). Kada je predviđeno podešavanje postignuto, pustiti kraj užeta i vratiti se u položaj da se uže ponovo blokira. ⇨ ■ EX021 : Spojnim elementom (EN362) spojiti kopču za kraju užeta s desnom bočnom točkom pričvršćenja pojasa za pridržavanje pri radu, staviti uže oko objekta rada te spojnim elementom (EN362) spojiti oblikovanu petlju radi namještanja na lijevu bočnu točku pričvršćenja pojasa za pridržavanje pri radu. Namjestite duljinu i napetost tako da uže za održavanje bude napeto. POZOR! (vidi sheme) ⑨ : Zabranjeno je spojiti dva spojna elementa na istu kopču pojasa. ⑩ : NE povezuje nijedan konektor s točkom sidrenja radne konstrukcije. ⑪ : Zabranjeno je zakopčati jedan od 2 spojna elementa za samo uže. ⇨ ■ Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... Tijekom korištenja redovito provjeravati elemente za vezanje u petlju ili elemente za podešavanje i/ili pričvršćivanje. Eventualno predvidjeti zaštitni omotač. ■ Specifikacija proizvoda (vidi tablicu s referencama) : -Materijali: (PART 4) !

ANALIZA RIZIKA: EN358: Pojasevi i užad za zadržavanje namijenjeni su za pridržavanje, pozicioniranje i sprječavanje pada s visine za jednu osobu. Ovu OZO smiju upotrebljavati samo kvalificirane osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod izravnom odgovornošću ovlaštene nadležne osobe pa je pogrešna uporaba svedena minimum. EX021: EX021 : ③ Spojnim elementom (EN362) spojiti kopču za kraju užeta s desnom bočnom točkom pričvršćenja pojasa za pridržavanje pri radu, staviti uže oko objekta rada te spojnim elementom (EN362) spojiti oblikovanu petlju radi namještanja na lijevu bočnu točku pričvršćenja pojasa za pridržavanje pri radu. Zabranjeno je spojiti dva spojna elementa na istu kopču pojasa. Zabranjeno je spojiti 2 spojna elementa podesivog poveznog užeta za točku pričvršćenja objekta rada. Zabranjeno je zakopčati jedan od 2 spojna elementa za samo uže. vidi sheme. **Ograničenja kod korištenja:**

• VIJEK TRAJANJA: Proizvodi od tekstila ili proizvodi koji sadrže elemente od tekstila (sigurnosni pojasevi, remeni, usporivači pada itd...): maksimalni vijek trajanja 10 godina na skladištu (od datuma proizvodnje), 7 godina od prvog korištenja. Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja /- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju sumnje ili ako je uređaj korišten za zaustavljanje pada, mora se odmah ukloniti iz uporabe i mora se vratiti proizvođaču ili drugoj nadležnoj osobi koju on ovlasti. U slučaju nedoumice, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati /- uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranih u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati:

• 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: stanje trake ili užeta: bez iščupanih niti, naznaka pucanja, vidljivih oštećenja šavova, spaljenih mjesta i neobičajenih suženja. / stanje šavova i pričvršćenja: bez vidljivih oštećenja. / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. / opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojnih i mehaničkih elemenata. / Specifične okolnosti poput vlage, snijega, leda, blata, soli, boja, ulja, ljepljivosti, korozije, habanja užeta ili kopči itd. mogu značajno umanjiti funkcionalnost opreme. • 2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. •

PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Ova provjera mora se obaviti u strogoj sukladnosti s postupcima periodičnog pregleda koje određuje proizvođač. Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO ako je potrebno. U skladu s propisima korisnik treba prije prve uporabe proizvoda ispuniti identifikacijski obrazac, zatim ga ažurirati i čuvati, kao i upute za uporabu, zajedno s proizvodom. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. • NAPOMENA: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. • NAPOMENA: Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. • NAPOMENA: PODESIVO POVEZNO UŽE NIJE NAPRAVA ZA HVATANJE TIJELA, JEDINO JE SIGURNOSNI POJAS NAMIJENJEN ZA TU FUNKCIJU (EN361). PODESIVO POVEZNO UŽE NE SMIJE SE KORISTITI ZA SPRJEČAVANJE KAO NI ZA ZAUSTAVLJANJE PADA. U slučaju rizika od pada, obavezno treba koristiti zajedničku ili osobnu zaštitnu napravu protiv pada s visine (EN363) (7). (vidi tabelu): • NAPOMENA: Težina korisnika zajedno s odjećom i opremom ne smije prelaziti maksimalnu nominalnu težinu. (EN358) : 100kg Nije dopušteno u područjima u kojima postoji rizik od eksplozije. Opasno je stvoriti vlastiti sustav za zaštitu od pada jer svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranih u uputama za uporabu ni izvan granica. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. • Temperatura radnog okruženja : -20°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD : PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : 1/Oznaka proizvoda 2/Tvrtka 3/Ime korisnika 4/broj lota, /Serijski br. 5/Datum proizvodnje 6/Datum prve uporabe 7/Datum kupnje 8/Datum pregleda 9/Komentari 10/Datum sljedećeg pregleda 11/Ime i prezime / Potpis 12/Tip Oprema za individualnu zaštitu 13/Kaiševi i užad za održavanje radnog položaja i kočenje. 14/Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. 15/Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. **Čuvanje/Čišćenje:**

• Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Spremiti suho i čisto, u originalnoj ambalaži, na tamno i suho mjesto, izvan utjecaja hladnoće i topline. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. UNDERHÅLL OCH LAGRING.: Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvora topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda. • Metalni dijelovi brišu se krpom umočenom u parafinsko ulje. Kromna otopina i deterdženti su strogo zabranjeni. • Čistiti remen samo blagim deterdžentom. • Nakon čišćenja spremiti na suho i prozračno mjesto, dalje od sunčevih zraka.

**UK Шнур для фіксації робочого положення (у відповідності з EN358)- EX118: ВИТЯЖНИЙ СТРАХУВАЛЬНИЙ ТРОС, РЕГУЛЬОВАНИЙ ЗА ДОПОМОГОЮ НАТЯГУВАЧА + 1 АМ010 EX021: ВИТЯЖНИЙ СТРАХУВАЛЬНИЙ ТРОС, РЕГУЛЬОВАНИЙ ЗА ДОПОМОГОЮ РЕДУКТОРА** **Інструкції з використання:** Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб

зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Продукт повинен використовуватись виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. Переконайтесь, що стан здоров'я користувача не впливає на безпеку під час нормальної експлуатації обладнання або у випадку надзвичайної ситуації. У разі сумнівів, проконсультуйтеся з лікарем. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього ЗІЗ обмежується особами у доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйтесь інструкції з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. ■ ⑫ Якщо користувач знаходиться в зоні ризику падіння, цей продукт не може бути використаний самостійно, він стає невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик отримання травм від падіння. У комплексній системі захисту проти падіння (EN363), яка обмежує пікове навантаження під час падіння до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), анкерна точка повинна бути під'єднана до точки кріплення прив'язі (EN361) за допомогою системи кріплення. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволяє для використання з системою захисту від падіння. Він повинен бути приєднаний до системи захисту від падіння на розніми (EN362). Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. У цих випадках дотримуйтесь інструкцій, наведених у їх власному керівництві. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. ■ Цей регульований шнур є системою позиціонування під час роботи. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Регульований шнур не є пристроєм утримання тіла, тільки строп призначений для цієї функції (EN361). Регульований шнур НЕ ПОВИНЕН використовуватися для профілактики чи запобігання падінням. У разі ризику падіння, необхідно доповнити цю систему колективним чи індивідуальним обмежувачем або пристроєм захисту від падіння з висоти (EN363). З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: Щоб розніми (EN362) були закриті на замок / Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 Вертикальний зазор залежить від різних факторів, у тому числі: - Максимальний прогин анкерного пристрою. - Максимальний прогин карабінів. - Подовження системи з'єднувачів. - Максимальне розтягнення пристрою утримання тіла. - Розташування точки прив'язки відносно місця розташування користувача в момент падіння. - Зріст користувача. Крім того, для отримання величини зазору додається безпекова відстань 1 м. Щодо різних факторів, зверніться до рекомендації щодо використання кожного компонента системи. Переконайтесь у наявності належної відстані у світлі, щоб уникнути будь-якого зіткнення з землею або іншими предметами у випадку падіння. Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпекою ураження електричним струмом **УВАГА!** Для вашої безпеки слід виконувати роботу таким чином, щоб звести до мінімуму ризик падіння та висоту падіння. Регульований шнур не може бути використаний при під'єднанні до робочого ремня підтримки (EN358) рознімами (EN362). **УВАГА!** При використанні системи робочого позиціонування користувач зазвичай використовує обладнання в якості опори. Тому слід подумати про необхідність страхувальної системи. Обладнання не можна використовувати, якщо є передбачуваний ризик, що користувач буде підвішений або або зазнає неконтрольованого натягу ремня. У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. / ⇔ **ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ:** Цей ЗІЗ може використовуватися тільки однією людиною за один раз. **УВАГА!** Якщо строп використовується в системі робочого позиціонування та утримання, його слід з'єднати з анкерною точкою з мінімальним опором на розрив 12 кН (EN795), розташованою на рівні або вище талії користувача. ⇔ ■ EX118 : див. діаграми. ③ ④ : Під'єднати з'єднувач натяжного пристрою до правої (лівої для шульги) бічної точки кріплення ремня робочого позиціонування. ⑤ : Розмістити мотузку навколо робочої конструкції, приєднати з'єднувач каната до лівої (правої для шульги) бічної точки кріплення ремня робочого позиціонування. ⑥ : Довжину й натягнення слід відрегулювати таким чином, щоб підтримувати строп у натягнутому стані. ⑦ : Щоб подовжити мотузку захопіть мотузку лівою рукою (права для лівої) в точці між натягувачем і робочою конструкцією. Спіймати колесо натягувача правою рукою (лівою для лівої) і потягнути. Злегка затягнути мотузку, відхилившись, робочою конструкцією поки вона не подовшає. Відпустіть колесо блокування мотузки в натягувач (3A). ⑧ : Щоб скоротити мотузку: випустити мотузку, витягнути вільний кінець мотузки правою рукою (лівою для лівої), в напрямку роботи структури за рахунок нахилу тіла користувача в напрямку роботи структури (3A). Коли встановлене значення досягнуто, відпустіть кінець мотузки і поверніться в положення так, щоб мотузка знову висіла. ⇔ ■ EX021 : Підключіть через рознім (EN362) кінцеву петлю мотузки до правої точки кріплення пояса підтримки роботи, помістіть мотузку навколо робочої конструкції, з'єднаної рознімом (EN362), цикл повторіть для регулювання на лівій стороні точки кріплення ремнів підтримки робочої конструкції. Довжину й натягнення слід відрегулювати таким чином, щоб підтримувати строп у натягнутому стані. **УВАГА!** Див. діаграми ⑨ : НЕ підключайте два розніми в ту ж пряжку ремня. ⑩ : Забороняється приєднувати один зі з'єднувальних пристроїв до анкерної точки робочої конструкції. ⑪ : НЕ прикріплюйте один з двох рознімів до самої мотузки. ⇔ ■ Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакт з: ріжучими елементами, гострими кромками і структурами малого діаметра, маслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ... Під час роботи регулярно перевіряйте закриття і налаштування і / або елементи кріплення. Може забезпечити захисну оболонку. ■ **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ** (Див. посилання таблицю) : -Матеріали з теми: (PART 4). ! **АНАЛІЗ РИЗИКІВ:** EN358: Пояса та стропа призначені для утримання, робочого позиціонування й індивідуального захисту від падіння з висоти. Використання цих ЗІЗ обмежується компетентними особами, які пройшли відповідну підготовку або працюють під безпосередньою відповідальністю компетентного начальника, тому неправильне використання буде зведене до мінімуму. EX021: EX021 : ③ Підключіть через рознім (EN362) кінцеву петлю мотузки до правої точки кріплення пояса підтримки роботи, помістіть мотузку навколо робочої конструкції, з'єднаної рознімом (EN362), цикл повторіть для регулювання на лівій стороні точки кріплення ремнів підтримки робочої конструкції. НЕ підключайте два розніми в ту ж пряжку ремня. НЕ підключайте два регульованих рознімів строп до захоплення анкерної точки структури роботи. НЕ прикріплюйте один з двох рознімів до самої мотузки. див. діаграми. **Обмеження використання:** • **ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ:** Текстильні вироби або ті, які містять елементи текстилю (ремні безпеки, ремні, амортизатори і т.д. ..): максимальний термін зберігання 10 років у сховищі (з дати виготовлення), 7 років після першого використання. Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Увага: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. Увага: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. У разі сумнівів або якщо пристрій використовувався для зупинки падіння, він повинен бути негайно вилучений з обігу і повинен бути повернений виробнику або іншій уповноваженій нею особі. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руїнування. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. **ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU.** Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: • 1 / візуально перевірити наступні



пункти: Стан ремінця або мотузки: немає зносу, немає порізів, ніяких видимих пошкоджень по швах, немає підпалів і немає незвичайного звучення. / Стан швів і кріплення: немає видимих пошкоджень. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування рознімів і механічних компонентів. / Особливі умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, грязь, фарба, олії, клей, корозія, знос ременя або мотузки тощо можуть значно погіршити функціональність пристрою. • 2 / у таких випадках: Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. • Періодичний огляд ЗІЗ: експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї перевірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкості обладнання. Ця перевірка повинна проводитися в строгій відповідності з методами виконання робіт, періодичне навчання яким проводить виробник пристрою. Замініть ЗІЗ за необхідності. Відповідно до правил, форма ідентифікації повинна бути заповнена до першого використання продукту, далі її слід оновлювати і зберігати разом з продуктом, такж як і Інструкцію користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. • **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. • **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. • **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Регульований шнур не є пристроєм утримання тіла, тільки строп призначений для цієї функції (EN361). Регульований шнур НЕ ПОВИНЕН використовуватися для профілактики чи запобігання падінням. У разі ризику падіння пристрій для захисту від падіння з висоти є обов'язковим для здійснення колективного або індивідуального захисту (EN363) (7). (див.таблицю): • **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Вага користувача, разом з одягом і спорядженням, не повинна перевищувати максимальне номінальне навантаження. (EN358) : 100kg Забороняється використовувати в зонах ризику вибуху.. Створювати власну систему захисту від падіння небезпечно, оскільки кожна функція безпеки може впливати на іншу функцію безпеки. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. • Температура навколишнього робочого середовища: -20°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :Періодичний огляд ЗІЗ: 1/Артикул товару 2/Підприємство 3/Назва користувача 4/Номер партії/серійний № 5/Дата виробництва 6/Дата 1ого використання 7/Дата покупки: 8/Дата перевірки 9/Коментарі 10/Дата наступної перевірки 11/ПІБ і підпис 12/Тип Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 13/Поєси та стропа для розташування або утримання під час роботи. 14/Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. 15/Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. **Інструкції зі зберігання/очищення:** • При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. Зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі далеко від світла, холоду, тепла і вологи. Ці елементи можуть вплинути на продуктивність страхувального пристрою. **ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ:** Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змочили під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. • Металеві деталі протерти тканиною, змоченою у вазеліновій олії. Відбілювач і миючі засоби суворо заборонені. • Чистіть ремінь тільки м'яким мийним засобом. • Після чищення фартух необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. **RU СТРОП ПОЗИЦИОННЫЙ (соответствует EN358)- EX118: СТРОП ДЛЯ РАБОЧЕГО ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ, РЕГУЛИРУЕМЫЙ НАТЯЖНЫМ УСТРОЙСТВОМ + 1 АМ010 EX021: СТРОП ДЛЯ РАБОЧЕГО ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ, РЕГУЛИРУЕМЫЙ РЕДУКТОРОМ** **Інструкції по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя удовлетворительно для обычного использования снаряжения и не нанесет ему вреда в случае падения. При возникновении сомнений проконсультироваться с врачом. Пользователь несет личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжелым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. ■ ⑫ Если пользователь находится в зоне риска падения, данный продукт не может использоваться один. Он является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. В полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), соединение анкерной точки с соответствующей точкой крепления на страховочной привязи (EN361) должно производиться с помощью соединительной подсистемы. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Крепление со страховочной системой осуществляется посредством соединительных элементов (EN362). Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. ■ Данный регулируемый строп является системой удержания на рабочем месте. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** РЕГУЛИРУЕМЫЙ СТРОП НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРИСПОСОБЛЕНИЕМ ДЛЯ УДЕРЖАНИЯ ТЕЛА, ЭТУ ФУНКЦИЮ ВЫПОЛНЯЕТ ТОЛЬКО ЛЯМОЧНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ПОЯС (EN361). РЕГУЛИРУЕМЫЙ СТРОП НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ НИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ, НИ ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ. В случае опасности падения данную систему необходимо дополнить устройством удержания от попадания в зону падения или средствами коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363). В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: чтобы соединительные элементы (EN362) были застегнуты и заблокированы / чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала

риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. Запас высоты зависит от нескольких факторов, но не ограничивается ими. Включает: - Максимальный прогиб анкерного устройства. - Максимальное растяжение соединительных элементов. - Удлинение системы соединений. - Максимальное растяжение подвесной системы. - Расположение точки анкерного крепления относительно места, в котором находится пользователь в момент падения. - Рост пользователя. Чтобы получить значение запаса высоты, дополнительно прибавляют резервное расстояние 1 м. Чтобы учесть все факторы, см. рекомендации по применению каждого компонента системы. Необходимо убедиться в наличии достаточного свободного пространства под пользователем, при котором, в случае падения, не возникает опасности травмы в результате соприкосновения с землей или с иными объектами. Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. **ВНИМАНИЕ!** В целях безопасности пользователя важно, чтобы работы выполнялись с наименьшим риском падения, а также на наименьшей высоте. Регулируемый строп может использоваться только скрепленным с поясом удержания на рабочем месте (EN358) посредством соединительных элементов (EN362). **ВНИМАНИЕ!** При использовании системы рабочего позиционирования пользователь обычно использует оборудование в качестве опоры. Поэтому следует подумать о необходимости страховочной системы. Оборудование нельзя использовать при наличии очевидной вероятности того, что пользователь повиснет или подвергнется неконтролируемому натяжению предохранительного пояса. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. / ⇔ **УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА:** Данным СИЗ может пользоваться только один человек. **ВНИМАНИЕ!** Если строп используется в системе рабочего позиционирования или удержания, он должен быть присоединен к точке крепления, рассчитанной на нагрузку не менее 12 кН (EN795) и расположенной на высоте талии работника или выше. ⇔ **EX118:** см. схемы. ③ ④ : Прикрепить соединительное устройство натяжного устройства к правой боковой точке крепления (для левой - к правой) на поясе удержания на рабочем месте. ⑤ : Расположить канат вокруг рабочей конструкции, прикрепить канат (отклоняя корпус тела пользователя), пока канат не вытянется до нужной длины. Отпустите шкив, чтобы заблокировать канат в натяжном устройстве (ЗА). ⑥ : Длину и натяжение следует отрегулировать так, чтобы поддерживать строп в натянутом состоянии. ⑦ : Чтобы вытянуть канат: возьмите канат левой рукой (для левой - правой) за место между натяжным устройством и рабочей конструкцией. Возьмите шкив натяжного устройства правой рукой (для левой - правой) и тяните. Лёгкими движениями натягивайте канат (отклоняя корпус тела пользователя), пока канат не вытянется до нужной длины. Отпустите шкив, чтобы заблокировать канат в натяжном устройстве (ЗА). ⑧ : Сокращение длины каната: чтобы деблокировать канат, необходимо потянуть его (канат) за свободный конец правой рукой (левой для левой) в направлении рабочей конструкции, наклоняя корпус тела пользователя в направлении этой рабочей конструкции (ЗА). В случае нарушения предусмотренной регулировки отпустить конец каната и вернуться в положение, в котором канат будет блокирован заново. ⇔ **EX021:** Закрепите соединительным элементом (EN362) пряжку на конце каната в правой точке крепления удерживающего пояса, протяните канат вокруг рабочей конструкции, закрепите соединительным элементом (EN362) регулировочную пряжку в левой точке крепления удерживающего пояса. Длину и натяжение следует отрегулировать так, чтобы поддерживать строп в натянутом состоянии. **ВНИМАНИЕ!** (см. схемы) ⑨ : Запрещается закреплять два соединительных элемента на одной и той же пряжке пояса. ⑩ : Запрещается закреплять соединительные элементы на точках крепления рабочей конструкции. ⑪ : Запрещается закреплять одно из двух соединительных элементов на своём канате. ⇔ **Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами:** режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... Во время использования необходимо регулярно проверять элементы крепежа и регулировки. В случае необходимости нужно предусмотреть защитный кожух. ■ **Характеристика изделия (см. справочную таблицу):** - **Материалы:** (PART 4). ! **АНАЛИЗ РИСКОВ:** EN358: Удерживающий пояс и стропы предназначены для удерживания и рабочего позиционирования, а также защиты рабочего от падения с высоты. К использованию данных СИЗ допускаются только компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным наблюдением старшего компетентного сотрудника, который несёт за них ответственность. Таким образом, некорректное использование сводится к минимуму. **EX021: EX021:** ③ Закрепите соединительным элементом (EN362) пряжку на конце каната в правой точке крепления удерживающего пояса, протяните канат вокруг рабочей конструкции, закрепите соединительным элементом (EN362) регулировочную пряжку в левой точке крепления удерживающего пояса. Запрещается закреплять два соединительных элемента на одной и той же пряжке пояса. Запрещается закреплять 2 соединительных элемента регулируемого стропа в анкерной точке рабочей конструкции. Запрещается закреплять одно из двух соединительных элементов на своём канате. см. схемы. **Ограничения в применении:** \*СРОК СЛУЖБЫ: Изделия текстильные или содержащие текстильные элементы (пояса, ляпочные предохранительные пояса, амортизаторы и т.д.): максимальный срок службы 10 лет при хранении (от даты изготовления), 7 лет после первого применения. Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. **Внимание:** повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. **Внимание:** при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнения или, если устройство было использовано для остановки падения, его необходимо немедленно снять с эксплуатации и отправить обратно производителю или иному компетентному лицу, уполномоченному производителем. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. **ИНФОРМАЦИОННО-СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU.** Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ■ 1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рваных нитей, надразов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. / Состояние швов и креплений: не должно быть видимых повреждений. / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / **Общее состояние:** необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / **Корректное функционирование и фиксация (застёгивание) соединительных элементов и механических элементов.** / Такие факторы, как влажность, снег, лед, шлам, грязь, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.д. могут в значительной степени негативно повлиять на работу устройства. ■ 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подверглось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ■ **ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ:** Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания

эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. Эта проверка должна проводиться в строгом соответствии с методами выполнения работ, периодическое обучение которым проводит производитель устройства. При необходимости замените СИЗ. Согласно предписанию пользователь должен заполнить идентификационный лист перед первым применением УСТРОЙСТВА, затем обновлять его и хранить вместе с УСТРОЙСТВОМ и руководством по эксплуатации. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ▪ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. ▪ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. ▪ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** РЕГУЛИРУЕМЫЙ СТРОП НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРИСПОБЛЕНИЕМ ДЛЯ УДЕРЖАНИЯ ТЕЛА. ЭТУ ФУНКЦИЮ ВЫПОЛНЯЕТ ТОЛЬКО ЛЯМОЧНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ПОЯС (EN361). РЕГУЛИРУЕМЫЙ СТРОП НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ НИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ, НИ ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ. В случае опасности падения, необходимо применять средства коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363) (7). (см. таблицу): ▪ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Вес пользователя вместе с одеждой и оборудованием не должен превышать максимальную номинальную нагрузку. (EN358) : 100kg Не допущено для использования во взрывоопасных зонах.. Опасно создавать собственную страховочную систему, поскольку действие одной функции защиты может препятствовать работе другой функции защиты. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. Производитель не несет ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. ▪ Температура окружающей рабочей среды : -20°C / +50°C. ▪ **PART 2: RECORD CARD :ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ:** 1/Код изделия 2/Компания 3/Имя пользователя 4/номер партии,/№ серии 5/Дата использования 6/Дата 1-го использования 7/Дата покупки 8/Дата проверки 9/комментарии 10/дата следующей проверки 11/ФИО и подпись 12/Тип Средства индивидуальной защиты 13/Пояса и стропы для рабочего позиционирования или удержания. 14/Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные.Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15/Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. **Хранению/Чистке:** ▪ Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. Данные элементы могут негативно повлиять на эксплуатационные характеристики страховочного устройства. **ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ:** Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. ▪ Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелевую воду и моющие средства. ▪ Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. ▪ После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света. **TR ÇALIŞMA POZİSYONU KORUMA HALATI (uyum EN358)- EX118: GERGİ İLE AYARLANABİLİR KONUMANDIRMA HALAT + 1 AM010 EX021: REDÜKTÖRLÜ, AYARLANABİLİR İŞ KONUMLANDIRMA HALAT Ø 12 MM, UZUNLUK 2M Kullanım şartları: Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmalı. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kişiler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kişiler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ekipmanın normal kullanımına sırasında veya acil durumda, kullanıcının sağlık durumunun kendi güvenliğini etkilememesi sağlanmalıdır. Şüpheye düşerseniz, doktora danışın. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. ■ ⑫ Kullanıcı düşme riski arz eden alan içinde bulunuyorsa, bu ürün tek başına kullanılamaz; belki yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) parçası durumunu alır. Bir düşme olayı gerçekleştiğinde maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) tam bir düşme önleme sisteminde (EN363) ankraj noktası, bir bağlantı sistemi aracılığı ile emniyet kemerinin düşme önleyici ankraj noktasına (EN361) takılmalıdır. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Kancalar yardımıyla (EN362) ani düşme önleyici sisteme bağlanmalıdır. Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu durumlarda, her sistemin kendisine özel kullanım kitapçığında verilen talimatlara uyun. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. ■Bu ayarlanabilir halat bir çalışma pozisyonu koruma sistemidir. **UYARILAR:** AYARLANABİLİR HALAT BİR BEDEN TUTMA SİSTEMİ DEĞİLDİR; YALNIZCA PARAŞÜT TİPİ KEMER BU FONKSİYONA SAHİPTİR (EN361). AYARLANABİLİR HALAT DÜŞMENİN ÖNLENMESİ VEYA FRENLENMESİ İÇİN KULLANILMAMALIDIR. Düşme tehlikesi bulunduğu anda, bu sistemin bir tutucu sistem ve toplu veya bireysel tipte bir yüksekte düşme önleyici sistemle tamamlanması gereklidir (EN363). Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: Kancaların (EN362) kapalı ve kilitle olduklarını / Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu / Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirmediğini. / Düşme yüksekliğini yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. Dikey açıklık, farklı etmenlere göre değişir ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere şunları içerir: - Ankraj cihazının maksimum sapması. - Konektörlerin maksimum sapması. - Bağlantı sisteminin uzatılması. - Gövde tutma kısmının maksimum gerilmesi. - Düşme olduğunda kullanıcının bulunduğu yere göre ankrajın konumu. - Kullanıcının boyu. Ayrıca dikey açıklık değerini elde etmek için 1 metrelik için 1 güvenlik mesafesi eklenmiştir. Farklı faktörler için, sistemin her bir bileşeninin kullanım önerilerine bakın. Bir düşme olayı esnasında yere ya da diğer nesnelere çarpmaktan kaçınmak için, uygun düşme mesafesinin ayarlanmış olduğundan emin olun. Zeminden ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. **UYARI!** Güvenliğiniz için işin düşme riskini ve düşme yüksekliğini minimuma indirecek şekilde yapılması esastır. Ayarlanabilir halat ancak kancalar (EN362) ile bir iş pozisyonu koruma kemerine (EN358) bağlı olarak kullanılabilir. **UYARI!** Bir çalışma konumlandırma sistemi kullanırken, kullanıcı normalde destek almak için ekipmana güvenin. Bu nedenle, bir düşme engelleyici sisteme olan ihtiyacın dikkate alınması önemlidir. Kullanıcının kayışta asılı kalması veya kontrol edilemeyen bir gerilime maruz kalması gibi**

öngörülebilir bir risk varsa, ekipman kullanılamaz. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. / ⇨ **KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR:** Bu bireysel korunma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. **UYARI!** Halat, bir iş konumlandırma veya kısıtlama sisteminde kullanıldığında, kullanıcının belinin hizasında veya üzerinde bulunan, minimum 12 kN (EN795) dirençli bir bağlantı noktasına bağlanmalıdır. ⇨ **EX118 :** Şemalara bakın. ③ ④ : Gerdirici konektörünü, çalışma konumlandırma kayışının sağ yan bağlantı noktasına (sol elini kullananlar için sol) bağlayın. ⑤ : Halatı çalışma yapısının etrafına yerleştirin, halat konektörünü çalışma konumlandırma kemerinin sol taraftaki bağlantı noktasına (sol elini kullananlar için sağ) bağlayın. ⑥ : Durdurma kayışını gergin tutmak için uzunluğu ve gerginliği ayarlayın. ⑦ : Kordonu uzatmak için: Kordonu iş yapısı ve gerdirici arasında bulunan bir noktadan sol elinizle yakalayın (sol elini kullananlar için sol elle). Gerdiricinin tekerleğini sağ elle yakalayın (sol elini kullananlar için sol elle) ve çekin. Kordonu uzayana dek kullanıcının bedeninden kontrollü bir şekilde hafifçe gerdirin. Kordonu gerdirici içinde (3A) bloke olması için tekerleği serbest bırakın. ⑧ : Kordonu kısaltmak için: Kordonu serbest bırakın, kordonun serbest ucunu sağ elle kullanıcının bedenini iş yapısının yönünde (3A) eğerek iş yapısının yönüne doğru çekin (sol elini kullananlar için sol elle). Öngörülen ayar elde edildiğinde, kordonun ucunu serbest bırakın ve kordonun yeniden bloke olması için yeniden pozisyon alın. ⇨ **EX021 :** Kordonun uç tokasını bir kanca (EN362) ile çalışma pozisyonu koruma kemerinin sağ yan asma noktası üzerine bağlayın, kordonu iş yapısının etrafına dolayın, ayar için oluşturulan tokayı kanca (EN362) yardımıyla çalışma pozisyonu koruma kemerinin sol yan asma noktasının üzerine bağlayın. Durdurma kayışını gergin tutmak için uzunluğu ve gerginliği ayarlayın. **UYARI!** (şemalara bakın) ⑨ : İki kancanın aynı kemer tokasına takılması yasaktır. ⑩ : Konektörlerden herhangi birinin çalışma yapısının bağlantı noktasına bağlanması yasaktır. ⑪ : Kancalardan birinin aynı kordon üzerine asılması yasaktır. ⇨ **Kullanım sırasında, sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir:** Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, yağlar, şiddetli kimyasallar, alevler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... Kullanım sırasında, tokalama ve ayar ve/veya tespit elemanlarını düzenli olarak kontrol edin. Duruma göre bir koruyucu kılıf öngörün. **Özellikler (referanslar tablosuna bakın) :** -Malzemeler: (PART 4). ! **RISK ANALİZİ:** EN358: Durdurma kemerleri ve halatları, kısıtlama, çalışma konumlandırma ve yüksekte düşmelere karşı kişisel korunma için tasarlanmıştır. Bu KKD ürünleri, uygun eğitimi almış ehil kişiler ya da ehil bir denetçinin sorumluluğu altında çalışan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Bu sayede yanlış kullanımlar en aza indirilmiştir. EX021: EX021 : ③ Kordonun uç tokasını bir kanca (EN362) ile çalışma pozisyonu koruma kemerinin sağ yan asma noktası üzerine bağlayın, kordonu iş yapısının etrafına dolayın, ayar için oluşturulan tokayı kanca (EN362) yardımıyla çalışma pozisyonu koruma kemerinin sol yan asma noktasının üzerine bağlayın. İki kancanın aynı kemer tokasına takılması yasaktır. Ayarlanabilir halatın 2 kancasının iş yapısının kancalama noktasına bağlanması yasaktır. Kancalardan birinin aynı kordon üzerine asılması yasaktır. Şemalara bakın. **Kullanım sınırları:** •**ÖMÜR:** Tekstil ürünler veya tekstil içeren ürünler (paraşüt tipi emniyet kemerleri, çok adsorberler vb.): depoda maksimum 10 yıl (imalat tarihinden itibaren), ilk kullanımdan itibaren 7 yıl. Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısaltmasına neden olabilir. İkilemde kalındığında ya da cihaz bir düşmeyi durdurmak için kullanılıyorsa hemen kullanımdan çıkarılmalıdır ve üreticiye ya da üretici tarafından atanmış yetkin kişiye iade edilmelidir. Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumuyla bir). **YILLIK REVIZYON MERKEZİNİZİ ÖĞRENMEK İÇİN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESİNİ İNCELEYİN.** Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: **1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin:** Kayışın veya kordonun durumu: İplik çıkması yok, kesik yok, dikişlerde görünür bir bozulma yok, yanık yok, normal olmayan bir incelleme yok. / Dikişlerin ve sabitleme sistemlerinin durumu: Görünür hasar yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. / Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Kancaların ve mekanik elemanların doğru olarak kilitlemesi ve çalışması. / Nem, kar, buz, çamur, kir, boya, yağlar, yapıştırıcı, korozyon, kayış veya ipin aşınması vb. gibi özel koşullar cihazın çalışmasını önemli ölçüde azaltabilir. **2/ Aşağıdaki durumlarda:** Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyiş olumsuz yönde etkileyecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. **BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ:** En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir izin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilmektedir. Bu kontrol, üreticinin periyodik muayene prosedürlerine sıkı sıkıya bağlı kalınarak gerçekleştirilmelidir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Kimlik belgeyi kullanım kurallarına göre ürünün ilk kullanmasından önce doldurunuz, ve kullanım kılavuzu gibi – güncelleyip – ürünle beraber saklı tutunuz. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. **UYARILAR:** Kullanıcının emniyeti korunma donanımının somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. **UYARILAR:** Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir. **UYARILAR:** AYARLANABİLİR HALAT BİR BEDEN TUTMA SİSTEMİ DEĞİLDİR; YALNIZCA PARAŞÜT TİPİ KEMER BU FONKSİYONA SAHİPTİR (EN361). AYARLANABİLİR HALAT DÜŞMENİN ÖNLENMESİ VEYA FRENLENMESİ İÇİN KULLANILMAMALIDIR. Düşme tehlikesi bulunduğu, mutlaka toplu veya bireysel tipte bir yüksekte düşme önleyici sistemin kullanılması gerekir (EN363) (7). (tabloya bakınız). **UYARILAR:** Kullanıcının giysi ve ekipman dahil ağırlığı, maksimum nominal yükü aşmamalıdır. (EN358) : 100kg Patlama riski bulunan bölgeler için onaylı değil.. Her bir güvenlik işlevi diğer bir işlevi engelleyebileceği için kendi kişisel düşme önleyici sisteminizi yapmanız tehlikelidir. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. **Çalışma ortamı sıcaklığı :** -20°C / +50°C. **PART 2: RECORD CARD :BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ:** 1/Ürün referansı 2/Şirket 3/Kullanıcı adı 4/Parti numarası./Seri N° 5/Üretim tarihi 6/İlk kullanım tarihi 7/Satın alma tarihi 8/Aprikoju ma veids 9/Yorumlar 10/Bir sonraki kontrol tarihi 11/İsim ve İmza 12/Tip Kişisel koruyucu ekipmanlar 13/İş konumlandırma veya kısıtlama için kemerler ve halatlar. 14/Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. 15/Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** • Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesnelere uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metaller, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılar, ağırlardan uzak tutun. Kuru ve temiz, ışıktan ve dondan, rutubetten, sıcaktan ve soğuktan muhafazalı bir ortamda, orijinal ambalajında muhafaza edin. Bu parçalar düşme durdurma donanımının performansını etkileyebilir. **BAKIM VE DEPOLAMA:** Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım

sirasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Çamaşır suyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. ▪ Metal kısımlar vazelin yağına batırılmış bir bez ile silinebilirler. Çamaşır suyu ve deterjan kullanılması kesinlikle yasaktır. ▪ Kayış yalnızca yumuşak özellikli bir deterjan ile temizleyin. ▪ Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. **ZH 限位安全绳 (符合 EN358)- EX118:**

调紧器调节绳 + 1 AM010 **5.02.021:** 减速器定位可调安全绳-直径12MM, 长度2M **使用说明:** 此说明书应由经销商翻译 (按规定) 为装备使用地所在国家语言。在使用此个人防护设备前, 使用者需阅读和理解此说明书中的内容。 在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限, 这两点非常重要。 此个人防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。 产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用。确保使用者的医疗条件在正常情况及紧急情况下对产品进行使用都不影响其自身安全。如有疑问, 请咨询医生。 如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的, 由使用者承担所有责任。 这些设备的使用仅限于健康人士, 某些医疗条件可能会影响用户的安全, 如有疑问, 请联系医生。 严格遵守使用, 验证, 维护及存储指示。 ■ ⑫ 如果使用者在有坠落风险的区域, 此产品不能独立使用, 它需要和一个防坠系统同时使用 (符合EN363标准), 它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。 在一套将坠落峰值冲击力限制为6kN (EN353-1、EN353-2、EN355、EN360), 的完整坠落防护系统中 (EN363), 锚固点须通过一个连接系统与安全带的防坠点相连 (EN361)。 防坠背带 (符合EN361标准) 是唯一可以在一个止坠系统里用来夹住身体的工具。它们之间一定要用连接器 (符合EN362标准) 相连。在使用前, 请参阅系统中每个部件的使用建议。 在这些情况下, 请遵守它们自身的使用说明书中与其相关的说明进行操作。 用户应永久保存每件产品提供的文件。 ■此可调节安全绳是一个工作固定系统。 重要提示: 可调节安全绳并不是一个可以夹住身体的装置, 只有背带是为此功能而设计的 (符合EN361标准)。安全绳不可用于预防或者阻止坠落。 当有坠落风险时, 有必要在此系统之上加上牵挂装置或者集体或个人高空坠落防护装置 (根据EN363标准) 为了安全起见在每次使用前, 请检查: 连接器 (EN362) 关闭并上锁 / 系统中的每个元素的使用操作说明都符合 / 工作情况的总体布局限制了坠落的风险, 坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。 / -足够的垂直间隙 (使用者脚下的空间) 以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。 水平高度取决但不限于以下因素: - 锚固装置的最大挠度。 - 连接器的最大挠度。 - 连接系统的最大距角。 - 人体抓握装置的最大拉伸。 - 锚固点位置与用户坠落时所处位置的关系。 - 用户体形。 此外, 应加上1米安全距离以获得最终水平高度。 鉴于各种因素, 请参考系统各个组件的使用建议。 确保适当的坠落距离以阻止撞击地面或他物。 预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。 请注意! 为了您的人身安全, 此项作业尽量在冲坠风险最小及冲坠高度最小的情况下执行。 可调安全绳只能通过连接器 (符合EN362标准) 与工作定位腰带 (符合EN358标准) 相连。 请注意! 在工作定位系统时, 用户通常依靠设备的支持。 因此, 需要考虑防坠落系统的使用。 如果预见用户会被吊起或受到无法控制的皮带张力的风险, 请勿使用该装置。 在这些情况下, 请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。 / ⇔ 使用和/或设置: 该个人防护设备每次只能给一个人使用。 请注意! 当安全绳在工作定位或固定系统上使用时, 应当与位于使用者腰部以上的最小阻力为12 kN (EN795) 的锚固点相连接。 ⇔ ■ EX118: 看图。 ③ ④: 将张紧器接头连接至作业定位腰带右侧连接点 (惯用左手者则为左侧)。 ⑤: 将绳索置于作业结构周围, 将绳索连接器连接至作业定位腰带左侧连接点 (惯用左手者则为右侧)。 ⑥: 调整长度和张力以保持绳索绷紧。 ⑦: 如要拉长绳索: 请用左手抓住绳子 (惯用左手者请用右手) 位于收紧器与作业架之间的一个点。用右手 (惯用左手者请用左手) 抓住收紧器的滚轮并拉紧。利用使用者身体的偏转轻轻拧紧绳索直至其伸长。松开滚轮使绳索锁在收紧器上 (3A)。 ⑧: 如要缩短绳索: 请使用者朝作业架方向倾斜身体并用右手 (惯用左手者请用左手) 朝作业架的方向拉紧绳索的自由端以松开绳子⑧。当预定的设置完成时, 松开绳索端并将其重置使绳索再次被锁住。 ⇔ ■ EX021: 请利用连接器 (符合EN362标准) 将绳索的带扣端与工作定位腰带的右侧连接点相连, 将绳索缠绕在作业架上, 利用连接器 (符合EN362标准) 将调整带扣与工作定位腰带左侧的连接点相连。 调整长度和张力以保持绳索绷紧。 请注意! 见图) ⑨: 禁止将同一个腰带扣的两个连接器相连。 ⑩: 禁止将其中的一个连接器连接至工作结构的锚固点上。 ⑪: 禁止将两个连接器中的一个挂在其自身的绳索上。 ⇔ ■ 在使用过程中, 整个装置严禁接触到: 切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体..... 在使用过程中, 请定期检查带扣元件以及调节元件和/或固定元件。 可提供一保护靴。 ■ 技术规格 (见参照表): -材料: (PART 4)! 风险分析: EN358: 定位腰带或绳索旨在为固定、作业定点和高空坠落个人防护而设计。 这些个人防护装备的使用仅限于经过适当培训的合格人员, 或在合格直接主管的负责下进行作业, 以便将不当使用的情况降至最低。 EX021: EX021: ③ 请利用连接器 (符合EN362标准) 将绳索的带扣端与工作定位腰带的右侧连接点相连, 将绳索缠绕在作业架上, 利用连接器 (符合EN362标准) 将调整带扣与工作定位腰带左侧的连接点相连。 禁止将同一个腰带扣的两个连接器相连。 禁止将可调节挂绳的两个连接器连在作业架的连接点上。 禁止将两个连接器中的一个挂在其自身的绳索上。 看图。 **使用限制:** ▪ 使用寿命: 纺织物产品或者含有纺织物的原件 (背心, 安全带, 吸能器等等.....) : 最长除尘年限10年 (从生产之日起), 从第一次使用开始7年。 产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大: -不遵守厂商说明的运输, 储存和使用 / -有“威胁”的工作环境: 海上气候, 化学制品, 极端温度, 锐利的边沿..... / -特别集约的使用 / -强冲击或挤压 / -对该工具过去使用状况的不了解。 注意: 这些因素会造成不可视的损坏。 注意: 一些极端条件会减少使用寿命为数天。 如有疑问或设备曾用于停止坠落, 必须立即将其撤出使用, 并且必须退还给制造商或其授权的任何其他有关人员。 当有疑问时, 一定不要使用并执行: -检验 / -销毁。 保证期并不能代替周期性的检查 (至少年检), 这样的检查可以判断产品的状态。 想知道您的年度维护中心, 请查阅WWW.DELTAPLUS.EU。 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在未经过厂家同意下进行。 不要用在使用说明书没有指定的方面。 如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式, 厂家不承担任何直接或间接的责任。 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 为了保证它的功能和使用者的安全, 该产品应检查。 ▪ 1/目视检查以下事项: 固定环状态: 没有磨损, 连接缝完好, 无可视损坏, 没有燃烧和不寻常的收窄。 / 接缝和固定件的状态: 无可件损伤。 / 机械部分状态: 无磨损, 无变形, 无生锈和氧化。 / 正常情况: 找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 / 连接器和机械装置的正确使用和锁定。 / 特殊情况, 如潮湿、雪、冰、泥、污垢、漆、油、胶、腐蚀、带体或绳带磨损等, 会显著影响设备功能。 ▪ 2/当如下情况时: 在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂, 溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / 在一次坠落发生后此限制生效。 / 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。 ▪ 个人防护设备的周期性检查 检查应该在最少12个月检查一次, 应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要, 它和个人防护设备的维护与性能相关, 也与使用者的安全相关。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。 必须严格按照制造商的定期检查程序进行这种检查。 更换个人防护设备。 根据规定, 识别表格必须在使用前填写和更新, 并根据产品和用户的使用更新和保持。 文件应周期性的检查是否可读。 ▪ 重要提示: 使用者的安全取决于个人防护装备的性能,

牢固程度和对说明书的良好理解。 ▫重要提示：所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。 ▫重要提示：可调式安全绳并不是一个可以夹住身体的装置，只有背带是为此功能而设计的（符合EN361标准）。安全绳不可用于预防或者阻止坠落。 当有坠落风险时，必须加上一个集体或个人高空坠落防护装置（根据EN363标准）(7)（见表）： ▫重要提示： 使用者的重量，包括其服装和设备，不得超过最大额定载荷。(EN358)：100kg 不可在爆炸区域/环境中使用。自建防坠系统是危险的，因为各个安全功能可能会干扰另一个安全功能。所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。不要超出使用说明书定义的范围或极限。如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 ▫工作环境温度：-20°C / +50°C。 ▫PART 2: RECORD CARD：个人防护设备的周期性检查 1/产品引用 2/公司 3/用户名 4/批号，/序列号 5/生产日期 6/首次使用日期 7/购买日期 8/检验日期 9/评论 10/下一检验日期 11/姓名和签字 12/型号 个人防护用品 13/工作定点或固定用腰带与吊带。 14/产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 15/质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。用户应永久保存每件产品提供的文件。 **存放说明/清洗**：在运输和储存时：/- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品，等等..... / 将产品远离于：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。将服装置于原始包装中，避光防潮保存 这些元件可能会影响防坠落装置的性能。 服务及贮存：用肥皂水清洗，用海绵吸干挂在通风处自然晾干，远离火源和热源，对于在使用时沾水后也要这样处理。 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。 ▫金属部件用蘸有凡士林油的抹布擦拭。严格禁止使用漂白水和清洁剂。 ▫清洁安全绳需使用柔性清洁剂。 ▫清洗后，存放在阴凉，干燥，通风处。

**SL VRV ZA POZICIONIRANJE PRI DELU (Skladen z EN358)- EX118: NASTAVLJIVA VRV ZA PRITRJEVANJE PRI DELU Z NATEZALNIM DELOM + 1 AM010 EX021: NASTAVLJIVA VRV ZA PRITRJEVANJE PRI DELU Z REDUKTORJEM Navodila za uporabo:**

Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravnega razumevanju navodil za uporabo. Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. Prav tako je potrebno zagotoviti, da zdravstveno stanje uporabnika med običajno uporabo opreme oziroma v primeru nevarnosti na njegovo varnost ne vpliva. V primeru nejasnosti se posvetujte z vašim zdravnikom. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. ■ ⑫ Če je uporabnik na območju nevarnosti padca, se tega izdelka ne sme uporabljati samostojno, saj je neločljiv del celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), katerega naloga je, da čim bolj zmanjša nevarnost poškodb zaradi padcev. V sistemu za popolno zaustavitev padca (EN363) se omeji najvišjo obremenitev na 6 kN, in ko pride do padca (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), mora biti sidrna točka prek povezavnega sistema povezana s sidriščem kableskega snopa (EN361) za zaustavitev padca. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Pas mora biti povezan s sistemom za preprečevanje padcev s veznimi elementi (EN362). Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. ■ Ta nastavljava vrv je del sistema za pritrjevanje pri delu. **OPOMBA: NASTAVLJIVA VRV NI NAPRAVA ALI ZADRŽEVALNO SREDSTVO. ZA TA NAMEN SE LAHKO KOT OSEBNA VAROVALNA OPREMA ZA ZAŠČITO PRED PADCI Z VIŠINE(EN361) UPORABLJA SAMO VAROVALNI PAS . ZA PREPREČEVANJE ALI ZAUSTAVLJEVANJE PADCA NI DOVOLJENA UPORABA NASTAVLJIVE VRVI.** V primeru nevarnosti padca se obvezno uporablja skupaj z zadrževalnim sredstvom. Obvezna je uporaba zaščitne opreme pred padci z višine skupaj ali posamično (EN363) . Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: da so vezni elementi (EN362) zaprti in zaklenjeni / da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema / Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. / ali je dovolj prostega prostora ( pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. Navpična razdalja je odvisna od različnih dejavnikov, vendar ni omejena na: - Največji upogib sidrne naprave. - Največji odklik priključkov. - Razširitev sistema povezovanja. - Največji raztezni prijem telesa. - Lokacija sidrne točke glede na to, kje se uporabnik nahaja med padcem. - Višina uporabnika. Poleg tega se doda varnostna razdalja 1 m, da dobimo vrednost navpičnega odmika. Glede različnih dejavnikov glejte priporočila za uporabo posameznih komponent sistema. Zagotovite ustrezen razmik pri padcu, da bi v primeru padca preprečili udarec ob tla ali ob neki drugi predmet. Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. **OPOZORILO!** To je bistvenega pomena za varnost uporabnika, da se delo opravi tako, da se zmanjša tveganje za padce in višino padca. Nastavljava vrv se uporablja le v povezavi s pasom za pritrjevanje pri delu (EN358) z veznimi elementi (EN362). **OPOZORILO!** Pri uporabi delovnega sistema za določanje položaja se uporabnik običajno zanaša na opremo. Zato je bistveno, da se upošteva potreba po sistemu za preprečevanje padca. Opreme ni mogoče uporabiti, če obstaja predvidljivo tveganje, da bo uporabnik suspendiran ali izpostavljen nenadzorovani napetosti jermena. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. / ⇔ **NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI:** En kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. **OPOZORILO!** Če se vrv uporablja v sistemu za namestitev ali zadrževanje pri delu, mora biti povezana s pritrdiščem z najmanjšo trdnostjo 12 kN (EN795), ki se nahaja v višini pasu uporabnika ali nad njim. ⇔ ■ **EX118 :** glej shemo. ③ ④ : Priključite konektor na desno stransko pritrdilno točko (levo za levičarje) pasu za namestitev pri delu. ⑤ : Postavite vrv okrog delovne konstrukcije, konektor bo vrv napeta. ⑦ : Za podaljšanje z levo roko primate za vrv (levičarji z desno) na točki med napenjalcem in delovno strukturo. Z desno roko ujemite obroč na napenjalcu (z levo levičarji) in potegnite. Vrv počasi vlecite in pri tem kontrolirajte premikanje uporabnikovega telesa, dokler se vrv ne podaljša. Spustite obroč in vrv blokirate na napenjalcu (3A). ⑧ : Za skrajšanje vrvi oz. za deblokiranje vrvi potegnite zunanji prosti del vrvi z desno roko (levičarji z levo) v smeri delovne strukture, pri čemer naj se uporabnikovo telo nagne v smeri strukture, na kateri dela (3A). Po končanem nastavljanju spustite konec vrvi in jo namestite na položaj, v katerem se vrv lahko ponovno blokira. ⇔ ■ **EX021 :** Priključek (EN362) sponke na koncu vrvi povežite s točko za stransko pritrjevanje in desno od jermena za pridrževanje pri delu, potem vrv namestite okrog delovne strukture, povežite priključek (EN 362) pritrdilne sponke na levi strani jermena za pridrževanje pri delu. Prilagodite dolžino in napetost, da bo vrv napeta. **OPOZORILO!** (glej shemo) ⑨ : Prepovedano je povezati dva priključka na isto sponko na jermenu. ⑩ : Prepoved priključitve enega od priključkov na pritrdišče delovne konstrukcije. ⑪ : Prepovedano je pritrjevanje enega izmed 2 priključkov na isto vrv. ⇔ ■ Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjim: ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... Med delom redno preverjajte elemente za pritrditev in prilagoditev, zanke in / ali fiksirane elemente. Lahko zagotovite tudi zaščitni ovoj. ■ Specifikacije proizvoda (glej tablico referenc) : -Materiali: (PART 4). ! **ANALIZA TVEGANJA:** EN358: Pasovi in vrvi za namestitev so zasnovani za zadrževanje, delovno pozicioniranje in osebno preprečevanje padcev z višine. Opreme lahko uporabljajo le osebe, ki so za to ustrezno usposobljene ali katere pri uporabi nadzoruje ustrezno usposobljen nadrejeni, s čimer se možnost nepravilne uporabe opreme zmanjša, kolikor je to mogoče. EX021: EX021 : ③ Priključek (EN362) sponke na koncu vrvi povežite s točko za stransko pritrjevanje in desno od jermena za pridrževanje pri delu, potem vrv namestite okrog delovne strukture, povežite priključek (EN 362) pritrdilne sponke na levi strani jermena za pridrževanje pri delu. Prepovedano je povezati dva priključka na isto sponko na

jernu. Prepovedano je povezati 2 priključka na nastavljivo vrvi na sidrišču objekta, na katerem delate. Prepovedano je pritrjevanje enega izmed 2 priključkov na isto vrv. glej shemo. **Omejitve pri uporabi:** •ROK TRAJANJA MASKE: Tekstilni izdelki in izdelki, ki vsebujejo elemente iz tekstila (pasovi, vrvi, blažilniki energije itd ...): - Življenjska doba: največ 10 let v skladišču (od datuma proizvodnje), 7 let po prvi uporabi. Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo - Delovno okolje je "agresivno", morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... / - Zelo intenzivna uporaba / - Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi / - Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. V primeru dvoma ali če je bila naprava uporabljena za zaustavitev padca, jo je treba takoj odvzeti iz uporabe in vrniti proizvajalcu ali kateri koli drugi osebi, ki jo je proizvajalec pooblastil. Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. **PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU.** Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku. Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcijonira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: • 1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: Stanje vrvi in jermena: brez poškodb, obrabljenosti, vrezov, brez vidnih poškodb na šivih, brez opeklin in nenavadnega potegovanja vrvi. / Stanje šivov in delov za pritrjevanje brez vidnih poškodb. / Stanje kovinskih delov brez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. / Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje in zapiranje veznih elementov in mehaničnih elementov. / Posebni pogoji, kot so vlaga, sneg, led, blato, umazanija, barva, olje, lepilo, korozija, obraba traku ali vrvi itd., lahko znatno zmanjšajo delovanje naprave. • 2 / v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topli ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. • PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: Pregled obvezno vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je zaščitna oprema varna za uporabo. Le pisani dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. To preverjanje je treba izvesti ob strogem upoštevanju proizvajalčevih postopkov za redni pregled. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. V skladu s predpisi mora biti identifikacijski obrazec izpolnjen pred uporabo proizvoda. Obrazec je treba ažurirati in hraniti skupaj s proizvodom in navodili za uporabnika. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. • OPOMBA: Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. • OPOMBA: Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. • OPOMBA: NASTAVLJIVA VRV NI NAPRAVA ALI ZADRŽEVALNO SREDSTVO. ZA TA NAMEN SE LAHKO KOT OŠEBNA VAROVALNA OPREMA ZA ZAŠČITO PRED PADCI Z VIŠINE(EN361) UPORABLJA SAMO VAROVALNI PAS. ZA PREPREČEVANJE ALI ZAUSTAVLJEVANJE PADCA NI DOVOLJENA UPORABA NASTAVLJIVE VRVI. V primeru nevarnosti padca se obvezno uporablja zaščitne opreme pred padci z višine skupaj ali posamezno (EN363) (7). (glej tabelo): • OPOMBA: Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presegati največje nazivne obremenitve. (EN358) : 100kg Uporaba ni dovoljena na področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.. Nevarno je ustvariti edinstvene sisteme za zaščito pred padci, saj lahko vsaka varnostna funkcija onemogoči neko drugo varnostno funkcijo. Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku. • Temperatura delovnega okolja : -20°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: 1/Referenca proizvoda 2/Podjetje 3/Ime uporabnika 4/Številka serije,/Serijska št 5/Datum uporabe 6/Datum 1. uporabe 7/Datum nakupa 8/Datum inšpekcijskega pregleda 9/Komentarji 10/Datum naslednjega pregleda 11/Ime & Podpis 12/Tip Osebna zaščitna oprema 13/Pasovi in zanke za namestitvev pri delu ali zadrževanje položaja. 14/Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. 15/Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** • Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topli, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Hranite na suhem in čistem mestu, v originalnem omotu, zavarovano pred svetlobo, mrazom, toploto in vlago, pri sobni temperaturi. Ti predmeti lahko vplivajo na učinkovitost naprave za zaustavitev padanja. **SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE:** Očistite z vodo, obrišite s krpicjo in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topli, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprave. • Kovinske dele morate obrisati s krpicjo, namočeno v vazelinsko olje. Strogo so prepovedana abrazivna čistila in detergenti. • Vrvi in jermen čistiti le z blago milnico. • Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. **ET TÖÖASENDI OHUTUSRIHM (vastavuses standardiga EN358)- EX118: PINGUTIGA REGULEERITAV JULGESTUSRIHM + 1 AM010 EX021: LÜHENDUSKLAMBRIGA REGULEERITAV JULGESTUSRIHM Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtiv eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustus kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva järelevalvaja vahetusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavuses ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Toodet võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötaja. Peab olema tagatud, et kasutaja tervislik seisund ei ohusta tema ohutust normaalses varustuse kasutamise tingimustes või hädaolukorras. Kahtluste korral konsulteerida arstiga. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. ■ ⑫ Kui kasutaja asub kukkumisohtusoonis, ei saa seda toodet kasutada üksi, vaid see on terve kukkumiskaitseüsteemi lahutamatu osa (EN363), mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Täielikus kukkumiskaitseüsteemis (EN363), mis piirab kukkumise tippkoormuse 6 kN piiirini (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), peab ankurduspunkt olema ühendussüsteemi abil seotud turvarakmete kukkumiskaitsepunktiga (EN361). Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Turvarakmed tuleb ühendada kukkumiskaitseüsteemiga ühendusklambrite (EN362) abil. Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutusohivusit. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. ■See reguleeritav ohutusrihm on tööasendi positsioonisüsteem. HOIATUSED: REGULEERITAV OHUTUSRIHM EI OLE KEHA KÜLGE KINNITATAV JULGESTUSSEADE, SEDA FUNKTSIOONI TÄIDAVAD AINULT TURVARAKMED (EN361). REGULEERITAVAT OHUTUSRIHMA EI TOHI KASUTADA KUKKUMISE VÄLTIMISEKS EGA PEATAMISEKS. Kukkumisohtu korral on vaja seda süsteemi täiendada turvaseadmega või kollektiivse või individuaalse kõrgelt kukkumise vastase kaitseseadmega (EN363). Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et ühendusklambrid (EN362) on kinni ja lukustatud / et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni / et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. / et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge

alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd. Vaba ruum sõltub mitmest tegurist, kuid see hõlmab mitte piirduvalt järgmist: - Ankruduseadme maksimaalset kõrvalekallet. - Ühenduskambrite maksimaalset kõrvalekallet. - Ühendussüsteemi pikenenemist. - Keha kinnihoidmise seadme maksimaalset tõmmet. - Ankrupunkti asukohta kasutaja asukoha suhtes kukkumise hetkel. - Kasutaja kasvu. Lisaks tuleb lisada ohutuskaugus 1 m, et saada vaba õhuruumi väärtus. Vt eri tegurite kohta süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Veenduge, et töötaja alla jääb piisav kukkumisruum, et vältida kukkumise korra kukkumist vastu maad või teisi esemeid. Tuleb ette näha ohutuskaugus maapinnast ja elektriliinidest või elektriohtu kujutavatest tsoonidest TÄHELEPANU! Teie turvalisuse jaoks on põhitähtis, et töö tegemisel oleks alati korraldatud nii, et nii kukkumisoht kui ka kukkumiskõrgus oleks viidud miinimumini. Reguleeritavat ohutusrihma tohib kasutada ainult nii, et see on kinnitatud tööasendi positsioonivööga (EN358) ühenduskambrite abil (EN362). TÄHELEPANU! Kui kasutatakse tööasendi hoidmise süsteemi, toetub kasutaja harilikult varustuse peale, et tagada endale tugi. Seetõttu on oluline mõelda kukkumisvastase süsteemi vajaduse peale. Kaitsevahendit ei tohi kasutada, kui on ette arvatav risk, et kasutaja võib jääda rippuma või kontrollimatu pinge alla vöökohas. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. / ⇨ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Seda isikukaitsevahendit võib korraga kasutada ainult üks inimene. TÄHELEPANU! Kui ohutusrihma kasutatakse tööasendi hoidmise või turvasüsteemis, peab see olema ühendatud ankrupunktiga, mille minimaalne vastupidavus on 12 kN (EN795) ja mis asub kasutaja vöökoha kõrgusel või sellest ülevalpool. ⇨ EX118 : vt skeemid. ③ ④ : Ühendage pinguti konnektor tööasendi positsioonivöö parempoolsesse külgmisse kinnituspunkti (vasakukäelist vasakpoolsesse). ⑤ : Asetage köie ümber tööstruktuuri, ühendage köie konnektor tööasendi positsioonivöö vasakpoolsesse külgmisse kinnituspunkti (vasakukäelist parempoolsesse). ⑥ : Kohandada pikkust ja pinget nii, et ohutusrihm oleks pingul. ⑦ : Köie pikalt välja tõmbamiseks: püüdke köis vasaku käega kinni (vasakukäelistel parema käega) kuskil pinguti ja tööstruktuuri vahelises punktis. Püüdke pinguti rattake kinni parema käega (vasakukäelistel vasaku käega) ja tõmmake. Pingutada kergelt köit kasutaja keha kontrollitud viisil kõrvale nihkumise teel, kuni köis ulatub pikalt välja. Lasta rattake lahti, et blokeerida köis pingutis (3A). ⑧ : Köie lühemaks tegemiseks: köie blokeeritud asendist vabastamiseks tõmmata köie vaba otsa parema käega (vasakukäelist vasaku käega), tööstruktuuri suunas, kallutamise kasutaja keha tööstruktuuri suunas (3A). Kui ettenähtud seadistust on saavutatud, lasta köie ots lahti ja panna köis tagasi asendisse nii, et köis jääks uuesti kinni. ⇨ EX021 : Ühendage ühenduskambri abil (EN362) köie otsa pannel tööasendi positsioonivöö parempoolsesse külgmisse kinnituspunkti, asetada köis ümber tööstruktuuri, ühendada ühenduskambri abil (EN362) reguleerimiseks moodustatud sõlm tööasendi positsioonivöö vasakpoolsesse külgmisse kinnituspunkti. Kohandada pikkust ja pinget nii, et ohutusrihm oleks pingul. TÄHELEPANU! (vt skeemid) ⑨ : Keelatud on ühendada kahte ühenduskambrit ühe ja sama vööpandla külge. ⑩ : Keelatud on ühendada ühenduskambrit tööstruktuuri ankrupunktiga. ⑪ : Keelatud on kinnitada ühte kahest ühenduskambrist köie enda külge. ⇨ Kasutamise ajal ei tohi kogu seade puutuda vastu: lõikavaid elemente, teravaid servi või väikese läbimõõduga struktuure, õlisid, agressiivseid kemikaale, leeki, tulist metalli, igat tüüpi elektrijuhte ... Kasutamise ajal kontrollida regulaarselt pandlakinnitusi ning reguleerimis- ja/või kinnituselemente. Vajaduse korral tuleb ette näha kaitseümbris. ■ Toote spetsifikatsioon (vt viitkoodide tabel) : -Materjalid: (PART 4).! RISKIALANLÜÜS EN358: Positsioonivöö ja julgustusrihmad on loodud julgustamiseks, tööasendi hoidmiseks ja individuaalseks kõrgustest kukkumise vältimiseks. Neid isikukaitsevahendeid on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva isiku järelevalve all ja vahetul vastutusel, mis tagab, et vales kasutuse võimalused on minimaalsed. EX021: EX021 : ③ Ühendage ühenduskambri abil (EN362) köie otsa pannel tööasendi positsioonivöö parempoolsesse külgmisse kinnituspunkti, asetada köis ümber tööstruktuuri, ühendada ühenduskambri abil (EN362) reguleerimiseks moodustatud sõlm tööasendi positsioonivöö vasakpoolsesse külgmisse kinnituspunkti. Keelatud on ühendada kahte ühenduskambrit ühe ja sama vööpandla külge. Keelatud on ühendada reguleeritava ohutusrihma kahte ühenduskambrit tööstruktuuri ankrupunkti. Keelatud on kinnitada ühte kahest ühenduskambrist köie enda külge. vt skeemid. **Kasutuspiirangud:** -KASUTUSIGA: Tekstiiltooted või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (turvarakmed, vööd, julgustusamortisaatorid jne...): maksimaalne kasutusiga hoidmisel 10 aastat (alates tootmiskuupäevast), 7 aastat alates esimesest kasutuskorrast. Kasutamisega on antud dikatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /- töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad ... /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunta toote varasemat asutust. Hoiautus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. Hoiautus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral või kui vahendit on juba kasutatud kukkumise peatamiseks, tuleb see kohe kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või pädevale isikule või tootja või pädeva isiku volitatud isikule. Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutamisega ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAILID WWW.DELTAPLUS.EU. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loa ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: ■ 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: Rihma või köie seisukord: et ei narmendaks, ei oleks sisselõikeid, nähtavaid kahjustusi õmblustel, põletusi ja ebanormaalseid kokkutõmbamisi. / Õmbluste ja kinnituste seisukord: et ei oleks nähtavaid kahjustusi. / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitanud ega roostetanud. / Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / Ühenduskambrite ja mehaaniliste elementide õige töötamine ja lukustumine. / Erilised tingimused nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värv, õli, liim, korrosioon, rihma või köie kulumine jne võivad oluliselt halvendada seadme toimivust. ■ 2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid tööomadusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheteistkümnepäevase tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ■ ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheteistkümnepäevase tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendit uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. Kõnealune kontroll peab toimuma ranges vastavuses tootja korrapäraste läbivaatamismenetlustega. Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Vastavalt õigusnormidele tuleb kasutajal enne toote esmakordset kasutamist täita andmekaart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ■ HOIATUSED: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. ■ HOIATUSED: Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. ■ HOIATUSED: REGULEERITAV OHUTUSRIHM EI OLE KEHA KÜLGE KINNITATAV JULGESTUSSEADE, SEDA FUNKTSIOONI TÄIDAVAD AINULT TURVARAKMED (EN361). REGULEERITAVAT OHUTUSRIHMA EI TOHI KASUTADA KUKKUMISE VÄLTIMISEKS EGA PEATAMISEKS. Kukkumisohtu korral tuleb seda kasutada koos julgustusamortisaatoriga; vastasel korral on kohustuslik kasutada kollektiivset või individuaalset kõrgelt kukkumise vastast kaitseeadet (EN363) (7). (vt. tabel): ■ HOIATUSED: Kasutaja kaal, kaasa arvatud tema riietus ja varustus, ei tohi ületada maksimaalset nominaalset raskust. (EN358) : 100kg Pole lubatud plahvatusohtlikesse piirkondadesse.. Oma enda kukkumisvastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsiooni teist ohutusfunktsiooni segada. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loa ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. ■ Töökoha temperatuur : -20°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD :ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: 1/Tootekood 2/Ettevõte 3/Kasutaja



nimi 4/partiinumber./Seeria nr 5/Kasutuse kuupäev 6/1. kasutuse kuupäev 7/Ostukuupäev 8/Ülevaatuse kuupäev 9/Märkused 10/Järgmise ülevaate kuupäev 11/Nimi ja allkiri 12/Tüüp Isikukaitsesevahendid 13/Tööasendi hoidmise või turvavööd ja ohutusrihmad. 14/Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud. 15/Kontrollide vablad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrollile tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. **Ladustamine/Puhastus:** ▪ Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest lõikavatest, abrasiivsetest jne esemetest... / hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. Hoidke varustust kuivas ja puhtas kohas originaalpakendis, päikese, külma, kuumuse ja niiskuse eest kaitstuna. Kukkumise peatamise seadme tulemusnäitajaid võivad mõjutada need asjaolud. **TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE:** Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme töomadusi kahjustada. ▪ Metallosad pühitakse puhtaks vaseliiniõliga immutatud lapiga. Javelle'i vesi ja puhastusvahendid on rangelt keelatud. ▪ Puhastada rihma ainult õrna puhastusvahendiga. ▪ Hoida puhastatult valguise eest kaitstult kuivas ja õhutatud kohas. **LV POZICIONĒŠANĀS DROŠĪBAS STIPRINĀJUMU SISTĒMA DARBA VIETĀ (atbilst EN358)- EX118:** AR SPRIEGOTĀJU REGULĒJAMA ATBALSTA ŠTROPE + 1 AM010 **EX021:** ATBALSTA ŠTROPE, REGULĒJAMA AR SAMAZINĀTĀJU **Lietošanas instrukcija:** Šis instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Šo produktu drīkst izmantot tikai persona, kas ir praktiski un teorētiski apguvusi tās drošu lietošanu. Jānodrošina, lai lietotāja medicīniskais stāvoklis neietekmētu viņa drošību normālās aprīkojuma izmantošanas laikā vai ārkārtas gadījumā. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. ■ ⑫ Ja aprīkojuma lietotājs atrodas kritiena riska zonā, šo aprīkojumu nedrīkst izmantot vienu pašu. Tas ir neatdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. Pilnīgā kritiena apstādinašanas sistēmā (EN363), kas slodzes maksimumu ierobežo līdz 6 kN, kad notiek kritiens (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), stiprināšanas punktam jābūt savienotam ar kritiena apturēšanas drošības jostu sistēmas stiprinājuma punktu (EN361) caur saišu sistēmu. Kritiena aizturēšanas iejūgs (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Tam jābūt savienotam ar kritienu novēršanas sistēmu ar savienojošo elementu (EN362) palīdzību. Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katra sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šādos gadījumos jāievēro norādījumi, kas sniegti aprīkojumam pievienotajās lietošanas instrukcijās. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaņem pilnībā nenotiekot laiku. ■ Šī regulējamā drošības stiprinājuma sistēma ir darba drošības līdzeklis. [SPEJIMAI: REGULĒJAMĀ DROŠĪBAS STIPRINĀJUMU SISTĒMA NAV ĶERMEŅA SATVERŠANAS LĪDZEKLIS. TĀDAS FUNKCIJAS PIEMĪT TIKAI KRITIENA AIZTURĒŠANAS IEJŪGAM (EN361). REGULĒJAMĀ DROŠĪBAS STIPRINĀJUMU SISTĒMA NAV IZMANTOJAMA NE KRITIENU NOVĒRŠANAI, NE TO APTURĒŠANAI. Kritiena riska gadījumā, nepieciešams šo sistēmu papildināt ar aizākēšanas līdzekli vai kolektīvā vai individuālā veida līdzekli, kas paredzēts aizsardzībai pret kritieniem no augstuma (EN363). Drošības apsvērumi dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārliecinās: vai savienojšie elementi (EN362) ir noslēgti un bloķēti / vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi / vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. / vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprīkojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. Vertikālais attālums ir atkarīgs no vairākiem faktoriem, tostarp, bet ne tikai: - Enkura maksimālā novirze. - Savienotāju maksimālā novirze. - Sakabes sistēmas paplašināšana. - Maksimālais ķermeņa satvērēja stiebums. - Enkures vietas atrašanās vieta attiecībā pret to, kur lietotājs ir novietots kritiena brīdī. - Lietotāja augums. Lai sasniegtu vertikālā attāluma vērtību, papildus ir pievienots 1 m drošības attālums. Dažādos faktoros skatiet katras sistēmas sastāvdaļas lietošanas ieteikumus. Pārliecinieties, ka pastāv attiecīgs kritiena atstatums, lai kritiena gadījumā novērstu atsiānos pret zemi vai citiem priekšmetiem. Paredzēt drošības distanci attiecībā pret zemi un elektrolīnijām vai zonām ar elektrisko. UZMANĪBU! Lai garantētu drošību, ir būtiski, lai darbs tiktu veikts veidā, kas samazina kā kritiena iespējas, tā arī kritiena augstumu. Regulējamā drošības stiprinājuma sistēma nevar tikt izmantota citādi, kā tikai pievienota darba jostai ar stiprinājumiem (EN358) ar savienojošo elementu (EN362) palīdzību. UZMANĪBU! Ja lietotājs izmanto pozicionēšanas sistēmu darbā, viņš parasti paļaujas uz savu ekipējumu un tā nodrošināto atbalstu. Tādēļ ir svarīgi ņemt vērā nepieciešamību izmantot kritienu novēršanas sistēmu. Iekārtas nevar izmantot, ja ir paredzams risks, ka lietotājs tiks apturēts vai pakļauts nekontrolētai jostas spriegošanai. Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. / ⇨ UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. UZMANĪBU! Ja štrope tiek izmantota darba pozicionēšanas vai ierobežošanas sistēmā, tai jābūt savienotai ar stiprinājuma punktu ar minimālo pretestību 12 kN (EN795), kas atrodas lietotāja viduklī vai virs tā. ⇨ ■ EX118 : skatīt shēmas. ③ ④ : Savienojiet spriegotāja savienotāju ar darba pozicionējošās jostas labās puses (kreisās puses kreīļiem) sānu piestiprinājuma punktu. ⑤ : Aplieciet virvi apkārt darba struktūrai, savienojiet virves savienotāju ar darba pozicionējošās jostas kreisās puses (labās puses kreīļiem) sānu piestiprinājuma punktu. ⑥ : Pielāgojiet garumu un spriegumu tā, lai štrope paliktu nostiepta. ⑦ : Lai pagarinātu virvi: saņemt virvi kreisajā rokā (kreīļiem - labajā rokā) punktā, kas atrodas starp spriegojošo elementu un darba objektu. Ar labo roku (kreīļiem - ar kreiso roku) vilkt spriegojošā elementa regulēšanas slēdzi. Kontrolējot virves lietotāja ķermeņa atliekšanas, viegli vilkt virvi, līdz tā pagarinās. Tad atlaist regulēšanas slēdzi, lai nobloķētu virvi spriegojošajā elementā. (3A) ⑧ : Lai saīsinātu virvi: lai atbloķētu virvi, vilkt aiz virves brīvā gala ar labo roku (kreīļiem - ar kreiso roku) darba objekta virzienā, nolieciet virves lietotāja ķermeni darba objekta virzienā (3A). Tiklīdz vēlamais garums ir sasniegts, atlaist virves galu un atgriezties iepriekšējā pozīcijā, lai no jauna nobloķētu virvi. ⇨ ■ EX021 : Ar savienojošā elementa (EN362) palīdzību pievienot virves gala sprādzi pie darba jostas ar stiprinājumiem labajos sānos esošā pieāķēšanas punkta, aplikt virvi ap darba objektu, pievienot pielāgošanas ceļā izveidojušos cilpu ar savienojošo elementu (EN362) pie drošības jostas kreisajās sānos esošā pieāķēšanas punkta. Pielāgojiet garumu un spriegumu tā, lai štrope paliktu nostiepta. UZMANĪBU! (skatīt shēmas) ⑨ : Aizliegts pievienot divus savienojošos elementus pie vienas un tās pašas drošības jostas sprāzdes. ⑩ : Aizliegums savienot jebkuru no štropes savienotājiem ar darba konstrukcijas stiprinājuma punktu. ⑪ : Aizliegts pieāķēt vienu no diviem savienojošajiem elementiem pie pašas virves. ⇨ ■ Izmantošanas laikā līdzekļu kopums nedrīkst nonākt kontaktā ar: griezīgiem priekšmetiem, asām dzegām un maza diametra objektiem, eļļām, agresīviem ķīmiskiem produktiem, liesmu, karstu metālu, visu veidu elektrības vadītājiem... Izmantošanas laikā regulāri jāpārbauda sprādzēšanas un noregulēšanas, liesmu/vai fiksēšanas elementi. Šādā gadījumā var būt nepieciešams nodrošināt drošības polsterējumu. ■ Produkta specifikācija (skatīt atsauču tabulu) : -Materiāli: (PART 4). ! RISKU ANALĪZE: EN358: Jostas un pozicionēšanas štropes ir izstrādātas ierobežošanai, pozicionēšanai darba laikā un kā individuāls līdzeklis pret kritieniem no augstuma. Šo IAL izmantošana ir paredzēta kompetentām personām, kas ir izgājušas atbilstošās apmācības vai darbojas atbildīgās kompetentās personas vadībā, tādēļ nepareiza lietošana tiek samazināta līdz minimumam. EX021:

EX021 : ③ Ar savienojšā elementa (EN362) palīdzību pievienot virves gala sprādzi pie darba jostas ar stiprinājumiem labajos sānos esošā pieākēšanās punkta, aplikt virvi ap darba objektu, pievienot pielāgošanas ceļā izveidojušos cilpu ar savienojšo elementu (EN362) pie drošības jostas kreisajās sānos esošā pieākēšanās punkta. Aizliegts pievienot divus savienojšos elementus pie vienas un tās pašas drošības jostas sprādzes. Aizliegts pievienot 2 regulējamās drošības stiprinājumu sistēmas savienojšos elementus pie darba objekta pieākēšanās punkta. Aizliegts pieāķēt vienu no diviem savienojšajiem elementiem pie pašas virves. skatīt shēmas. **Lietošanas termiņi:**

•KALPOŠANAS ILGUMS: No auduma izgatavoti elementi vai elementi, kuri satur auduma elementus (ieļūgs, jostas, trieciēna enerģijas absorbētāji utt.): maksimālais kalpošanas ilgums ir 10 gadi uzglabāšanā (skaitot no ražošanas datuma), 7 gadi, skaitot no pirmās lietošanas reizes. Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvenš. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana /- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... /- īpaši intensīva lietošana /- ievērojams trieciēns vai spiediēns /- zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Šaubu gadījumā vai ja ierīce ir apturējusi kritiēnu, nekavējoties to ir jāpārtrauc lietot un jāatdod atpakaļ ražotājam vai jebkurai atbildīgai personai, kas ir pilnvarota. Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai /- iznīcināšanai. Noteiktās aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. LAI UZZINĀTU, KUR ATRODAS TUVĀKĀIS APRIKOJUMA IKGĀDEJAS PARBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Neizmantojot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaiēnes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantojot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: ■ 1/ vizuāli apskatot šādus punktus: Siksnas vai virves stāvokli: vai tās nav spurainas, vai uz tām nav iegriezuma pazīmju, redzamu šuvju bojājumu, apdegumu, vai nav vērojama neparasta to saraušanās. / Šuvju un fiksācijas elementu stāvoklis: vai nav redzamu bojājumu. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīēmes. / Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkuru bojājumu, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojšo elementu un mehānisko elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. / Tādi apstākļi kā mitrums, sniegs, ledus, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļa, līme, korozija un siksnas vai virves u.c. nolietojums var būtiski samazināt šī aprīkojuma darbību. ■ 2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielām, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiediēnam iepriekš notikušā kritiēna laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetēnai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēēšos. ■ INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKĀ PĀRBAUDE. Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetēnai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēēšos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tāpat ar tā lietotāja drošību. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekli atkārtoti izmantot. Šis dokuments precīzēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Šī pārbaude jāveic, stingri ievērojot ražotāja periodiskās pārbaudes procedūras. Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. Saskaņā ar noteikumiem identifikācijas veidlapai ir jābūt aizpildītai pirms preces pirmās izmantošanas reizes, pēc tam atjaunināta un glabāta kopā ar precī, tāpat kā instrukcija. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ■ JSPEJIMAI: Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa netaisnīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošās šajā lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniedzot aprīkojuma izmantošanas ierobežojumus. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaiēnes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. ■ Darba vides temperatūra : -20°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD :INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. 1/Izstrādājuma atsauces numurs 2/Uzņēmums 3/Lietotāja vārds 4/partijas numurs/Sērijas Nr. 5/Ražošanas datums 6/1. lietošanas datums 7/Pirkuma datums 8/Pārbaudes datums 9/Komentāri 10/Nākamās pārbaudes datums 11/Vārds, uzvārds un paraksts 12/Tips Individuālie aizsarglīdzekļi 13/Pozicionēšanas vai nostiprināšanas jostas un siksnas. 14/Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. 15/Pārbaudu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsauglabā nenoteiktu laiku. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** ■ Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru griezīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātājiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. Uzglabājiet aprīkojumu sausā un tīrā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, un nepakļaujiet gaismas, aukstuma, karstuma un mitruma iedarbībai. Šie priekšmeti var ietekmēt kritiēna drošības sistēmas darbību. ■ KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA: Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Neizmantojot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. ■ Metāla detaļu jānoslaucā eļļā vai vazelinā samitrinātā drānīnā. Hlorūdens un traipu tīrītāju izmantošana ir kategoriski aizliegta. ■ Siksnu tīrīt vienīgi ar maigas iedarbības traipu tīrītāju. ■ Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā.

**LT LYNAS DARBO PADĒTIES NUSTATYMIUI (atitinkantiems EN358)- EX118: LAIKANČIOJI VIRVĖ REGULIUOJAMA ĮTEMPIMO MECHANIZMO + 1 AM010 EX021: REGULIUOJAMA LAIKANČIOJI VIRVĖ **Naudojimo instrukcija:**** Pardavējas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojančią reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. Būtina užtikrinti, kad naudotojo sveikatos būklė nekenktų jo saugumui esant įprastam įrangos naudojimui arba iškilus avarinei situacijai. Jei abejojama, būtina pasitarti su gydytoju. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkančią šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kurios medicininės sąlygos gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonų, kreipkitės į gydytoją. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų ■ ⑫ Jei naudojamas yra kritimo rizikos zona, jis gali naudoti šį produktą tik bendros kritimo sulaikymo sistemos sudėtyje (EN 363), tokiu būdu sumažinant kūno sužalojimų riziką kritimo metu. Pilnoje apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), inkaravimo vieta turi būti sujungta per sujungimo sistemą su apsaugos diržu (EN361). Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno

palaikymo įrenginys, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Jie turi būti sujungti jungtimis (EN362) su kritimo sulaikymo sistema. Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemų sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. ■ Šis reguliuojamo ilgio lynas yra darbo padėties nustatymo sistema. ĮSPĖJIMAI: REGULIUOJAMO ILGIO LYNAS NĖRA SKIRTAS KŪNUI PALAIKYTI. TIK KŪNO SAUGOS DIRŽAI (EN361) GALI ATLIKTI ŠIĄ FUNKCIJĄ. REGULIUOJAMO ILGIO LYNAS NEGALI BŪTI NAUDOJAMAS NEI KRITIMO PREVENCIJAI NEI KRITIMO SULAIKYMU. Esant kritimo rizikai yra būtina papildomai pasirūpinti tvirtinimo arba apsaugos nuo kritimo iš aukščio kolektyvinėmis arba asmeninėmis priemonėmis (EN363). Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: Kad jungtys (EN362) yra užsegtos ir užblokuotos / Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų / Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. / Kad yra užtikrintas saugos aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdydys normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. Aukščio apribojimas priklauso nuo daugelio faktorių, bet neapsiriboja: - maksimali inkaravimo įtaiso deformacija; - maksimali jungčių deformacija; - jungiamosios sistemos pailgėjimas; - maksimalus ant kūno ir jungiamosios sistemos išsitempimas; - inkaravimo taško padėtis atsižvelgiant į padėtį, kurioje yra naudotojas kritimo metu; - naudotojo ūgis; Be to, pridedamas 1 m saugos atstumas, kad būtų gauta aukščio apribojimo vertė. Įvairūs faktoriai yra nurodyti pavienių sistemų komponentų naudojimo rekomendacijose. Pasirūpinkite, kad būtų paliktas pakankamas atstumas iki žemės, kad kritimo atveju naudotojas neatsitrenktų į žemę ar kitus objektus. Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. ĮSPĖJIMAI! Norint užtikrinti saugumą, labai svarbu, kad darbai būtų vykdomi būdu, kuris sumažintų kritimo pavojų, taip pat kritimo aukštį. Reguliuojamo ilgio lynas gali būti naudojamas tik jungtimis (EN362) sujungtas su darbo padėties nustatymo diržu (EN358). ĮSPĖJIMAI! Kai naudojama darbinės padėties nustatymo sistema, naudotojas paprastai remiasi į įrangą, kad užtikrintų stabilumą. Todėl labai svarbu apsvaistyti kritimo stabdymo sistemos būtinumą. Įtaiso negalima naudoti, jei yra nuspėjamas pavojus, kad naudotojas gali pakibti ar ties diržu susidarys nekontroliuojamas įtempimas. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. / ⇨ INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. ĮSPĖJIMAI! Kai lynas naudojamas kaip darbinės padėties nustatymo ar sulaikymo sistema, jis turi būti sujungtas su inkaravimo tašku, kurio mažiausias atsparumas yra 12 kN (EN795), ir turi būti ties naudotojo liemeniu arba aukščiau. ⇨ EX118 : žr/ schemas. ③ ④ : Sujunkite įtempiklio jungtį su dešiniu šoniniu (kairiarankiams su kairiuoju) darbinės padėties nustatymo diržu tvirtinimo tašku. ⑤ : Apyvirkite lyną aplink darbinę konstrukciją, sujunkite lyno jungtį su kairiuoju šoniniu (kairiarankiams su dešiniuoju) darbinės padėties nustatymo diržo tvirtinimo tašku. ⑥ : Sureduliuokite ilgį ir įtempimą taip, kad lynas būtų įtemptas. ⑦ : Virvės prailginimas: kairia ranka paimti virvę (dešine – kairiarankiams) taške, esančiame tarp regulatoriaus ir darbo struktūros. Dešine ranka paimti regulatoriaus ratuką (kairia – kairiarankiams) ir tempti. Lengvai patempti virvę, sukant naudotojo kūną iki virvės pailgėjimo. Paleisti ratuką, kad virvė būtų reguliatoriuje užblokuota (3A). ⑧ : Virvės sutrumpinimas: virvės atblokovimui, patempti laisvą virvės galą dešine ranka (kairia – kairiarankiams) darbo struktūros kryptimi, palenkiant naudotojo kūną darbo struktūros kryptimi (3A). Kai ilgis tinkamai sureguliuotas, paleisti virvės galą ir grįžti į poziciją, kurioje virvė iš naujo užsiblokuotų. ⇨ EX021 : Sujungti jungtimi (EN362) virvės galo kilpą su dešiniame darbo padėties nustatymo diržo šone esančiu prijungimu, apsukti virvę aplink darbo struktūrą, sujungti jungtimi (EN362) reguliavimui skirtą kilpą su kairiame darbo padėties nustatymo diržo šone esančiu prijungimu. Sureguliuokite ilgį ir įtempimą taip, kad lynas būtų įtemptas. ĮSPĖJIMAI! (žr. schemas) ⑨ : Draudžiama jungti dvi jungtis prie tos pačios diržo kilpos. ⑩ : Draudžiama sujungti vieną iš jungčių su darbinės konstrukcijos inkaravimo tašku. ⑪ : Draudžiama jungti vieną iš dvejų jungčių prie pačios virvės. ⇨ Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. Naudojimo metu reguliariai tikrinti sujungimo, reguliavimo ir/arba fiksavimo elementus. Pasirūpinti saugos elastiniu diržu. ■ Gaminio specifikacijos (žr. Nuorodų lentelę) : - Medžiagos: (PART 4) ! RIZIKOS ANALIZĖ: EN358: Diržai ir lynai padėčiai nustatyti skirti sulaikyti, nustatyti darbinę padėtį ir apsaugoti naudotoją nuo kritimo iš aukščio. Šių AAP naudojimas yra skirtas kvalifikuotiems asmenims, kurie buvo apmokyti arba už kurių darbą tiesiogiai atsakingas kompetentingas prižiūrėtojas, dėl šios priežasties neteisingo naudojimo pasekmės yra sumažintos iki minimumo. EX021: EX021 : ③ Sujungti jungtimi (EN362) virvės galo kilpą su dešiniame darbo padėties nustatymo diržo šone esančiu prijungimu, apsukti virvę aplink darbo struktūrą, sujungti jungtimi (EN362) reguliavimui skirtą kilpą su kairiame darbo padėties nustatymo diržo šone esančiu prijungimu. Draudžiama jungti dvi jungtis prie tos pačios diržo kilpos. Draudžiama jungti dvi reguliuojamo lyno jungtis prie darbo vietos ankerio. Draudžiama jungti vieną iš dvejų jungčių prie pačios virvės. žr/ schemas. **Naudojimo apribojimai:** • GALIOJIMO TRUKMĖ: Tekstilės gaminiai arba sudėtyje turintys tekstilės elementų (kūno saugos diržai, juosmens diržai, energijos sugėrikliai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas sandėliuojant – 10 metų (nuo pagaminimo datos), 7 metai – nuo pirmo panaudojimo. Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. / - Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... / - Ypatingai intensyvus naudojimas / - Didelės apkrovos ar smūgiai / - Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Kilus abejonėms arba tuo atveju, jei prietaisas buvo naudojamas kritimui sustabdyti, jo naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir jis turi būti gražintas gamintojui ar kitam jo įgaliotam kompetentingam asmeniui. Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą / - jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytą instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: ■ 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: Diržo ar virvės būklė: nėra pluošto irimo požymių, plyšių, matomų siūlių pažeidimų, nudegusių vietų, neįprasto susiaurėjimo. / Siūlių ir fiksatorių būklė: nėra matomų pažeidimų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. / Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, keliančius dėl ultra-violetinio spinduliuavimo bei kitų klimatinėjų sąlygų. / Tinkamas karabinų bei mechaninių elementų veikimas ir užsiblokavimas. / Specifinės sąlygos, pavyzdžiui, drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, alyvos, klijai, korozija, diržo ar lyno susidėvėjimas ir t. t., gali smarkiai sumažinti prietaiso veikimą. ■ 2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ■ PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Patikrinimo pasekoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Šis patikrinimas turi būti atliekamas griežtai laikantis gamintojo periodinių patikrinimų procedūrų. Jei reikia, būtina pakeisti AAP. Laikantis taisyklių, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pradėdant naudoti gaminį, tada padėta matomoje vietoje ir laikoma kartu su gaminiu bei gaminio naudojimo instrukcijomis. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ■ ĮSPĖJIMAI: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. ■ ĮSPĖJIMAI: Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. ■ ĮSPĖJIMAI: REGULIUOJAMO ILGIO LYNAS NĖRA SKIRTAS KŪNUI PALAIKYTI. TIK KŪNO SAUGOS DIRŽAI (EN361) GALI ATLIKTI ŠIĄ FUNKCIJĄ. REGULIUOJAMO ILGIO LYNAS NEGALI BŪTI NAUDOJAMAS NEI KRITIMO PREVENCIJAI NEI KRITIMO SULAIKYMU. Esant kritimo rizikai, yra privaloma pasirūpinti kolektyvinėmis arba asmeninėmis apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonėmis (EN363) (7). (žr.lentelę): ■ ĮSPĖJIMAI: Naudotojo svoris su drabužiais ir įranga neturėtų viršyti maksimalios vardinės apkrovos. (EN358) : 100kg Draudžiama naudoti vietovėse,

kuriose yra sprogimo rizika.. Pavojinga suformuoti nuosavą kritimo stabdymo sistemą, nes kiekviena saugos funkcija gali trukdyti kitais saugos funkcijai. Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisyimas negali būti atliktas be išankstinio raštinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. ▪ Darbo aplinkos temperatūra : -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: 1/Gaminio kodas 2/Imonė 3/Naudotojo vardas 4/partijos numeris./Serijos Nr. 5/Naudojimo data 6/1-ojo naudojimo data 7/Pirkimo data 8/Patikros data 9/Pastabas 10/kitos patikros data 11/Vardas, pavardė ir parašas 12/Tipas Asmeninės apsaugos priemonės 13/Darbo padėties fiksavimo ar saugos diržai ir juostos. 14/Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. 15/Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokių atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudojimo neribotą laiką. **Laikymo/Valymo**: ▪ Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, alieju, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. Švarų ir sausą produktą laikyti originalioje pakuotėje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūroje. Šie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui TAIŠYMAS IR LAIKYMAS: Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemonės, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. ▪ Metalinės dalys yra nušluostomos su vazelino aliejumi sudrėkinta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti balinimo priemonės ir ploviklius. ▪ Diržą valyti tik su švelniu plovikliu. ▪ Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. **SV ARBETSPPOSITIONERINGANSORDNING (överensstämmer med EN358)- EX118: POSITIONERINGSLINA JUSTERBAR MED SPÅNBAR + 1 AM010 EX021: POSITIONERINGSLINA JUSTERBAR MED FALLDÄMPARE** **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. Det måste säkerställas att användarens hälsotillstånd inte påverkar dennes säkerhet vid normal användning av utrustningen eller i händelse av nödfall. Vid tvivel, ta kontakt med en läkare. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. Följ noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. ■ ⑫ Om användaren befinner sig i ett fallriskområde, måste denna produkt enbart användas som oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363), vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. I ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar belastningstoppen till 6 kN vid ett fall (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), måste förankringspunkten kopplas till fallskyddets förankringspunkt på selen (EN361) via ett kopplingssystem. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppssystem. Den måste kopplas till fallskyddssystemet med hjälp av kopplingsenhet (EN362). Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. I dessa fall följ instruktionerna angivna i användningsbroshyren för varje komponent. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. ■ Denna justerbara lina är ett stödsystem. **WARNING: DEN JUSTERBARA LINAN ÄR INGEN FALLSKYDDSANORDNING FÖR KROPPEN, ENDAST SELEN UPPFYLLER DENNA FUNKTION (EN361). DEN JUSTERBARA LINAN KAN INTE ANVÄNDAS I FÖRBYGGANDE SYFTE ELLER FÖR ATT STOPPA FALL.** I händelse av fallrisk är det nödvändigt att komplettera detta system med en kvarhållningsanordning ou en fallskyddsanordning, kollektivt eller personlig (EN363). Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: att kopplingsenheterna (EN362) är stängda och låsta / att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga / att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. / att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppssystemets normala funktion. Den säkra höjden beror på olika faktorer och inkluderar, men är inte begränsad till: - Förankringsanordningens maximala böjning. - Karbinhakens maximala böjning. - Länksystemets förlängning. - Kroppsstödandordningens maximala sträckning. - Förankringsplatsen i förhållande till användarens position när fallet inträffar. - Användarens längd. Dessutom läggs ett säkerhetsavstånd på 1 m till för att er hålla den säkra höjden. För de olika faktorerna, se användarens rekommendationer för varje ingående komponent i systemet. Se till att lämpligt friutrymme finns för att förhindra att slå marken eller andra föremål i händelse av ett fall. Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledning samt områden där det finns elrisker. **WARNING!** Det är viktigt för din säkerhet att arbetet görs på ett sätt som minimera risken för fall samt fallhöjden. Den justerbara linan får endast användas när den är kopplad till ett stödbälte (EN358) med hjälp av kopplingsenhet (EN362). **WARNING!** Vid användning av arbetspositioneringssystem förlitar sig användaren på den tillämpade utrustningen. Därför är det viktigt att överväga behovet för ett fallstoppssystem. Utrustningen ska inte användas om det finns en förutsebar risk för att användaren kommer att bli hängande eller utsattas för oavsedd belastning från remmen. I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroshyren till varje komponent. / ⇔ **FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR:** Denna personliga skyddsutrustning kan endast användas av en person åt gången. **WARNING!** När linjalen används i en fallskyddsanordning eller en fasthållningsanordning måste den anslutas till en förankringspunkt med ett minsta motstånd på 12 kN (EN795), som är placerad vid eller ovanför användarens midja. ⇔ **EX118** : se illustrationer. ③ ④ : Anslut spännarens kontakt till arbetsstödsbältets ankare på höger sida (vänster för vänsterhänta användare). ⑤ : Anslut repförbindelsen till arbetsstödsbältets ankare på ungefär vänster sida (höger för vänsterhänta användare) och linda repet runt arbetskonstruktionen. ⑥ : Justera längden och spänningen så att repet sitter fast. ⑦ : För att förlänga repet: Håll repet med vänster hand (höger för vänsterhänta) på en punkt placerad mellan bandsträckaren och arbestrutturen. Ta bandsträckarens hjul med höger hand (vänster hand för vänsterhänta) och dra. Spänna lätt repet med en kontrollerad lutning av användarens kropp, tills den blir längre. Släpp hjulet för att blockera repet i bandsträckaren (3A). ⑧ : För att förkorta repet: För att lossa repet, dra den fria änden med höger hand (vänster hand för vänsterhänta), i riktningen för arbetsstrukturen genom lutning av användarens kropp i riktning med arbetsstrukturen (3A). När den avsedda justering är klar, släpp repetets ände och gå tillbaka i position för att återblockera repet. ⇔ **EX021** : Med hjälp av en kopplingsenhet (EN362) koppla spänne vid repetets ände till stödbältets högra fästpunkt, placera repet runt arbetsstrukturen, koppla med hjälp av en kopplingsenhet (EN362) öglan skapad för justering på stödbältets vänstra fästpunkt. Justera längden och spänningen så att repet sitter fast. **WARNING!** (se bilder) ⑨ : Det är förbjudet att koppla båda kopplingsenheterna till samma bältspänne. ⑩ : Anslut INTE någon av linjens kopplingar till arbetskonstruktionens förankringspunkt. ⑪ : Det är förbjudet att fästa en av de två kopplingsenheterna på repet. ⇔ **Under användningen, ska andorningen inte komma i kontakt med: vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... Under användningen, kontrollera regelbundet spännena och komponenterna för justering eller/och fixering. Eventuellt skaffa ett skydd. ■ TEKNISKA EGENSKAPER (se referenstabell) : -Anordning: (PART 4). ! RISKANALYS: EN358: Bälten och linor för arbetspositionering är avsedda för fasthållning, arbetspositionering och personligt skydd mot fall från stora höjder. Användning av denna personliga skyddsutrustning är förbehållen behöriga personer som fått lämplig utbildning eller som använder den under uppsyn av en kompetent ledare, och därmed reduceras felanvändning till ett minimum. EX021: EX021 : ③ Med hjälp av en kopplingsenhet (EN362) koppla spänne**

vid repets ände till stödbältets högra fästpunkt, placera repet runt arbetsstrukturen, koppla med hjälp av en kopplingsenhet (EN362) öglan skapad för justering på stödbältets vänstra fästpunkt. Det är förbjudet att koppla båda kopplingsenheter till samma bältspänne. Det är förbjudet att koppla den justerbara linans två kopplingsenheter till arbetsstrukturens förankringspunkt. Det är förbjudet att fästa en av de två kopplingsenheter på repet. se illustrationer. **Begränsningar:** •LIVSLÄNGD: Produkter i tyg eller med komponenter i tyg (sele, bälte, faldämpare etc...) : max livslängd 10 år i förvaring (från tillverkningsdatumet), 7 år från och med den första användningen. Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejåla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. Om du är osäker på om enheten har använts för att stoppa ett fall, måste den omgående tas ur användning och returneras till tillverkaren eller en behörig person. vid tveksamhet , ta produkten ur bruk och genomföra : - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedöma utrustningens skick. **FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU.** Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: • 1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: remmen eller repets skick: inga skadade trådar, början på bristning, inga synliga skador vid sömmar, ingen brännkada och ingen ovanlig krympning. / Skick för sömmar och fästen: inga synliga skador. / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. / Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna och mekaniska delarna. / Specifika förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av bandet eller repet etc. kan avsevärt försämra enhetens funktion. • 2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. • **REGELBUNDEN KONTROLL** av den personliga skyddsutrustningen: Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktigt kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Denna kontroll genomförs i strikt överensstämmelse med tillverkarens procedurer för periodisk inspektion. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs. I enlighet med regelverket ska identifikationshandlingen fyllas i före första användning och sedan uppdateras och sparas med produkten såväl som bruksanvisningen. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. • **WARNING:** Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. • **WARNING:** All statisk eller dynamisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. • **WARNING:** DEN JUSTERBARA LINAN ÄR INGEN FALLSKYDDSANORDNING FÖR KROPPEN, ENDAST SELEN UPPFYLLER DENNA FUNKTION (EN361). DEN JUSTERBARA LINAN KAN INTE ANVÄNDAS I FÖRBYGGANDE SYFTE ELLER FÖR ATT STOPPA FALL. I händelse av fallrisk, en kollektiv eller personlig fallskyddsanordning installeras (EN363) (7). (se tabell): • **WARNING:** Användarens vikt, inklusive kläder och utrustning, får inte överstiga den maximala nominella belastningen (EN358) : 100kg Inte tillåten i explosiva områden.. Det är farligt att skapa ditt egna personliga fallskyddssystem då varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion. Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. • Temperatur på arbetsmiljön : -20°C / +50°C. • **PART 2: RECORD CARD :REGELBUNDEN KONTROLL** av den personliga skyddsutrustningen: 1/Produktreferens 2/Företag 3/Användarens namn 4/Serienummer./Serienummer 5/Tillverkningsår 6/Datum första idriftsättning 7/Inköpsdatum 8/Inspektionsdatum 9/Kommentarer 10/Datum nästa inspektion 11/Namn och signatur 12/Typ Personlig skyddsutrustning 13/Bälten och rep för arbetspositionering eller fasthållning. 14/Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. 15/Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. **Förvaring/Rengöring:** • Vid transport och förvaring bör produkten : /- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc... / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diametrer. Förvaras torr och rent i originalförpackning i rumstemperatur och skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme och fukt. Dessa element kan inverka på prestandan på fallskyddsdonet. **SERVISIRANJE I ČUVANJE.:** Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användningen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordningens prestanda. • Metalldelarna torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och tvättmedel är strängt förbjudet. • Rengöra remmen endast med ett mjukt rengöringsmedel. • Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr och ventilerad plats.

**DA SIKKERHEDSLINE TIL ARBEJDSPOSITIONERING (i overensstemmelse med EN358)- EX118: REGULERBAR HOLDETOV MED TOVSTRAMMER + 1 AM010 EX021: REGULERBAR HOLDELONGE MED REDUKTIONSGEAR** **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølgende gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemøder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordne. Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. Det skal sikres, at brugers helbredsmaessige forhold ikke berører hans sikkerhed under normal brug af udstyret eller i nødstilfælde. I tilfælde af tvivl skal der søges læge. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugers sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. ■ ⑫ Hvis brugeren befinder sig i en faldrisikozone, kan dette produkt ikke anvendes alene. Det er uadskilleligt fra et generelt faldsikringsystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. I et komplet faldsikringsystem (EN363), som begrænser belastningstoppen til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), skal forankringspunktet være forbundet til seletøjets faldsikringspunkt (EN361) via et forbindelsessystem. Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, der er tilladt at anvende i et faldsikringsystem. Den skal forbindes til faldsikringsystemet med koblingselementer (EN362). Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. ■ Denne regulerbare sikkerhedsline er et fastholdesystem til arbejdsbrug. **ADVARSEL: DEN REGULERBARE SIKKERHEDSLINE ER IKKE ET KROPSGRIBEUDSTYR, KUN SELEN ER FORBEHOLDT TIL DENNE FUNKTION (EN361). DEN**

**REGULERBARE SIKKERHEDSLINE MÅ IKKE ANVENDES TIL FORHINDRING AF FALD ELLER FALDSIKRING.** Hvis der er risiko for fald, skal systemet udstyret med holdeudstyr eller udstyr til beskyttelse mod fald fra højden af fælles eller individuel type (EN363). Af sikkerhedsgrunde og for hver anvendelse kontrolleres: At koblingselementerne (EN362) er lukket og låst / At de brugsinstruksur, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes / At den generelle indretning af arbejdsituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. / At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugerens fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringsystemets normale funktion. Frihøjden afhænger af flere faktorer, men uden at være begrænset deraf, omfatter det: - Den maksimale nedbøjning af forankringsanordningen. - Den maksimale nedbøjning af konnektorerne. - Forlængelsen af forbindelsessystemet. - Den maksimale strækning af kropsgribeanordningen. - Placeringen af forankringspunktet i forhold til det sted, hvor brugeren er placeret på faldøjeblikket. - Brugers størrelse. Endvidere er sikkerhedsafstanden 1 m tilføjet for at få værdien af frihøjden. Der henvises til brugsanbefalingerne for hver systemkomponent for de forskellige faktorer. Sørg for, at der er et passende faldfrimrum for at forhindre, at jorden eller andre genstande rammes i tilfælde af fald. Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. **PAS PÅ!** Det er vigtigt for din sikkerhed, at arbejdet udføres således, at risikoen for fald og højden af et fald reduceres til et minimum. Den regulerbare sikkerhedsline kan kun anvendes, når den er forbundet med et arbejdsholdebælte (EN358) med koblingselementer (EN362). **PAS PÅ!** Ved brug af et arbejdspositioneringssystem, stoler brugeren normalt på udstyret. Derfor er det vigtigt at overveje behovet for et faldstopsystem. Udstyret må ikke bruges, hvis der er en forudsigelig risiko for, at brugeren kommer til at hænge eller bliver udsat for en ukontrolleret spænding på højde med bæltet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. / ⇨ **UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING:** Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person ad gangen. **PAS PÅ!** I tilfælde af at snoren bruges i en faldsikringsanordning eller -fastholdelse, skal den forbindes til et forankringspunkt med en minimumsmodstand på 12kN (EN795), der er placeret ved eller over brugerens talje. ⇨ **EX118 :** Se skemaer. ③ ④ : Forbind strammerens kobling til højre sideanker (venstre for venstrehåndede brugere) på arbejdsstøtteren. ⑤ : Bælterne og linerne til arbejdspositionering er designet til fastholdelse, arbejdspositionering og personlig forebyggelse mod fald fra højder. ⑥ : Juster længden og spændingen for at holde snoren stram. ⑦ : Forlængelse af tovet: Tag tovet med venstre hånd (højre for venstrehåndede) på et punkt, der ligger mellem spændeanordningen og arbejdsstrukturen. Tag spændeanordningens hjul med højre hånd (venstre for venstrehåndede) og træk. Stram tovet let med kontrolleret bevægelse af brugerens krop, indtil det bliver længere. Slip hjulet, så tovet blokeres i spændeanordningen (3A). ⑧ : Afkortning af tovet: For at frigøre tovet trækkes i togets frie ende med højre hånd (venstre for venstrehåndede) i retning mod arbejdsstrukturen og hæld brugerens krop i retning mod arbejdsstrukturen (3A). Når den forventede indstilling er nået, slippes enden af tovet, og ret op igen, så tovet igen blokeres. ⇨ **EX021 :** Forbind med et koblingselement (EN362) togets yderste spænde til fastgørelsespunktet i højre side af arbejdsholdebæltet, placer tovet omkring arbejdsstrukturen, forbind med et koblingselement (EN362) justeringsspændet til fastgørelsespunktet i venstre side af arbejdsholdebæltet. Juster længden og spændingen for at holde snoren stram. **PAS PÅ!** (se skemaer) ⑨ : Det er forbudt at forbinde de to koblingselementer til samme bæltespænde. ⑩ : Forbind IKKE snorforbindelserne til ankerpunktet på arbejdsstrukturen. ⑪ : Det er forbudt at hægte et af de 2 koblingselementer på tovet selv. ⇨ **Under anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med:** Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. Under anvendelse skal lukke- og indstillings- og/eller fastgørelseselementerne regelmæssigt kontrolleres. Tag evt. højde for et beskyttelsesovertræk. ■ **TEKNISKE KARAKTERISTIKA** (Se referencetabellen) : -Materialer: (PART 4).! **RISIKOANALYSE:** EN358: Denne ENHED er blevet testet med en massebegrænsning, der er 40 % højere end standardkravene (ved 140 kg). Anvendelse af dette personlige værnemiddel er forbeholdt kompetente personer, der har fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder direkte under en leder med kompetence, hvorved forkert brug reduceres til et minimum. EX021: EX021 : ③ Forbind med et koblingselement (EN362) togets yderste spænde til fastgørelsespunktet i højre side af arbejdsholdebæltet, placer tovet omkring arbejdsstrukturen, forbind med et koblingselement (EN362) justeringsspændet til fastgørelsespunktet i venstre side af arbejdsholdebæltet. Det er forbudt at forbinde de to koblingselementer til samme bæltespænde. Det er forbudt at forbinde de to koblingselementer på den regulerbare sikkerhedsline til ankerpunktet på arbejdsstrukturen. Det er forbudt at hægte et af de 2 koblingselementer på tovet selv. Se skemaer. **Anvendelsesbegrænsninger:** • **LEVETID:** Produkter af tekstil eller indeholdende tekstilelementer (sele, bælt, energiabsorbere osv.): Maksimal levetid på 10 år på lager (fra fabrikanstdato), 7 år fra første anvendelse. Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I tilfælde af tvivl, eller hvis enheden blev brugt til at stoppe et fald, skal den straks trækkes tages ud af brug og returneres til producenten eller enhver kompetent person udpeget af denne. I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. **FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU.** Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: ▪ 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: Remmens eller togets tilstand: Ingen opkradning, ingen skærevner, ingen synlige skader på syninger, ingen forbrændinger og ingen unormal sammentrækning. / Syningers og fastgørelses tilstand: Ingen synlige skader. / Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. / Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingselementer og mekaniske elementer. / Specifikke forhold som f.eks. fugt, sne, is, mudder, snavs, maling, olie, lim, korrosion, slitage af remmen eller rebet osv. kan reducere apparatets funktion betydeligt. ▪ 2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningsmiddel eller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. ▪ **PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL:** Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemidlets effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Denne kontrol skal udføres i nøje overensstemmelse med producentens periodiske undersøgelsesprocedurer. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes. I overensstemmelse med forordningerne skal identifikationskortet udfyldes før første anvendelse af produktet, og derefter ajourføres og opbevares af brugeren sammen med produktet sammen med brugsanvisningen. Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. ▪ **ADVARSEL:** Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemidlets konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. ▪ **ADVARSEL:** Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. ▪ **ADVARSEL: DEN REGULERBARE SIKKERHEDSLINE ER IKKE ET KROPSGRIBEUDSTYR, KUN SELEN ER FORBEHOLDT TIL DENNE FUNKTION (EN361).** DEN REGULERBARE SIKKERHEDSLINE MÅ IKKE ANVENDES TIL FORHINDRING AF FALD ELLER FALDSIKRING. Hvis der er risiko for fald, er det obligatorisk at anvende udstyr til sikring mod fald fra højden af fælles eller individuel type (EN363) (7). (se tabel): ▪ **ADVARSEL:** Brugers vægt, inklusive hans tøj og udstyr, må ikke overstige den maksimale nominelle belastning. (EN358) : 100kg Ikke godkendt til brug i eksplosionsfarlig atmosfære.. Det er farligt at skabe sit eget faldsikringsystem, da hver sikkerhedsfunktion kan

forstyrre den anden sikkerhedsfunktion. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåde. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. • Arbejdsmiljøtemperatur : -20°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: 1/Produktreferencen 2/Firma 3/Navn på bruger 4/Partnummer, /Serienummer 5/Fabrikationsdato 6/Dato for første ibrugtagning 7/Købsdato 8/Dato for eftersyn 9/Kommentarer 10/Dato for næste eftersyn 11/Navn og underskrift 12/Type Personlige værnemidler 13/Bælte og liner til arbejdspositionering eller fastholdelse. 14/Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. 15/Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. **Opbevarings/Rengørings:** • Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... / Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Opbevares tørt og rent i originalemballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur. Disse elementer kan påvirke ydeevnen af faldsikringsanordningen. SERVICE OG OPBEVARING: Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. • Metaldelene skal aftørres med en klud, der er vædet i vaselinolie. Klor og rengøringsmidler er strengt forbudt. • Remmen rengøres kun med et miljøvenligt rengøringsmiddel. • Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted. **FI TUKIKÖYSI (yhteensopiva EN358)- EX118:** KIRISTIMELLÄ SÄÄDETTÄVÄ TUKIKÖYSI+ 1 AM010 **EX021:** KITKAKIRISTIMELLÄ SÄÄDETTÄVÄ TUKIKÖYSI **Käyttöohjeet:** Tämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvattut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjillä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntevat eri laitteiden käyttörajat. Tätä suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. On varmistettava, että käyttäjän terveydentila ei aseta rajoituksia laitteen käytölle normaalioloissa tai hätätilanteissa. Epävarmoissa tapauksissa asiaa on tiedusteltava lääkäriltä. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustele epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. ■ (12) Jos käyttäjä on putoamisvaarallisella alueella, tätä tuotetta on aina käytettävä erottamattomana osana putoamisenestojärjestelmää (EN363), jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisen riski putoamistilanteissa. Täydellisessä putoamisenestojärjestelmässä (EN363), joka rajoittaa putoamisen aikaisen kuormitushuipun 6 kN:iin (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), kiinnityspiste on liitettävä valjaiden putoamisenestolaitteen kiinnityspisteeseen (EN361) linkkijärjestelmän kautta. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalonsuojain. Ne on kytkettävä putoamisenestojärjestelmään kiinnittimien avulla (EN362). Pehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuoiuksiin. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisissa käyttöoppaissa annettuja ohjeita. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. ■ Tämä säädettävä liitosköysi muodostaa tukijärjestelmän. **HUOMAUTUS: SÄÄDETTÄVÄ LIITOSKÖYSI EI OLE VARTALONSUOJAIN. VAIN VALJAAT ON TARKOITETTU TÄHÄN KÄYTTÖÖN (EN361). SÄÄDETTÄVÄÄ LIITOSKÖYTTÄ EI SAA KÄYTTÄÄ PUTOAMISEN ESTIMENÄ EIKÄ PUTOAMISSUOJAIMENA.** Mikäli putoamisriski on olemassa, järjestelmää on täydennettävä varmistusjärjestelyllä tai yleiseen tai henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettua putoamisenestojärjestelyllä (EN363). Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että kiinnittimet (EN362) ovat kiinni ja lukittuneina / että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan / että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. / että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. Pystyvälitys riippuu useista tekijöistä, niihin kuitenkin rajoittumatta, käsittään: - Ankkurointilaitteen suurin taipuma. - Liittimien suurin taipuma. - Liitäntäjärjestelmän venymä. - Korin pito maksimisään. - Ankkurointipisteen sijainti suhteessa paikkaan, johon käyttäjä sijoittuu putoamishetkellä. - Käyttäjän koko. Tähän lisätään vielä 1 metrin turvaetäisyys, jotta saadaan pystyvälityksen arvo. Katso eri tekijöiden osalta järjestelmän kunkin komponentin käyttöä koskevat suositukset. Varmista, että putoamiskorkeus on oikein mitattu, jotta törmäykset maahan tai muihin esteisiin voitaisiin välttää. Varmista turvaetäisyysmaahan ja sähkölinjoihin tai sähköriskeille alttiin alueisiin. **HUOMIO!** Turvallisuussyistä työskentely on järjesteltävä siten, että putoamisvaara on putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet. Säädettävää liitosköyttä saa käyttää vain kiinnittimien (EN362) avulla tukiväylään (EN358) kiinnitettynä. **HUOMIO!** Työn paikannusjärjestelmää käytettäessä käyttäjä tukeutuu yleensä laitteeseen. Siksi on tärkeää harkita putoamisenestojärjestelmän hankintaa. Laitetta ei saa käyttää, jos on olemassa riski, että käyttäjä jää riippumaan tai altistuu hallitsemattomalle hihnankristymiselle. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. / ⇔ **PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT:** Tämä suojaväline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. **HUOMIO!** Kun köyttä käytetään putoamisen estävässä laitteessa tai turvalaitteessa, se on liitettävä kiinnityspisteeseen, jonka kestävyys on vähintään 12 kN (EN795) ja joka sijaitsee käyttäjän vyötäröllä tai sen yläpuolella. ⇔ **EX118 :** katso kaaviot. (3) (4) : Liitä jännittäjän liitin työkohteeseen pitävän vyön oikean puolen kiinnittimeen (vasenkätisille vasemmanpuoleiseen). (5) : Laita köysi työrakenteen ympärille, kiinnitä köyden liitin työkohteeseen pitävän vyön oikean puolen kiinnittimeen (vasenkätisille vasemmanpuoleiseen). (6) : Säädä pituutta ja jännitystä pitämään hihnan tiukalla. (7) : Köyden pidentäminen: lukitse köysi vasemmalla kädellä (vasenkätiset oikealla kädellä) tarraimen tai työrakenteen väliseen pisteeseen. Lukitse tarraimen säätöpyörä oikealla kädellä (vasenkätiset vasemmalla) ja vedä. Pidä köyttä kevyesti käyttäjän vartalon asentoa hallitusti muuttamalla siten, että se pitenee. Löysää säätöpyörää köyden lukitsemiseksi tarraimeen (3A). (8) : Köyden lyhentäminen: vapauta köysi vetämällä köyden vapaasta päästä oikealla kädellä (vasenkätiset vasemmalla) työrakenteen suuntaan kallistaen käyttäjän vartaloa työrakennetta kohti (3A). Kun haluttu säätö on saavutettu, vapauta köyden pää ja asetu sellaiseen asentoon, että köysi lukittuu uudelleen. ⇔ **EX021 :** Kytke kiinnittimen (EN362) avulla köyden pääsilukka tukivyön oikeaan sivukiinnityspisteeseen. Aseta köysi työrakenteen ympärille, kytke köyden kiinnittimellä (EN362) säätösolkki tukivyön vasempaan sivukiinnityspisteeseen. Säädä pituutta ja jännitystä pitämään hihnan tiukalla. **HUOMIO!** (katso kaaviot) (9) : Yhteen vyösolkeen ei saa kytkeä kahta kiinnitintä. (10) : ÄLÄ kytke mitään köysiliittimiä työskentelyrakenteen kiinnityspisteeseen. (11) : Kumpaakaan kiinnitintä ei saa kytkeä itse köyteen. ⇔ **Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikkaavat osat, jyrkät kulmat, painehalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähkönohjeet jne.** Tarkasta käytön yhteydessä määrävälineen lukitus-, säätö ja/tai kiinnityslaitteet. Tarvittaessa on käytettävä suojakuorta. ■ **TEKNISET TIEDOT** (katso viitetaulukko) : -Materiaali: (PART 4). ! **VAARA-ANALYYSI EN358:** Työkohteessa asennon säilyttävät vyöt ja hinnat on suunniteltu rajoittamaan liikkumista, säilyttämään asento työpisteessä ja estämään henkilön putoamista korkealta. Näiden henkilönsuojainten käyttö on varattu siihen pätevöityneille henkilöille, jotka ovat saaneet käyttöön asianmukaisen koulutuksen tai jotka työskentelevät asianmukaisen koulutuksen saaneen työnjohtajan välittömässä valvonnassa, jolloin mahdollisuus vääranlaiseen käyttöön on mahdollisimman pieni. **EX021:** EX021 : (3) Kytke kiinnittimen (EN362) avulla köyden pääsilukka tukivyön oikeaan sivukiinnityspisteeseen. Aseta köysi työrakenteen ympärille, kytke köyden kiinnittimellä (EN362) säätösolkki tukivyön vasempaan sivukiinnityspisteeseen. Yhteen vyösolkeen ei saa kytkeä kahta kiinnitintä. Säädettävän liitosköyden kahta kiinnitintä ei saa kytkeä työrakenteen ankkurointipisteeseen. Kumpaakaan kiinnitintä ei saa kytkeä itse köyteen. katso kaaviot. **Käyttörajoitukset:** •KÄYTTÖIKÄ:

Tekstiilementtejä sisältävät tekstiilituotteet (valjaat, vyöt, nykäksenvaimentimet jne.): käyttöikä enintään 10 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö), 7 vuotta alkaen ensikäytöstä. Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. / - Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilma, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. / - Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. / - Voimakkaita iskuympäristöjä. / - Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. Huomio: tietyt ääriolosuhteet voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin. Epävarmoissa tapauksissa tai, jos laite on pysäyttänyt pudotuksen, se on poistettava välittömästi käytöstä ja palautettava valmistajalle tai sen edustajalle. Epäilyttäviissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus / - tuotteen tuhoaminen. Käyttöikä määrityksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. **KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU.** Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: ▪ 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: Hihnan tai köyden kunto: ei rispaantumista, ei alkavaa leikkautumista, ei näkyviä vaurioita ei näkyviä vaurioita ei palovaurioita eikä epätavallista kuroutumista. / Saumojen ja kiinnitysten kunto: ei näkyviä vaurioita. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. / Yleiskunto: tutki UV-säteilyä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnitinten ja mekaanisten osien asianmukainen toiminta ja lukittuminen. / Laitteen toiminta voi kärsiä huomattavasti erityisolosuhteiden vuoksi, kuten kosteus, lumi, jää, savi, liika, maali, öljyt, liima, korroosio, hihnan tai köyden kuluminen jne... ▪ 2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttäviissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ▪ **SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS:** Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmistetaan suojavälineen toimintakunnon ja siten käyttäjän turvallisuuden. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Tämä tarkistus on tehtävä valmistajan säännöllisiä tarkistusmenettelyjä tarkasti noudattaen. Suojalaitte on tarvittaessa vaihdettava. Tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. ▪ **HUOMAUTUS:** Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnon, käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. ▪ **HUOMAUTUS:** Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. ▪ **HUOMAUTUS: SÄÄDETTÄVÄ LIITOSKÖYSI EI OLE VARTALONSUOJAIN. VAIN VALJAAT ON TARKOITETTU TÄHÄN KÄYTTÖÖN (EN361). SÄÄDETTÄVÄ LIITOSKÖYTTÄ EI SAA KÄYTTÄÄ PUTOAMISEN ESTIMENÄ EIKÄ PUTOAMISSUOJAIMENA.** Jos kyseessä on putoamisvaara, on käytettävä yhteiseen tai henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettua putoamisenestojärjestelyä (EN363) (7). (katso taulukko): ▪ **HUOMAUTUS:** Käyttäjän paino vaatteiden ja varusteiden kanssa ei saa ylittää nimellistä maksimipainoa. (EN358) : 100kg Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla ei ole sallittua.. Oman henkilökohtaisen putoamissuojajärjestelmän luominen on vaarallista, koska jokainen yksittäinen turvatoiminto voi häiritä jotain toista turvatoimintoa. Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa. Toimenpiteiden on oltava annettujen ohjeiden mukaisia. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. ▪ Työympäristön lämpötila : -20°C / +50°C. ▪ **PART 2: RECORD CARD :SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS:** 1/Tuoteviite 2/Yritys 3/Käyttäjän nimi 4/erän numero/Sarjanumero 5/Valmistusvuosi 6/Käyttöönottopäivä 7/Ostopäiväys 8/Tarkastuspäivämäärä 9/Huomautuksia 10/seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11/Nimi ja allekirjoitus 12/Tyypin Henkilökohtaiset suojavälineet 13/Tuki- tai varustusvyöt ja -köydet. 14/Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti.Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15/Tarkastukset on tehtävä määrävällein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **Säilytystä/Puhdistusta:** ▪ Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: /- säilytä tuotetta pakkauksessaan /- älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... / älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Varastointi alkuperäispakkauksessa kuivassa ja puhtaassa paikassa valolta, kylmyydeltä, kuumuudelta ja kosteudelta suojattuna. Sie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui **KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS:** Puhdista vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotulelle tai suorille lämmönlähteille (siinäkin tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. ▪ Pyyhi metalliosat suojaöljyyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja liuottimien käyttö on ankarasti kielletty. ▪ Hihnan puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita. ▪ Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetussa paikassa. **NO ARBEIDSPOSISJONERINGSSNOR (samsvar med EN358)- EX118: JUSTERBAR HOLDELNGDE AV SPENNER + 1 AM010 EX021: JUSTERBAR HOLDELNGDE PÅ REDUKSJON Ø 12 MM, LENGDE 2 M** **Brakerinstrukser:** Denne håndboken må oversettes (i henhold til gjeldende forskrifter) av forhandleren til språket i landet der utstyret brukes. Disse instruksjonene må leses og forstås av brukeren før bruk av PVU. Testmetodene beskrevet i standardene representerer ikke faktiske bruksforhold. Det er derfor viktig å studere hver arbeidssituasjon og at hver bruker er fullt utdannet i de forskjellige teknikkene for å kjenne grensene til de forskjellige enhetene. Bruken av dette PVU er forbeholdt personer med kompetanse, som har gjennomgått opplæring eller opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet. Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. For sikker bruk skal produktet bare brukes av en person som er opplært og kompetent. Det må utvises forsiktighet for å sikre at brukeren helsestand ikke påvirker hans sikkerhet under normal bruk av utstyret eller i en nødsituasjon. Hvis du er i tvil, kontakt lege. Brukeren er personlig ansvarlig for all bruk av dette PVU som ikke er i samsvar med forskriftene i denne håndboken, og i tilfelle avvikende sikkerhetstiltak som gjelder for verneutstyret beskrevet i denne håndboken. Bruk av dette PVU er forbeholdt personer med god helse, og visse medisinske forhold kan påvirke brukeren sikkerhet, i tilfelle kontakt lege. Følg instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring nøye. ■ (12) Hvis brukeren befinner seg i en fallrisikosone, kan ikke dette produktet brukes alene. Det må brukes i et omfattende fallstoppssystem (EN363), hvis funksjon er å minimere risikoen for kroppsskade under fall. I et komplett fallstoppssystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), må ankerpunktet være koblet til selens punkt for fallstoppinnretning (EN361) via et koblingssystem. Fallstoppsele (EN361) er den eneste kroppsgripende enheten som kan brukes i et fallstoppssystem. Den må kobles til fallstoppssystemet via kontakter (EN362). Se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet før bruk. I disse tilfellene må du følge instruksjonene som er beskrevet i bruksanvisningen som er spesifikke for dem. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. ■ Denne justerbare snoren er et arbeidsposisjoneringssystem. **ADVARSEL: DET JUSTERBARE NØKKELBÅNDET ER IKKE EN KROPPSGRIPENDE ENHET, KUN SELE HAR DENNE FUNKSJONEN (EN361). DET JUSTERBARE NØKKELBÅNDET MÅ IKKE BRUKES TIL FOREBYGGELSE ELLER FALLSTOPP.** Hvis det er fare for å falle, er det nødvendig å fullføre dette systemet med en kollektiv eller individuell type tilbakehold eller fallstopp (EN363). Av sikkerhetsmessige årsaker og før hver bruk, sjekk: at kontaktene (EN362) er lukket og låst / at bruksanvisningen beskrevet for hvert element i systemet følges / at den generelle tilretteleggingen av arbeidssituasjonen begrenser risikoen for et fall, høyden på fallet og den pendulære bevegelsen i tilfelle fall. / at lufttaket er tilstrekkelig (ledig plass under brukerenes føtter) og at ingen hindringer forstyrrer den normale driften av fallstoppssystemet. Lufttrekket avhenger av



flere faktorer, men er ikke begrenset til: - Maksimal avbøyning av ankerordningen. - Maksimal avbøyning av kontaktene. - Utvidelsen av koblingssystemet. - Maksimal strekning av kroppsgriper. - Plasseringen av ankerpunktet i forhold til der brukeren er plassert på tidspunktet for fallet. - Høyden på brukeren. I tillegg tilsettes en sikkerhetsavstand på 1 m for å oppnå verdien av klaringen. For de ulike faktorene, se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet. Forsikre deg om at riktig lufttrekk opprettholdes for å unngå kollisjoner med bakken eller andre gjenstander i tilfelle et fall. Sørg for sikker avstand fra bakken og fra kraftledninger eller områder som utgjør en elektrisk risiko. ADVARSEL! Det er viktig for din sikkerhet at arbeidet utføres på en slik måte at risikoen for fall så vel som fallhøyden minimeres. Den justerbare snoren kan bare brukes koblet til et arbeidsposisjonsbelte (EN358) med kontakter (EN362). ADVARSEL! Når du bruker et posisjoneringssystem for arbeid, bruker brukeren normalt utstyret for støtte. Derfor er det viktig å vurdere behovet for et fallsikringssystem. Utstyret må ikke brukes hvis det er en påregnelig risiko for at brukeren blir suspendert eller utsatt for ukontrollert spenning i beltet. I så fall følger du instruksjonene som er beskrevet i brukerhåndboken som er spesifikk for den. / ⇨ BRUK OG / ELLER JUSTERING: Dette personlig verneutstyret kan bare brukes av en person om gangen. ADVARSEL! I tilfelle snørebåndet brukes i en fallsikringsanordning eller -sikring, må det kobles til et forankringspunkt med minimum motstand 12kN (EN795) som finnes ved eller over brukernes midje. ⇨ ■ EX118 : se diagrammer. ③ ④ : Koble strammerkoblingen til høyre sidefestepunkt (venstre for venstrehendte) på arbeidsposisjonsbeltet. ⑤ : Plasser tauet rundt arbeidsstrukturen, koble taukoblingen til festepunktet på venstre side (høyre for venstrehendte) på arbeidsposisjonsbeltet. ⑥ : Juster lengden og spenningen for å holde snoren stram. ⑦ : For å forlenge tauet: ta tak i tauet med venstre hånd (høyre for venstrehendte) på et punkt mellom strammer og arbeidsstruktur. Ta tak i strammeknappen med høyre hånd (venstre for venstrehendte) og trekk. Trekk litt i tauet med kontrollert avbøyning av brukers kropp til det blir forlenget. Slipp knappen for å låse tauet i strammeren (3A). ⑧ : For å forkorte tauet: For å frigjøre tauet, trekk den frie enden av tauet med høyre hånd (venstre for venstrehendte personer), i retning av arbeidsstrukturen, og vipp brukers kropp i retning av arbeidsstruktur (3A). Når ønsket innstilling er nådd, slipper du enden av tauet og tilbake på plass slik at tauet låses igjen. ⇨ ■ EX021 : Koble endesløyfen til tauet med en kontakt (EN362) til høyre festepunkt på arbeidsposisjoneringssystemet, plasser tauet rundt arbeidsstrukturen, koble spennen med en kontakt (EN362) utformet for justering på venstre festepunkt for arbeidsposisjoneringssystemet. Juster lengden og spenningen for å holde snoren stram. ADVARSEL! (se diagrammer) ⑨ : Forbudt å koble de to kontaktene til samme beltespenne. ⑩ : IKKE koble koblingene som finnes på forbindelseslinjen til ankerpunktet på arbeidsstrukturen. ⑪ : Forbudt å henge en av de to kontaktene på selve tauet. ⇨ ■ Under bruk må det unngås at hele enheten kommer i kontakt med: skarpe elementer, skarpe kanter og strukturer med liten diameter, oljer, aggressive kjemikalier, flammer, varmt metall, alle typer elektriske ledere... Kontroller regelmessig bøy- og justerings- og / eller festelementer under bruk. Bruk eventuelt en beskyttelseskappe. ■ TEKNISKE EGENSKAPER (se referansetabell) : -Materialer: (PART 4). ! RISIKOANALYSE: EN358: Belter og snorer for arbeidsposisjonering er laget for å holde igjen, arbeidsposisjonering og personlig forebygging mot fall fra høyder. Bruken av dette PVU er reservert for kompetente personer som har fått passende opplæring eller som opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet, og feilbruk reduseres derfor til et minimum. EX021: EX021 : ③ Koble endesløyfen til tauet med en kontakt (EN362) til høyre festepunkt på arbeidsposisjoneringssystemet, plasser tauet rundt arbeidsstrukturen, koble spennen med en kontakt (EN362) utformet for justering på venstre festepunkt for arbeidsposisjoneringssystemet. Forbudt å koble de to kontaktene til samme beltespenne. Forbudt å koble de to kontaktene på den justerbare snoren til arbeidspunktets ankerpunkt. Forbudt å henge en av de to kontaktene på selve tauet. se diagrammer. **Bruksbegrensninger:** •LIVSTID: Tekstilprodukter eller produkter som inneholder tekstilelementer (seler, belter, energidempere osv.): Maksimal holdbarhetstid på 10 år (fra produksjonsdatoen), 7 år fra første gangs bruk. Levetiden er ment som en indikasjon. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: - Manglende overholdelse av produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk / - "Aggressivt" arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemisk, ekstreme temperaturer, skarpe kanter etc. / - Veldig intensiv bruk / - Betydelig støt eller begrensning / - Mangel på kunnskap om produktets fortid. Advarsel: disse faktorene kan forårsake skade usynlig for det blotte øyet. Advarsel: noen ekstreme forhold kan redusere levetiden til noen få dager. I tvilstilfeller eller hvis enheten har blitt brukt for å stoppe et fall, må den straks tas ut av sirkulasjon og returneres til produsenten eller til en kompetent person som er utnevnt av sistnevnte. Hvis du er i tvil, fjerner du produktet systematisk for å: - gi det en overhaling / - ødelegge det. Holdbarheten erstatter ikke den periodiske verifiseringen (minst en gang i året) som gjør det mulig å bedømme tilstanden til produktet. FOR Å FINNE DITT SENTER FOR ÅRSKONTROLL, BESØK WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU må ikke gjøres uten forutgående samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrer. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. Ikke bruk dette utstyret utover grensene. For å sikre brukstilstanden og dermed brukers sikkerhet, må produktet kontrolleres systematisk: ■ 1 / ved å inspisere følgende punkter visuelt: Stropp eller tautilstand: Ingen flossing, ingen ødelagt kjerne, ingen synlig sømskade, ingen forbrenning og ingen uvanlig krymping. / Sømmene og festene: ingen synlige skader. / Tilstanden til metalldelene: ingen slitasje, ingen deformering, ingen korrosjon eller oksidasjon. / Generell tilstand: se etter mulig nedbrytning på grunn av ultrafiolette stråler og andre klimatiske forhold. / Korrekt drift og låsing av kontakter og mekaniske komponenter. / Spesielle forhold som fuktighet, snø, is, gjørme, smuss, maling, oljer, lim, korrosjon, slitasje på stropp eller tau, osv., kan redusere enhetens drift betydelig. ■ 2 / i følgende tilfeller: før og under bruk / Hvis tvil / i tilfelle kontakt med kjemikalier, løsemidler eller drivstoff som kan påvirke driften. / hvis det har blitt utsatt for stress i løpet av et tidligere fall. / minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon utnevnt av denne. ■ PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: En undersøkelse må gjennomføres minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon som er utnevnt av denne. Denne meget viktige kontrollen er knyttet til vedlikehold og effektivitet av PVU og dermed til brukers sikkerhet. Et skriftlig dokument som tillater gjenbruk må skaffes under denne kontrollen for å kunne gjenbruke verneutstyret. Dette dokumentet vil avklare at brukersikkerhet er relatert til å opprettholde effektiviteten og holdbarheten til utstyret. Denne verifiseringen må utføres i nøye samsvar med produsentens periodiske undersøkelsesprosedyrer. Bytt PVU om nødvendig. I samsvar med forskriftene må identifikasjonsarket fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares sammen med produktet, samt brukers bruksanvisning. Markeringenes lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom. ■ ADVARSEL: Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. ■ ADVARSEL: Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan skade PVU. ■ ADVARSEL: DET JUSTERBARE NØKKELBÅNDET ER IKKE EN KROPPSGRIPENDE ENHET, KUN SELE HAR DENNE FUNKSJONEN (EN361). DET JUSTERBARE NØKKELBÅNDET MÅ IKKE BRUKES TIL FOREBYGGELSE ELLER FALLSTOPP. Hvis det er fare for å falle, er det nødvendig å fullføre dette systemet med en kollektiv eller individuell type tilbakehold eller fallstopp (EN363). (Se tabell): ■ ADVARSEL: Brukers vekt, inkludert klær og utstyr, kan ikke overstige den maksimale nominelle belastningen. (EN358) : 100kg Ikke tillatt i områder med eksplosjonsfare.. Det er farlig å lage ditt eget fallstoppsystem, for hver sikkerhetsfunksjon kan forstyrre en annen sikkerhetsfunksjon. Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU kan ikke gjøres uten forutgående skriftlig samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrer. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen, eller utover dets grenser. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. ■ Arbeidsmiljøtemperatur : -20°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD :PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: 1/Produktreferanse 2/Selskap 3/Brukernavn 4/batchnummeret,/Serienr. 5/Produksjonsdato 6/Dato for første gangs bruk 7/Kjøpsdato 8/Inspeksjonsdato 9/Kommentarer 10/Neste inspeksjonsdato 11/Navn og signatur 12/Type Personlig verneutstyr 13/Belter og liner for arbeidsposisjonering eller retensjon. 14/Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes. 15/Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. **Lagringsinstruks/Rengjørings:** ■ Under transport og lagring: / - oppbevar produktet i emballasjen / - hold produktet borte fra skarpe eller slitende gjenstander osv. / Hold produktet borte fra: direkte sollys, varme, flammer, varmt metall, oljer, petroleumprodukter, sterke kjemikalier, syrer, fargestoffer, løsningsmidler,

skarpe kanter og strukturer med liten diameter. Oppbevares på et rent, tørt sted i originalemballasjen beskyttet mot lys, kulde, varme og fuktighet og ved romtemperatur. Disse elementene kan påvirke ytelsen til fallstopinnretningen. VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: Rengjør med såpe og vann, tørk av med en klut og heng i et ventilert rom for å la det tørke naturlig og vekk fra direkte ild eller varmekilde, samt for gjenstander som har vært i fuktighet under bruk. Ikke bruk blekemiddel, sterke vaskemidler, løsningsmidler, bensin eller fargestoffer. Disse stoffene kan påvirke produktets ytelse. ▪ Metalldelene tørkes av med en klut dynket i vaselin. Blekemiddel og vaskemidler er strengt forbudt. ▪ Rengjør stropen bare med et mildt vaskemiddel. ▪ Oppbevares etter rengjøring, beskyttet mot lys på et tørt og ventilert sted.

بمخضف مزود للتعدیل قابل قصیر تموضع خیل<sup>AR</sup> شریط ضبط موضع العمل (متوافق مع EN358) - EX118: حیل تموضع قصیر قابل للتعدیل عبر الشداد + AM010 EX021 1: یجب أن یقوم الموزع بترجمة دلیل الاستخدام (وفقاً للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها المعدة. ويجب أن یقرأ المستخدم دلیل 2 متر طوله، مع 12 Ø ویستوعبه جیداً قبل أن یستخدم معدات الوقایة الشخصية. لا تمثل طرق الاختیار الموصوفة من خلال المعاییر ظروف الاستخدام الفعلية، وبالتالي یكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن یتدرّب المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنیات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. یقتصر استخدام معدات الوقایة الشخصية على الأشخاص المؤهلین الذین تلقوا تدريباً مناسباً أو الذین یعلمون تحت إشراف متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقایة الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استیعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا دلیل. یستخدم المنتج فقط أشخاص مؤهلون وقادرون على استخدامه بطريقة آمنة، كما یجب التأكد من أن الحالة الصحية للمستخدم لن تؤثر على سلامته أثناء استخدام المعدة في الأحوال العادية أو في حالات الطوارئ، وفي حالة الشك یرجى استشارة الطیب المختص. یكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام معدات الوقایة الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا دلیل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابیر السلامة الخاصة بمعدات الوقایة الشخصية المذكورة في هذا دلیل. یقتصر استخدام معدات الوقایة الشخصية هذه على الأشخاص الذین یتمتعون بصحة جيدة، حیث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم؛ لذا یرجى الرجوع إلى الطیب عند الشك في الإصابة. یرجى الالتزام بإرشادات الاستخدام والفحص والصیانة والتخزین. ▪ (12) إذا وُجد المستخدم في منطقة خطرة، فلا یمكن استخدام هذا المنتج بمفرده، فهو یصبح جزءاً لا یتجزأ من نظام منع السقوط الشامل (EN363)، والذي ینصب دوره على تقلیل مخاطر وقوع الإصابات عند السقوط. في حالة نظام منع السقوط الكامل (EN363)، والذي یحدد ذروة الحموله بحد أقصى 6 عقدة عند حدوث سقوط (EN360، EN353-2، EN355-1، EN353-1)، یجب توصیل نقطة الهلب بنقطة هلب منع السقوط بالسرح (EN361) عن طریق نظام ربط. یعد حزام الأمان المضاد للسقوط (361EN) هو أداة التقاط الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، ویجب أن یكون متصلاً بنظام منع السقوط عن طریق وصلات (362EN). یرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات یرجى اتباع الإرشادات المذكورة في دلیل الخاص بها. یجب أن یحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غیر مسمى. یعد الشریط القابل للضبط هذا بمثابة نظام لضبط مواضع العمل. تحذیرات: لا یعد الشریط القابل للضبط جهازاً لإسك الأجسام، إذ یقوم حزام الأمان (361EN) فقط بهذه الوظیفة. لذا یجب ألا یستخدم الشریط القابل للضبط لمنع السقوط أو إسك الأجسام. إذا وُجد خطر السقوط، فمن الضروري أن یزود هذا النظام بجهاز منع سقوط أو كبح شخصي أو جماعي للحماية من السقوط من المرتفعات (EN363). لدواعي السلامة تحظر قبل كل استخدام من: أن الوصلات (362EN) مغلفة ومحكمة الإقفال / استیعاب تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون من مكونات النظام / أن الترتیب المأمور العمل یقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط / إن حیز الخلوص الرأسی كاف (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم)، مع عدم وجود عوائق تمنع جهاز منع السقوط من أداء عمله بصورة طبيعية. یعمد الخلوص الرأسی على عدة عوامل مختلفة تشمل على سبیل المثال لا الحصر: - أقصى انحراف لجهاز التثبيت - أقصى انحراف لسلاسل التسلیق - استیاطة نظام الربط - أقصى تمدد للجسم الذي یدعم الجهاز. - موقع التثبيت المریط بموضع المستخدم عند حدوث السقوط. - ارتفاع المستخدم بالإضافة إلى ذلك، تضاف مسافة أمان قدرها 1 م للخلوص على قيمة الخلوص الرأسی. في حالة العوامل المختلفة، ارجع إلى توصیة المستخدم لكل مكون بالنظام. تأكد من وجود حیز خلوص مناسب لتجنب الارتطام القوي بالأرض أو الاصطدام بعناصر أخرى في حالة السقوط. احرص على توفير مسافة آمنة بعيداً عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي یوجد بها خطر كهربائی. تحذیر! من الضروري أن یتخذ العمل بطريقة تقلل من مخاطر السقوط وارتفاعه. لا یمكن استخدام الشریط القابل للضبط إلا عندما یكون موصولاً بحزام الحماية أثناء العمل (EN358) بواسطة وصلات (362EN). تحذیر! عند استخدام نظام ضبط الموقع، یعمد المستخدم في المعتاد على الجهاز للدعم. ولذلك، من الأهمية بمكان أن تضع في اعتبارك وجود نظام منع سقوط. لا یمكن استخدام الجهاز إذا كان هناك خطر متوقع لتعلیق المستخدم أو تعرضه لتوتر الحزام غیر المنضبط. وفي هذه الحالات یرجى اتباع الإرشادات المذكورة في دلیل الخاص بها. / طريقة الارتداء أو التعیلات: یمكن استخدام معدات الوقایة الشخصية هذه من قیل شخص واحد في وقت واحد. تحذیر! عند یرجى احرص من جهاز منع السقوط أو مفید الحركة یجب أن یكون متصلاً بنقطة تثبيت ذات مقاومة تبلغ 12 كيلو نیوتن على الأقل (EN795) عند أو فوق حصر المستخدم. ▪

EX118: انظر الرسومات البیانية. (3) (4): قم بتوصیل موصل الحبل بالهلب على الجانب الأيسر (الأيمن للمستخدمین ممن یعتمدون على اليد اليسرى) بحزام دعم العمل. (5): ضع الحبل حول هیكل العمل وقم بتوصیل موصل الحبل بالهلب على الجانب الأيسر (الأيمن للمستخدمین ممن یعتمدون على اليد اليسرى) بحزام دعم العمل. (6): اضبط الطول والشد بحيث یبقى الحبل مشدوداً. (7): لإطالة الحبل امسك الحبل بیدك اليسرى (اليمنى لمستخدمي اليد اليسرى) عند نقطة موجودة بین الشداد وهیكل العمل. امسك عقدة الشداد بالید اليمنى (اليسرى لمستخدمي اليد اليسرى) واسحب. شد الحبل قليلاً بانحراف متحكم به لجسديك حتى یصبح هیكل أطول. حزر العجلة حتى یستقر الحبل داخل الشداد (3A). (8): لتقصیر الحبل: لتحرير الحبل اسحب الطرف الحر من الحبل بالید اليمنى (اليسرى لمستخدمي اليد اليسرى) في اتجاه هیكل العمل من خلال إمالة جسديك في اتجاه هیكل العمل (3A). وعند الحصول على التعديل المطلوب اترك طرف الحبل، وعد إلى وضك الأول حتى یعلق الحبل مرة أخرى. ▪ EX021: قم بتوصیل حلقة طرف الحبل عبر وصلة (EN362) إلى نقطة التثبيت اليمنى في حزام دعم العمل، ثم ضع الحبل حول هیكل العمل، ثم قم بتوصیل حلقة الضبط بواسطة وصلة (362EN) إلى نقطة التثبيت في الجهة اليسرى من حزام دعم العمل. اضبط الطول والشد بحيث یبقى الحبل مشدوداً. تحذیر! (انظر الرسم البیاني) (9): لا تقم بتوصیل الوصلتين عند إبرزم الحزام نفسه. (10): لا تقم بتوصیل أي من وصلات الحبل بنقطة التثبيت الخاصة بهیكل العمل. (11): لا تقم بإرفاق وصلة من الوصلتين بالحبل ذاته. ▪ أثناء الاستخدام یجب ألا یتلامس النظام الشامل مع: عناصر قاطعة والحواف الحادة والهياكل ذات القطر الصغیر أو الزيوت أو المواد الكیمیائية القوية أو اللهب أو المعادن الساخنة أو كل أنواع الموصلات الكهربائية... احرص أثناء التشغيل على فحص عناصر الإغلاق والضبط و/ أو عناصر التثبيت بصورة منتظمة. یمكن أن یؤثر غلاًفاً واقفاً. ▪ المواصفات الفنية (انظر جدول المرجع): - المواد الخام: (PART 4) ! تحلیل المخاطر: EN358: صممت أحزمة وحبال التثبيت من أجل الإسك والتثبيت والحماية الشخصية ضد السقوط من المرتفعات. یتم استخدام معدات الحماية الشخصية هذه من خلال الأشخاص المؤهلین الذین تلقوا تدريباً مناسباً أو الذین یعلمون تحت مسؤولیة المشرف المختص مباشرة؛ وبالتالي یتم التقلیل من سوء استخدامها إلى أقل حد. EX021: EX021: (3) قم بتوصیل حلقة طرف الحبل عبر وصلة (EN362) إلى نقطة التثبيت اليمنى في حزام دعم العمل، ثم ضع الحبل حول هیكل العمل، ثم قم بتوصیل حلقة الضبط بواسطة وصلة (362EN) إلى نقطة التثبيت في الجهة اليسرى من حزام دعم العمل. لا تقم بتوصیل الوصلتين عند إبرزم الحزام نفسه. لا تقم بتوصیل وصلتي الشریطین القابلین للضبط بنقطة إرساء في هیكل العمل. لا تقم بإرفاق وصلة من الوصلتين بالحبل ذاته. انظر الرسومات البیانية. قیود الاستخدام: فترة الصلاحية: یبلغ العمر الافتراضي للمنتجات المنسوجة أو تلك التي تحتوي على أنسجة (الصلوات) والأحزمة ومتمسك الصدمات، وما إلى ذلك (10 سنوات بحد أقصى في حالة تخزينها (من تاریخ الإنتاج) بحد أقصى 7 سنوات بعد الاستخدام الأول. یعطى عمر التخزین كمؤشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباین عمر التخزین بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنعة فیما یخص النقل والتخزین والاستخدام / - بیئة العمل "القاسية": التعرض لجو بحري أو مواد كیمیائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... - الاستخدام المكثف بشكل خاص / - التعرض لصدمات أو قیود ثقيلة / - تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذیر: قد تتسبب تلك العوامل في إحداث تلف لا یرى بالعين المجردة. تحذیر: بعض الظروف القاسية یمكن أن تقصر مدة الصلاحية ویقع یبعض أيام. في حالة الشك أو في حالة استخدام جهاز لمنع سقوط یجب أن یتستبعد على الفور وإعادته إلى المصنع أو أي شخص مؤهل موكلاً من قیله. في حالة الشك استبعد المنتج حتى یخضع لمای: - المراجعة / - التخلص منه. لا یعني سريان العمر التخزینی عن إجراء فحص دوري (سنوياً على الأقل) مما یسمح بتقییم حالة المنتج. معرفة موقع مركز الفحص المحلي یرجى زیارة موقعنا على الرابط التالي: [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) لا یجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقایة الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابیة من الجهة المصنعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. لا یجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دلیل الاستخدام. یعد المصنع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غیر مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا دلیل. یجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج النطاق المخصص لها. لضمان جودة المنتج ومن ثم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله یجب أن یخضع المنتج لفحص دوري منتظم: ▪ 1 / عاین بنفسك النقاط التالية: حالة الشریط أو الحبل: تأكد من عدم وجود اهتراء أو قطع أو تلف مرئی في الوصلات، كما لا توجد حروق أو انكماشات غیر عادية. / حالة وصلات الإنتمام والمشابك في حالة عدم وجود تلف ظاهر. / حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. / الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية و غیر ذلك من المسببات الجوية. / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات والمكونات الميكانيكية. / یمكن أن تقلل بعض الشروط المعينة مثل الرطوبة والجلید والتلج والطين والغبار والزيت والغراء وتآكل والحزام أو الحبل، الخ، من عمل الجهاز بشكل ملحوظ. ▪ 2 / في الحالات التالية: قیل واثاء استخدام / في حالة الشك / في حالة ملامسة المنتجات الكیمیائية أو المعدنية أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / یجب إجراء فحص واحد على الأقل سنوياً بواسطة الجهة المصنعة أو جهة موكلة. ▪ الفحص الدوري لمعدات الوقایة الشخصية: یعتبر إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنع أو الهيئة المختصة الموكلة من قیله. یرتبط هذا الفحص الهام بصیانة وفعالية معدات الوقایة الشخصية ومن ثم سلامة المستخدم، كما یجب أن یحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثیقة مكتوبة كإثبات أن استخدام معدات الوقایة الشخصية مرة ثانية، حیث توضح تلك الوثیقة الصلة بین سلامة المستخدم وصیانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. یجب إجراء هذا الفحص بالتقید التام لإجراء الفحص الدوري الخاصة بالمصنع. استدله معدات الوقایة الشخصية إذا لزم الأمر. وفقاً للوائح المنظمة یعتبر ملء استمارة بیانات المنتج قبل الاستخدام الأول، ومن ثم تحذیراتها والاحتفاظ بها وبدلیل الاستخدام مع المنتج. ینبغي أن یتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج. ▪ تحذیرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقایة الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استیعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا دلیل. ▪ تحذیرات: یمكن أن یتلف أي تحمیل زائد سواء أكان ساكناً أم یدینامياً معدات الوقایة الشخصية. ▪ تحذیرات: لا یعد الشریط القابل للضبط جهازاً لإسك الأجسام، إذ یقوم حزام الأمان (361EN) فقط بهذه الوظیفة. لذا یجب ألا یستخدم الشریط القابل للضبط لمنع السقوط أو إسك الأجسام. إذا وُجد خطر السقوط، فمن الضروري أن یزود هذا النظام بجهاز منع سقوط أو كبح شخصي أو جماعي للحماية من السقوط من المرتفعات (7) (EN363). (انظر الجدول): ▪ تحذیرات: یجب ألا یتجاوز وزن المستخدم، بما في ذلك ملابسه ومعداته، الحموله القصوى المقررة: 100kg (EN358) لم یوافق على استخدامه في المناطق البینات المتفجرة. من الخطورة أن تنشئ نظام حماية شخصية ضد السقوط لأن كل وظیفة قد تتداخل مع وظیفة السلامة الأخرى. لا یجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقایة الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابیة من الجهة المصنعة وبدون تطبیق الإجراءات الخاصة بها. لا یجب استخدام الجهاز خارج نطاق الاستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام أو خارج النطاق المخصص له. یعد المصنع غير مسئول عن أي غیر مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا دلیل. ▪ درجة الحرارة بیئة العمل: 20-30°C RECORD CARD PART 2. ▪ C / +50°C: الفحص الدوري لمعدات الوقایة الشخصية: 1/مرجع المنتج 2/الشركة 3/اسم المستخدم 4/رقم الدفعة/الرقم المسلسل 5/تاریخ الإنتاج 6/تاریخ الاستخدام الأول 7/تاریخ الشراء 8/تاریخ الفحص 9/التعلیقات 10/تاریخ الفحص التالي 11/الاسم والتوقيع 12/النوع معدات الوقایة الشخصية 13/أحزمة وشرائط تحدید مواقع العمل أو ضبط النفس. 14/یجب أن یملأ المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم یحدثها بانتظام، ویحتفظ بها؛ كي یستخدم حصریاً كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، 15/یجب أن یتوافق تکرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال یجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. یجب أن یحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غیر مسمى. تعليمات التخزین/التنظيف: ▪ أثناء النقل والتخزین: - احتفظ بالمنتج في عبوته / - أبعد المنتج عن جميع العناصر الحادة أو

الخشنة... إلخ / احفظ المنتج بعيدًا عن أشعة الشمس والحرارة واللهب والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيماوية القوية والأحماض والأصبغ والمذيبات والحواف الحادة والهياكل ذي الأقطار الصغيرة. خزن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيدًا عن الضوء والصفيق والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. فقد تؤثر هذه العناصر على أداء جهاز الحماية من السقوط. الخدمة والتخزين: نظف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علقه في مكان جيد التهوية بعيدًا عن أي مصدر للهب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابتلت أثناء الاستخدام. يُحظر استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مبيبات أو بنزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. ▪ قم بمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. لا يُسمح على الإطلاق باستخدام المبيضات والمنظفات. ▪ نظف الأحزمة باستخدام منظفات خفيفة فقط. ▪ يجب التخزين بعد التنظيف بعيدًا عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية.

**PART 1** See TABLE OF REFERENCES (PART 1)

**PART 2** See RECORD CARD (PART2)

### **PART 3**

**FR** Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) in the data of the product. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) a livello di dati prodotto. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu), împreună cu datele produsului. - **EL** Επίδοσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本要求。符合标准的声明可在网站[www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu)的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kätesaadav veebisaidil [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams internetā vietnē [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu), sadalā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu). - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) i dataene til produktet. - **AR** الأداء : الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) في بيانات المنتج



**FR** Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

**AR** اللانحة 2016/425 (EU)

**EN358 : 2018 FR** Equipement de protection individuelle de maintien au travail et de prévention contre les chutes de hauteur - Ceintures et longes de maintien au travail ou de retenue. - **EN** Personal protective equipment for work positioning and prevention of falls from a height – Belts and lanyards for work positioning or restraint. - **IT** Dispositivi di protezione individuale per il posizionamento sul lavoro e la prevenzione delle cadute dall'alto - Cinture e cordini per il posizionamento sul lavoro o la trattenuta. - **ES** Equipo de protección individual de mantenimiento en el trabajo y de prevención contra las caídas de altura: Cinturones y cabestros de mantenimiento en el trabajo o de retención. - **PT** Equipamento de proteção individual de manutenção no posto de trabalho e prevenção contra as quedas de altura -

Cintas e correias de manutención no posto de traballo ou de retención. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen voor ondersteuning tijdens het werk en tegen vallen van hoogte - Gerdels en vallijnen. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung zum Rückhalten und Auffangen – Halte- und Auffanggurte sowie -seile. - **PL** Środki ochrony indywidualnej utrzymujące pozycję roboczą i zapobiegające upadkom z wysokości – Pasy i linki utrzymujące pozycję roboczą lub podtrzymujące. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro pracovní polohování a zadržení a pro ochranu proti pádu z výšky – zadržovací pásy a spojovací prostředky pro pracovní polohování a zadržení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na udržiavanie pracovnej polohy a prevenciu pred pádom z výšky – Opasky a laná na udržiavanie pracovnej polohy alebo pridržovanie. - **HU** Munkahelyzet-megtartó és magasból való zuhanást megelőző egyéni védőeszköz - Derékövek és kötelek munkahelyzet megtartására vagy fékezésre. - **RO** Echipament individual de protecție pentru poziționare în timpul lucrului și prevenirea căderilor de la înălțime – Centuri și frânghii de poziționare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας για τη συντήρηση στην εργασία και την πρόληψη κατά των πτώσεων από ύψος - Ζώνες και αναδότες για στήριξη στην εργασία ή συγκράτηση. - **HR** Osobna zaštitna oprema za pozicioniranje radnog položaja i za sprečavanje pada s visine - Kaiševi i užd za kočenje ili pozicioniranje radnog položaja. - **UK** Засоби індивідуального захисту для розташування під час роботи та захисту від падіння з висоти - Пояса та стропи для розташування або утримання під час роботи. - **RU** Средство индивидуальной защиты для рабочего позиционирования и предотвращения падения с высоты - Пояса и стропы для рабочего позиционирования и удержания. - **TR** İş konumlandırma ve yüksekten düşmeyi önleme için kişisel koruyucu donanım – İş konumlandırma veya kısıtlama için kemerler ve halatlar. - **ZH** 工作定位和防高空坠落的个人防护设备 - 工作定位或固定用腰带与吊带. - **SL** Osebna varovalna oprema za namestitev pri delu in zaščito pred padci z višin - pasovi in zanke za namestitev pri delu ali zadrževanje položaja. - **ET** Isikukaitsevahendid tööasendi hoidmiseks ja kõrgelt kukkumise ennetamiseks - Tööasendi hoidmise või turvavööd ja ohutusrihmad. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzības pozicionēšanai un kritienu novēršanai no augstuma - pozicionēšanas vai nostiprināšanas jostas un siksnas. - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės darbo padėčiai fiksuoti ir apsaugoti nuo kritimo iš aukščio – Darbo padėties fiksavimo ar saugos diržai ir juostos. - **SV** Personlig skyddsutrustning för fasthållning under arbete och mot fall från hög höjd – Bälten och rep för arbetspositionering eller fasthållning. - **DA** Personlige værnemidler til arbejdspositionering og forebyggelse af fald fra højden – Bælter og liner til arbejdspositionering eller fastholdelse. - **FI** Tuenta- ja putoamisenestovälineet – Tuki- ja varmistusvyöt ja tukiköydet - **NO** Personlig verneutstyr for arbeidsposisjonering og forebygging mot fall fra høyde - Belter og liner for arbeidsposisjonering eller fastholdelse. –

**A17 FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **NO** Tilleggskrav til spesielle applikasjoner -

**AR** معدات الحماية الشخصية لتحديد موقع العمل الحماية من السقوط من الارتفاعات – مثل أحزمة الأمان وأسهم تحديد موقع العمل أو وسائل ضبط النفس. **A17** متطلبات خاصة إضافية

**EN365 : 2004 FR** Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura – Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Algemene vereisten voor de handleiding, de periodieke inspectie, de reparatie, de markering en de verpakking. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości – Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro ochranu proti pádu z výšky – Všeobecné požadavky na používání, údržbu, pravidelné kontroly, opravy, balení a označení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pri práci vo výškach – Všeobecné požiadavky na používanie, údržbu, pravidelné testovanie, opravu, označovanie a balenie. - **HU** Magasból való zuhanás elleni egyéni védőeszközök – A használati utasításra, a karbantartásra, az időszakonkénti felülvizsgálatra, a javításra, a jelölésre és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Echipamente individuale de protecție împotriva căderilor de la înălțime – Cerințe generale pentru instrucțiunile de utilizare, întreținere, verificare periodică, reparare, marcare și ambalare. - **EL** Εξοπλισμοί ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος – Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία. - **HR** Osobna zaštitna oprema protiv pada s visine - Opći zahtjevi uputa za uporabu, održavanje, povremene revizije, popravke, označavanje i ambalaže. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Загальні вимоги до інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування, періодичного огляду, ремонту, маркування та упаковки. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты – Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım – Kullanım, bakım, periyodik muayene, tamirat, işaretleme ve ambalaj konusunda talimatlar için genel gereksinimler. - **ZH** 预防高空坠落的个人防护设备 - 使用方法、保养维护、定期检查、设备维修、编号标记及设备包装的一般规定. - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje. - **ET** Isikukaitsevahendid kõrgelt kukkumise vastu – Üldised kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse ülevaatuse, parandamise, märgistamise ja pakendamise nõuded. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzībai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma - lietošanas, uzturēšanas, periodiskās pārbaudes, labošanas, marķēšanas un iepakojšanas vispārīgās prasības. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės – Bendrieji reikalavimai, keliama naudojimui, priežiūros, periodinio tikrinimo, taisymo,

ženklinimo ir pakavimo instrukcijoms. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Allmänna krav för användningssätt, underhåll, regelbunden inspektion, reparation, märkning och förpackning. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højden – Generelle krav til brugsanvisning, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse, reparation, mærkning og emballage. - **FI** Putoamissuojaimet – Käyttöä, huoltoa, määräaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkausta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde – Generelle krav til bruk, vedlikehold, periodisk undersøkelse, reparasjon, merking og emballasje. -

**AR** معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات - المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح ووضع العلامات والتعبئة والتغليف. -

**FR** Conformités qualifiantes particulières - **EN** Specific qualifying conformances - **IT** Conformità qualificanti particolari - **ES** Conformidades específicas de calificación - **PT** Conformidades de qualificação particulares - **NL** Specifieke kwalificerende conformiteit - **DE** Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - **PL** Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - **CS** Příslušné konkrétní předpisy - **SK** Špeciálne kvalifikačné zhody - **HU** Egyedi minősítő megfelelés-tanúsítások - **RO** Conformități de calificare specifice - **EL** ειδικές διακεκριμένες συμμορφώσεις - **HR** Posebne kvalifikatorne sukladnosti - **UK** Окремі кваліфікаційні вимоги - **RU** Соответствие особым эксплуатационным характеристикам - **TR** Belli uygunluk özellikleri - **ZH** 特定资格合格 - **SL** Skladnosti posebne kvalifikacije - **ET** Konkreetset nõuetele vastavuse kvaliteediomadused - **LV** Atbilstošās specifiskās īpašības - **LT** Specifikacijų reikalvimus atitinkančios - **SV** Specifika egenskaper för överensstämmelse - **DA** Særlige overensstemmelseskvalifikationer - **FI** Erityisluokitus - **NO** Spesifikke kvalifiserende samsvar

**AR** استخدامات مطابقة لعايير جودة معينة

**EN363 : 2018 FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Personal systems for protection against falls. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Sistemi di protezione individuale contro le cadute. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas en altura - Sistemas de protección individual anticaídas. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda de alturas - Sistemas pessoais de proteção anti-queda. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen die beschermen tegen vallen - persoonlijke systemen voor valbescherming. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Personensicherungssysteme gegen Stürze. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości - Systemy indywidualne do ochrony przed upadkiem. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky - Osobní systémy ochrany proti pádu. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky - individuálne systémy ochrany proti pádom. - **HU** Magasból való lezuhanás elleni egyéni védőeszköz - Lezuhanás elleni egyéni védőeszközök. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Sisteme individuale de protecție împotriva căderilor. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Ατομικά συστήματα προστασίας από πτώσεις. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine - sustavi za osobnu zaštitu od pada s visine. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Системи індивідуального захисту від падіння. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Системы индивидуальной защиты от падения. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备 - 个人防坠落系统。 - **SL** Osebna zaščitna oprema pred padci z višine - Osebni sistemi za zaščito pred padci. - **ET** Kõrgustest kukkumise vastane personaalne isikukaitsevarustus - Individuaalne kukkumiskaitseüsteem. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma - Individuālas sistēmas pretkritienu aizsardzībai. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės - asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd - Personliga fallskyddssystem. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder - Personlige systemer til beskyttelse mod fald. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla - Henkilösuojainjärjestelmä, suojaa putoamiselta. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Personlige systemer for fallsikring. -

**AR** معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات - أنظمة شخصية للحماية من السقوط. -

**EN364 : 1992 FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test methods. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto: Metodi di prova. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas de altura: métodos de ensayo. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda em altura: Métodos de teste. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen: testmethodes. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Testmethoden. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości: Metody przeprowadzania prób. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky: Způsoby testování. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky: metódy skúšania. - **HU** Egyéni védőeszközök a magasból történő leesés ellen: Vizsgálati módszerek. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime: Metode de testare. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine: načini testiranja. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти: методи випробувань. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: методы испытаний. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım: Test yöntemleri. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备：测试方法。 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Preskusne metode. - **ET** Kõrgelt kukkumise vastane individuaalne kaitsevarustus: testimismeetodid. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma: testa metodes. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės: bandymo metodai. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd: Testmetoder. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder: Prøvningsmetoder. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla: Testimenetelmät. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde: testmetoder. -

**AR** معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات: طريقة الاختبار.

**EX118** : EN358 : 2018 : A17: 100 kg Colour : Orange - Size : 0.20 → 2 m,0.20 to 4 m

**EX021** : EN358 : 2018 : A17: 100 kg Colour : White - Size : 1.10 to 2 m

**FR** Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana,

kótra przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusvizsgálat kiállítását. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatului de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЕС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЕС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B), 并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübhindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübhindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulius) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Anmält organ som prövar och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuksesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

**AR** ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

APAVE SA (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92400 COURBEVOIE CEDEX France

**FR** Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΡ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulius). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

**AR** اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SA (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92400 COURBEVOIE CEDEX France

## PART 4

**FR Marquage:** SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: : Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. ▪ Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20) / ▪ date (mois/année) de fabrication, exemple 11/2021 / ▪ Identification de l'EPI : la référence du produit EX... (voir tableau des références) / ▪ le numéro de lot, exemple D21.99999 / ▪ L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). (21) / ▪ Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement (0082). / ▪ le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN... / ▪ longueur maximale de la longe / ▪ taille unique : SINGLE SIZE / ▪ Ainsi que les pictogrammes: (12) Lire la notice d'instruction avant utilisation. **EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: : Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. ▪ Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20) / ▪ date (month / year) of manufacture, example 11/2021 / ▪ Identification of the PPE : The product reference EX... (See reference table) / ▪ The batch number, example D21.99999 / ▪ The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). (21) / ▪ The number of the notified body involved in the equipment quality production control (0082). / ▪ the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... / ▪ maximum length of the lanyard / ▪ One size : SINGLE SIZE / ▪ As well as the pictograms: (12) Read the instruction manual before use. **IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: : Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. ▪ Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20) / ▪ data (mese/anno) di produzione, ad esempio 11/2021 / ▪ Identificazione di un DPI : il riferimento del prodotto EX... (vedere tabella dei riferimenti) / ▪ il numero di lotto, ad esempio D21.99999 / ▪ Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi). (21) / ▪ Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. (0082). / ▪ il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN... / ▪ lunghezza massima della cinghia / ▪ taglia unica. : SINGLE SIZE / ▪ Così come i pittogrammi: (12) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. **ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: : Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. ▪ Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20) /

▪ fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 11/2021 / ▪ Indicación del EPI : referencia del producto EX... (ver cuadro de referencias) / ▪ número de lote, por ejemplo D21.99999 / ▪ Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas). (21) / ▪ El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082). / ▪ el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN... / ▪ largo máximo de la eslinga / ▪ tamaño único : SINGLE SIZE / ▪ También los pictogramas: (12) Leer la información de instrucciones antes del uso. **PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: : Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. ▪ Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) / ▪ data (mês/ano) de fabricação, exemplo 11/2021 / ▪ Identificação do E.P.I. : a referência do produto EX... (ver tabela das referências) / ▪ o número de lote, exemplo D21.99999 / ▪ A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). (21) / ▪ O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082). / ▪ o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EN... / ▪ o comprimento máximo do cabo de segurança / ▪ tamanho único : SINGLE SIZE / ▪ Bem como os pictogramas: (12) Ler as instruções antes da utilização. **NL Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: : Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. ▪ Identificatietekens van de fabrikant DELTAPLUS® Logo merk van het model (20) / ▪ datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 11/2021 / ▪ Identificatie van het PBM : de referentie van het product EX... (zie tabel met referenties) / ▪ het partijnummer, bijvoorbeeld D21.99999 / ▪ Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). (21) / ▪ Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert (0082). / ▪ het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN... / ▪ maximale lengte van de vallijn / ▪ één maat : SINGLE SIZE / ▪ Evenals de pictogrammen: (12) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. **DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: : Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. ▪ Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20) / ▪ Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 11/2021 / ▪ Identifikation der PSA : Die Referenz des Produkts EX... (siehe Referenztabelle) / ▪ die Los N°, Beispiel D21.99999 / ▪ Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). (21) / ▪ Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. (0082). / ▪ die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN... / ▪ maximale Leinenlänge / ▪ Einheitsgröße : SINGLE SIZE / ▪ Sowie die Piktogramme: (12) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. **PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI : Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. ▪ Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotipo marca do modelu (20) / ▪ data (miesiąc/rok) produkcji, np. 11/2021 / ▪ Identyfikacja ŚOI : nr katalogowy produktu EX... (patrz tabela z numerami katalogowymi) / ▪ numer partii, np. D21.99999 / ▪ Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). (21) / ▪ Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrolę jakości produkcji wyposażenia (0082). / ▪ nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN... / ▪ maksymalna długość liny / ▪ jeden rozmiar : SINGLE SIZE / ▪ Podobnie jak piktogramy: (12) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. **CS Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: : Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. ▪ Identifikace výrobce DELTAPLUS® Logo označení modelu (20) / ▪ datum výroby (měsíc/rok), například označení 11/2021 / ▪ Identifikace OOP : referenční označení produktu EX... (viz referenční tabulku) / ▪ č. série, například označení D21.99999 / ▪ Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). (21) / ▪ Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení (0082). / ▪ číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN... / ▪ maximální délka spojovacího prostředku / ▪ jedna univerzální velikost : SINGLE SIZE / ▪ Uvedené piktogramy: (12) Před použitím si přečtěte návod k údržbě. **SK Označenie:** VÝZNAM ZNAČENÍ A/ALEBO SYMBOLOV: : Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. ▪ Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® Logo značky modelu (20) / ▪ dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 11/2021 / ▪ Identifikácia OOPP : referencia výrobku EX... (pozri tabuľku s referenciami) / ▪ č. série, napríklad D21.99999 / ▪ Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). (21) / ▪ Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky (0082). / ▪ č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN... / ▪ maximálna dĺžka lana / ▪ jednotná veľkosť : SINGLE SIZE / ▪ Ako aj nasledujúce piktogramy: (12) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. **HU Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: : Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelem típusát és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. ▪ A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® Márkanév és logo (20) / ▪ gyártási dátum (hónap/év), például 11/2021 / ▪ Az EVE azonosítása : termék cikkszám EX... (lásd cikkszám táblázat) / ▪ tételszám, például D21.99999 / ▪ A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). (21) / ▪ Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma (0082). / ▪ szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN... / ▪ kötélm maximális hossza / ▪ egy méret : SINGLE SIZE / ▪ Valamint a piktogramok: (12) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. **RO Marcaj:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: : Fiecare produs este identificat printr-o etichetă (dacă este posibil). Această indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. ▪ Identificarea fabricantului DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20) / ▪ data (luna/anul) de fabricație, exemplu 11/2021 / ▪ Identificarea EIP : referința produsului EX... (vezi tabel de referințe) / ▪ număr lot, exemplu D21.99999 / ▪ Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictograme). (21) / ▪ Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului (0082). / ▪ numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN... / ▪ lungimea maximă a frânghiei / ▪ mărimea unică : SINGLE SIZE / ▪ Precum și pictogramele: (12) Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. **EL Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Η ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: : Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προοφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. ▪ Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20) / ▪ ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 11/2021 / ▪ Αναγνώριση του Μ.Α.Π. : η αναφορά του προϊόντος EX... (βλέπε πίνακα αναφορών) / ▪ ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα D21.99999 / ▪ Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). (21) / ▪ Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού (0082). / ▪ ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN... / ▪ μέγιστο μήκος του χαλινού / ▪ ένα και μόνο μέγεθος : SINGLE SIZE / ▪ Καθώς και τα εικονογράμματα: (12) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. **HR Oznaka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: : Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće).. Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. ▪ Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® Logo marke modela (20) / ▪ datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 11/2021 / ▪ Identifikacija OZO : kat.br. proizvoda EX... (vidi tablicu s referencama) / ▪ broj lota, primjer D21.99999 / ▪ Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). (21) / ▪ Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme (0082). / ▪ broj norme s kojoj je proizvod u skladu i njezina godina: EN... / ▪ maksimalna duljina poveznog užeta / ▪ univerzalna veličina : SINGLE SIZE / ▪ Kao i piktogrami: (12) Prije uporabe pročitati upute. **UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ : Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. ▪ Маркування виробника DELTAPLUS® Логотип моделі (20) / ▪ Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 11/2021 / ▪ Визначення засобу індивідуального захисту : Назва продукту EX... (Див. посилання таблицю) / ▪ Номер партії, наприклад D21.99999 / ▪ Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (пiktogramи). (21) / ▪ Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання (0082). / ▪ Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN ... / ▪ Максимальна довжина стропа (шнура) / ▪ Один розмір : SINGLE SIZE / ▪ Так само як і пiktogramи: (12) Читайте інструкцію перед використанням. **RU Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: : Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. ▪ Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20) / ▪ дата (месяц/год) выпуска,

наприклад 11/2021 / ▪ Идентификация СИЗ : индекс продукта EX... (см. справочную таблицу) / ▪ номер партии, например D21.99999 / ▪ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). (21) / ▪ Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ (0082) / ▪ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... / ▪ максимальная длина стропа / ▪ единый размер : SINGLE SIZE / ▪ Также пиктограммы: (12) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. **TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI : Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. ▪ Üretici tanımlaması DELTAPLUS® Model marka logosu (20) / ▪ İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 11/2021 / ▪ KKE'nin tanımlanması : Ürünün referansı EX... (referanslar tablosuna bakın) / ▪ Parti numarası, örneğin. D21.99999 / ▪ Yürürlükteki düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). (21) / ▪ Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı (0082). / ▪ Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN... / ▪ Maksimum halat uzunluğu / ▪ Standart beden : SINGLE SIZE / ▪ Piktogramlar: (12) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. **ZH 标记:** 标记及或象征的意义。 : 每件产品通过内部的标签标识 (如有可能)。 标签标识提供的防护级别及其它信息。 ▪ 制造商识别号 DELTAPLUS® 款式标志 (20) / ▪ 生产的日期 (月/年), 比如相对于 11/2021 / ▪ EPI识别码 : 产品型号 EX... (见参照表) / ▪ 批号, 如相对于 D21.99999 / ▪ 根据现行规定 (图标) 表示合规。 (21) / ▪ 参与设备生产质量控制的指定机构的数量 (0082) / ▪ 产品符合的标准的号码和年度 : EN... / ▪ 安全绳最长长度 / ▪ 均码 : SINGLE SIZE / ▪ 和符号 : (12) 在使用前阅读操作说明

**SL Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV : Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. ▪ Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20) / ▪ datum (mesec, leto) izdelave, na primer 11/2021 / ▪ Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) : referenca izdelka EX... (glej tablico referenc) / ▪ številka serije, na primer D21.99999 / ▪ Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). (21) / ▪ Identifikacijska številka priglašene organa, vključene v fazo nadzora proizvodnje opreme (0082). / ▪ številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN... / ▪ največja dolžina vrvi / ▪ ena velikost : SINGLE SIZE / ▪ In naslednji simboli : (12) Pred uporabo pozorno preberite navodilo. **ET Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS : Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. ▪ Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20) / ▪ tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 11/2021 / ▪ Isikukaitsevahendi andmed : toote kood EX... (vt viitkoodide tabel) / ▪ partii number, näiteks D21.99999 / ▪ Tüübivastavuse tähis vastavalt kehtivale seadusandlusele (piktogramm). (21) / ▪ Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082). / ▪ standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN... / ▪ ohutusrihma maksimaalne pikkus / ▪ üks suurus : SINGLE SIZE / ▪ Ning piktogrammid: (12) Enne kasutamist lugege juhend läbi. **LV**

**Markējums:** MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME : Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. ▪ Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20) / ▪ ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 11/2021 / ▪ IAL identifikācija : atsauc uz aprīkojumu EX... (skatīt atsaucību tabulu) / ▪ partijas numurs, piemēram D21.99999 / ▪ Norāde par atbilstību saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). (21) / ▪ Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē (0082). / ▪ standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN... / ▪ drošības stiprinājumu sistēmas maksimālais garums / ▪ viens izmērs : SINGLE SIZE / ▪ Kā arī piktogrammas: (12) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. **LT Ženklinimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS : Kiekvienas produkta yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. ▪ Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® Modelio prekės ženklų logotipas (20) / ▪ Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 11/2021 / ▪ AAP identifikacija : nuoroda į gaminį EX... (žr. Nuorodų lentelę) / ▪ partijos numeris, pavyzdys D21.99999 / ▪ Atitikimo galiojančių reglamentų reikalavimams patvirtinimas (simboliai). (21) / ▪ Notifikacijos įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris (0082). / ▪ normos, kurią atitinka gaminytis, numeris ir normos metai: EN... / ▪ maksimalus lyno ilgis / ▪ universalus dydis : SINGLE SIZE / ▪ Taip pat piktogramos: (12) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. **SV Märkning:** ZNACENJE OZNAKA I / LI SIMBOLA : Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. ▪ Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® Märkets logotyp (20) / ▪ Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 11/2021 / ▪ Identifikation av personlig skyddsutrustning : Produktens referens EX... (se referenstabell) / ▪ Serienummer, för exempel D21.99999 / ▪ Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). (21) / ▪ Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet (0082). / ▪ Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN... / ▪ Linans maximala längd / ▪ En storlek : SINGLE SIZE / ▪ Samt piktogrammen: (12) Läs instruktionsbroschyren före användning. **DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER : Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. ▪ Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20) / ▪ Fabrikationsdato (månad/år), f.eks. 11/2021 / ▪ Identifikation af personligt værnemiddel : Produktreference EX... (Se referencetabellen) / ▪ Partinummer, f.eks. D21.99999 / ▪ Indikationen på overholdelse af gældende regulativer (symboler). (21) / ▪ Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret (0082). / ▪ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN... / ▪ Selens maksimale længde / ▪ Onesize : SINGLE SIZE / ▪ Samt piktogrammerne: (12) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. **FI Merkinnät:** MERKINTÖJEN JATAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ : Tuote tunnustetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyypin sekä muuta tietoa. ▪ Valmistajan tunnustusmerkintä DELTAPLUS® Merkkilogo (20) / ▪ valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 11/2021 / ▪ Henkilösuojaintunus : tuoteviite EX... (katso viitetaulukko) / ▪ erän numero, esimerkki D21.99999 / ▪ Vaatimustenmukaisuusmerkintä voimassa olevien määräysten mukaisesti (kuvakkeet). (21) / ▪ Varusteen valmistuslaatu tarkastukseen osallistuneen organisaation tunnustenumero (0082). / ▪ standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN... / ▪ liitosköyden maksimipituus / ▪ yksi koko : SINGLE SIZE / ▪ Sekä kuvasymbolit: (12) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. **NO Merking:** BETYDNING AV MARKERING OG / ELLER SYMBOLER : Hvert produkt er identifisert med en etikett (hvis mulig). Dette indikerer hvilken type beskyttelse som tilbys, samt annen informasjon. ▪ Produsentidentifikasjon DELTAPLUS® Modellens logo (20) / ▪ produksjonsdato (måned / år), eksempel 11/2021 / ▪ Identifisering av PVU : produktreferansen EX... (se referansetabell) / ▪ batchnummeret, eksempel D21.99999 / ▪ Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer / symboler). (21) / ▪ Nummeret på organet som er involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret (0082). / ▪ nummeret på standarden som produktet samsvarer med, og årstallet: I... / ▪ maksimal snorlengde / ▪ en størrelse : SINGLE SIZE / ▪ I tillegg til piktogrammer: (12) Les bruksanvisningen før bruk.

**AR العلامات:** معاني العلامات و / أو الرموز : يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 2021/11 / التعرف على معدات الحماية الشخصية : أخرى. ▪ تحديد الجهة المصنعة @DELTAPLUS شعار الماركة (20) / مرجع المنتج EX... (انظر جدول المرجع) / رقم الدفعة مثال D21.99999 / الإشارة إلى الامتثال وفقاً للوائح السارية (الرموز). (21) / رقم الهيئة المُخطرة المشاركة في مراقبة جودة المعدات (0082) / رقم المعيار الذي تمتثل له المنتجات و عام إصداره: EN... / أقصى طول للشرطي / حجم واحد : SINGLE SIZE / إضافة إلى الصور التوضيحية: (12) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام



PRODUCT MARKING (PART 4)

	(12) 	 DELTA PLUS (20)	 (21)
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
FR	Lire la notice avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	Logo e marca del modello	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Logo marca del modelo	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Logotipo marca do modelo	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
NL	Gelieve voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Logo merk van het model	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Markenlogo des Modells	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Logo marki modelu	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
EL	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.
ZH	使用前请仔细阅读说明。	品牌标志	禁止本产品所述使用方法以外的任何产品使用。
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Logo označení modelu	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny
RO	Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza.	Logoul marcă al modelului	Toate utilitățile, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Márkanév és logo	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.
HR	Prije uporabe pročitajte upute.	Logo marke modela	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Märkets logotyp	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Logo for modelmærket	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Merkkilogo	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvattut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Logo značky modelu	Všetky iné použitie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Toote kaubamärk	Igasuguseks kasutamiseks, valja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Logo in oznaka modela	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priročniku je treba izključiti
RU	Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией.	Логотип DeltaPlus	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.	„Modelio prekės ženklų logotipas	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Modeļa preču zīmes logotips	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilerabaşvurun.	TarafındanMarka	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.
UA	Див. інструкції виробника	Logo торговая марка	Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе.
NO	Les bruksanvisningen før bruk.	Modellens logo	All annen bruk enn de som er beskrevet i denne håndboken, skal utelukkes.
AR	مادختسلا لإبقتاميلعتلايلدارإ	الرمز المشار به إلى علامة الطراز	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة

**FR Matière:** EX118: Longe : Polyester. Tendeur : Acier inoxydable. Connecteur : Acier. EX021: Polyamide. **EN Material:** EX118: Lanyard: Polyester. Tensioner: Stainless steel. EX021: Polyamide. **IT Materiale:** EX118: Corda: Poliester. Tenditore: Acciaio inossidabile. Connettore : Acciaio. EX021: Poliammide. **ES Material:** EX118: Cabestro: Poliéster. Tensor: Acero inoxidable. Conector: Acero. EX021: Poliamida. **PT Material:** EX118: Cabo de segurança: Poliéster. Tensor: Aço inoxidável. Conetor: Aço. EX021: Poliamida. **NL Materiaal:** EX118: Lijn: Polyester. Spanner: Roestvrij staal. Connector: Staal. EX021: Polyamide. **DE Material:** EX118: Band: Polyester. Spanner: Edelstahl. Verbindungselement: Stahl. EX021: Polyamid. **PL Materiał:** EX118: Linka: Poliester. Naprężacz: Stal nierdzewna. Łącznik: Stal. EX021: Poliamid. **CS Materiál:** EX118: Spojovací prostředek: Polyester. Napínák: Nerezová ocel. Spojka: ocel. EX021: Polyamid. **SK Materiál:** EX118: Bezpečnostné lano: Polyester. Napínač: Nehrzdavejúca oceľ. Spojovací komponent: Oceľ. EX021: Polyamid. **HU Anyag:** EX118: Zsinór: poliészter. Feszítő: rozsdamentes acél. Összekötő elem: acél. EX021: Poliamid. **RO Materie:** EX118: Frânghie: Poliester. Rolă de tensionare: Oțel inoxidabil. Conector: Oțel. EX021: Poliamidă. **EL Υλικό:** EX118: Ηνίο: Πολυεστέρας. Εντατήρας : Ανοξείδωτος χάλυβας. Σύνδεσμος: Χάλυβας. EX021: Πολυαμίδιο. **HR Materijal:** EX118: Povezno užje: Poliester. Zatezač: nehrđajući Čelik. Korča: Čelik. EX021: Poliamid. **UK Material:** EX118: Страхувальний трос : поліестер. Натяжний трос : нержавіюча сталь. Роз'єм: сталь. EX021: Поліамід. **RU Материал:** EX118: Канат: полиэстер. Регулировочный механизм: сталь нержавеющей. Соединительное устройство: сталь. EX021: Полиамид. **TR Malzeme:** EX118: Halat: Polyester. Gergi: Paslanmaz çelik. Konektör : Çelik. EX021: Poliamid. **ZH 材料:** EX118: 绳索 : 涤纶。张紧装置 : 不锈钢。 EX021: 聚酰胺。 **SL Material:** EX118: Vrv z zaključno zanko: poliester. Napenjalec: nerjavno jeklo. Spojni element: jeklo. EX021: Poliamid. **ET Materjal:** EX118: Ohutusrihm: Polüester. Pinguti: Roostevaba teras. Ühenduskamber: Teras. EX021: Polüamiid. **LV Materiāls:** EX118: Siksnā: poliesteris. Nospriegotājs: nerūsējošais tērauds. Savienotājs: tērauds. EX021: Poliamīds. **LT Medžiaga:** EX118: Kobinys darbo padėčiai nustatyti: poliesteris. Regulatorius: nerūdijantis plienas. Jungtis: plienas. EX021: Poliamidas. **SV Material:** EX118: Lina: Polyester. Hållare: Rostfritt stål. Koppling: Stål. EX021: Polyamid. **DA Materiale:** EX118: Tøjle: Polyester. Strammer: Rustfrit stål. Stik: Stål. EX021: Polyamid. **FI Materiaali:** EX118: Liitosköysi: Polyesteri. Kiristin: Ruostumaton teräs. Kiinnitin: Teräs. EX021: Polyamidi. **NO Materiale:** EX118: Stropp: Polyester. Strammer: Rustfritt stål. Kontakt: Stål. EX021: Polyamid.

**AR المادة:** EX118: حبل: بوليستر. مشدّة: فولاذ غير قابل للصدأ. موصل: فولاذ. EX021: بولي أميد.

**TR:** İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

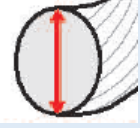


**RU:** TP TC 019/2011 **UA:** ДСТУ EN358

**ARG:** Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - CUIT 30-70175383-2 - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: [www.deltaplus.com.ar](http://www.deltaplus.com.ar)

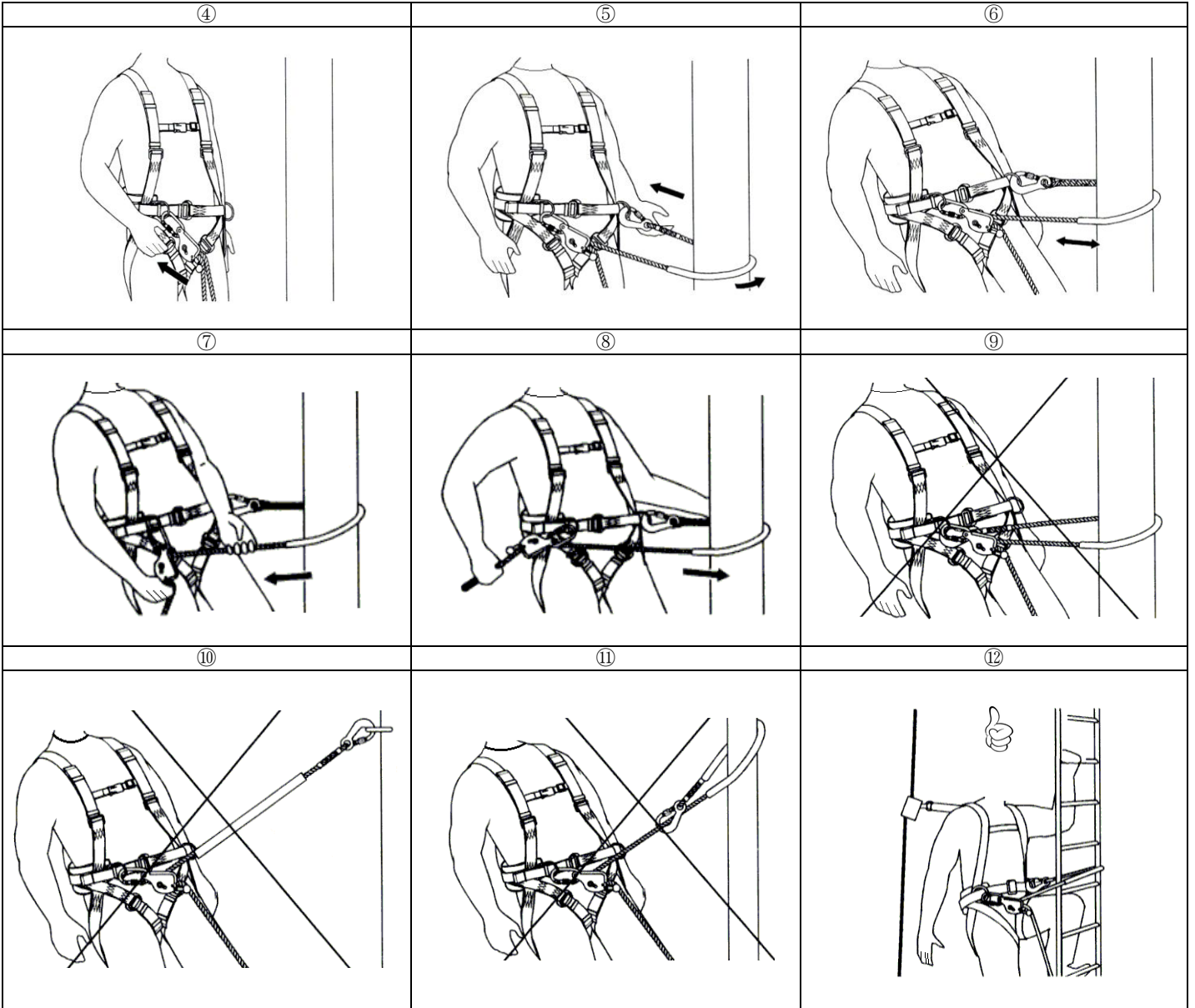
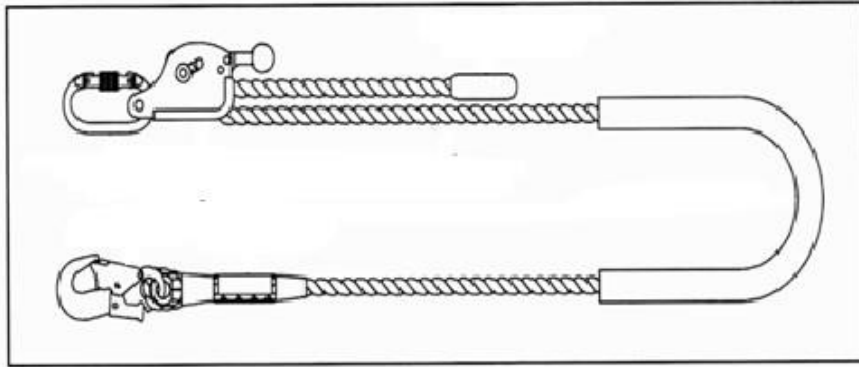
Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU UK

## TABLE OF REFERENCES

MODEL REFERENCE		① CONNECTOR CODE "Y"	ADJUSTABLE LENGTH XXX cm
③ EX118 XXX YY EX118200A EX118400A	∅14mm	YY A A	<b>20 → 400</b> 20 → 200 20 → 400
EX021 XXX YY EX021 (EX021200)	∅12mm	YY -	<b>110 → 200</b> 110 → 200

① Connector	Code "Y"	Removable/ Irremovable
AM010	A	Irremovable
AM025	B	Removable
AM002	C	Removable
AM022	D	Irremovable
AM014	M	Removable
AM009	L	Irremovable
AM016	T	Irremovable

	MODEL	REFERENCE	REMOVABLE	IRREMOVABLE	ADJUSTABLE LENGTH	ADJUSTABLE	EN362 ①
EN	MODEL	REFERENCE	REMOVABLE	IRREMOVABLE	ADJUSTABLE LENGTH	ADJUSTABLE	CONNECTORS
FR	Modèle	Référence	Amovible	Inamovible	Longueur ajustable	Ajustable	Connecteurs
DE	Modells	TeileNr.	abnehmbar	Nicht abnehmbar	Einstellbare Länge	Verstellbare	Karabiner
ES	Modelo	Referencia	extraíble	No extraíble	Longitud ajustable	Regulable	Conectores
IT	Modello	Referenza	rimovibile	inamovibile	Lunghezza regolabile	Regolabile	Connettori
PT	Modelo	Referência	amovível	Inamovível	Comprimento ajustável	Ajustável	Conectores
NL	Model	Referentie	demonteerbaar	Niet demonteerbaar	Verstelbare lengte	Verstelbare	Sluithaak
EL	μοντέλου	Κωδικός προϊόντος	αποσπώμενος	Αμετάθετος	Ρυθμιζόμενο μήκος	Ρυθμιζόμενος	Σύνδεσμοι
PL	Modelu	Symbol	zdejmowalny	Mocowany na stałe	Regulowana długość	Regulowana	Łączniki
ZH	型号 参考	物品参号	可拆卸	不可拆卸	可调节长度	可调节尺寸	连接器
CS	Modelu	Ref. číslo	snímatelný	Nelze odstranit	Nastavitelná délka	Nastavitelný	Spojovací karabiny
RO	Modelului	Referință	detașabil	Nedetașabil	Lungime reglabila	Reglabilă	Conectori
HU	Modell	Cikkszám	eltávolítható	Nem eltávolítható	Állítható hosszúság	Állítható	Kapcsolóelemek
HR	Modela	Referenca	odvojivo	Neodvojivo	Állítható hosszúság	Podesivo	Spone
SV	Logotyp	Referens	avtagbar	Icke-avtagbar	Justerbar längd	Justerbara	Kopplingsanordningar
DA	Model	Reference	aftagelig	Ikke-flytbar	Justerbar længde	Regulerbare	Forbindelsesled
NO	Model	Henvisning	avtakbar	Ikke-fjernbar	Justerbar lengde	Justerbar	Forbindelser
FI	Malli	Artikkeliviite	irrotettava	Kiinteä	Säädettävä pituus	Säädettävä	Liitosaat
SK	Modelu	Referenčné	odnímateľné	Neodnímateľné	Nastaviteľná dĺžka	Nastaviteľné	Spojovacie elementy
ET	Mudel	Tootekood	eemaldatav	Mitte-eemaldatav	Reguleeritav pikkus	Reguleeritav	Ühendusklambrid
SL	Model	Referenca	snemljiv	Neodstranljiv	Nastavljiva dolžina	Nastavljiva	Konektorji
RU	модель	Справочный	съёмный	Несъёмное	Регулируемая длина	Регулируемый	Соединители
LT	Modelio	Prekės	nuimamas	Nenuimamas	Reguliuojamas ilgis	Reguliuojamo	Jungtys
LV	Modeļa	Atsauce uz precī	noņemams	Nenoņemams	Regulējams garums	Regulējamā	Savienotājs
TR	Modelis	Referans	çıkarılabilir	Çıkarılamaz	Ayarlanabilir uzunluk	Ayarlanabilir	Bağlantı parçaları
UA	торгова марка	Номер	знімний	Незнімний	Регульована довжина	Регульований	З'єднувачі
AR	نموذج	المرجع	قابل للخلع	غير قابل للفك	طول قابل للتعديل	للضبط	الموصلات



**PART 2**

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N° partii / N° serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
NO	Henvising	Selskap	Brukernavn	Partinummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første gangs bruk	Kjøpsdato
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12	13 EN358
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment	Work Positioning System
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom & Tampon & Signature	Type d'équipement	Système de maintien au travail
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura	Sistema di mantenimento sul lavoro
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo	Sistema de mantenimiento en el trabajo
PT	data de inspeção	Comentários	Próxima data de inspeção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento	Sistemas de posicionamento no trabalho
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam en stempel en handtekening	Type uitrusting	Werkpositioneringssysteem
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp	Haltesystem bei der Arbeit
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczętka i podpis	Typ wyposażenia	System ustalający pozycję podczas pracy
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Συστήματα στήριξης κατά την εργασία
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	姓名、印章和签字	设备类型	工作定位系统
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a razítko a podpis	Typ vybavení	Polohovací pracovní systémy
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Nume, ștampilă și semnătură	Tip de echipament	Sisteme de mentinere la lucru
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Név & Bélyegző & Aláírás	Eszköz típusa	Munkahelyzet-beállító rendszer
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Ime i prezime / Žig / Potpis	Vrsta opreme	Sustavi za pozicioniranje
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn, stämpel, och signatur	Typ av utrustning	Personlig skyddsutrustning med stödjande och fallhindrande funktion
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Navn, stempel og underskrift	Udstyrstype	System til støtte af arbejdsposition
FI	Tarkastuspäi-vämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Nimi, leima ja allekirjoitus	Varuste	Työntekijää tukevat ja putoamista estävät
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Meno, pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Systémy na udržiavanie pracovnej pozície
ET	Ülevaatuskupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuskupäev	Nimi, pitser ja allkiri	Seadme tüüp	Tööasendi tagamise positsioonisüsteem
SL	Datum inšpek-cijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	Ime & Žig & Podpis	Vrsta opreme	Sistem za določanje položaja
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения	Удерживающая система
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Vardas, pavardė, spaudas ir parašas	Įrangos tipas	Darbo padėties nustatymo sistema
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	Darba pozicionēšanas sistēma
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	İsim, Kaşe ve İmza	Donanım tipi	İş konumlandırma sistemleri
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	ПІБ, печатка й підпис	Тип обладнання	Робоча система підтримки
NO	Inspeksjonsdato	Kommentarer	Neste inspeksjonsdato	Navn og Stempel og Signatur	Utstyrstype	arbeidsposisjoneringssystem
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز	أحزمة للفخدين

	<b>EN358</b>
FR	Ceintures et longes de maintien au travail ou de retenue
EN	Belts & lanyards for work positioning or restraint.
IT	Cintura e cordini di mantenimento al lavoro o trattenuta.
ES	Cinturones y cinchas de mantenimiento en el trabajo o de retención.
PT	Cintos e correias de manutenção no trabalho ou de retenção.
NL	Gordels en vallijnen.
DE	Gurte und Seile für Rückhalte- und Auffangsysteme.
PL	Pasy i linki utrzymujące pozycję roboczą lub podtrzymujące.
EL	Ζώνες και αναδέτες στήριξης στην εργασία ή συγκράτησης.
ZH	工作定点或固定用腰带与吊带。
CS	Pásky a popruhy pro pracovní polohování a zadržení.
RO	Centuri și frânghii de poziționare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării.
HU	Derékövök és kötelek munkahelyzet megtartására vagy fékezésére.
HR	Kaiševi i užad za održavanje radnog položaja i kočenje.
SV	Bälten och rep för arbetspositionering eller fasthållning.
DA	Bælte og liner til arbejdspositionering eller fastholdelse.
NO	Belter og liner for arbeidsposisjonering eller retensjon.
FI	Tuki- tai varmistusvyöt ja -köydet.
SK	Opasky a laná na udržiavanie pracovnej polohy alebo pridržiavanie.
RU	Пояса и стропы для рабочего позиционирования или удержания.
ET	Tööasendi hoidmise või turvavööd ja ohutusrihmad.
SL	Pasovi in zanke za namestitev pri delu ali zadrževanje položaja.
LT	Darbo padėties fiksavimo ar saugos diržai ir juostos.
LV	Pozicionēšanas vai nostiprināšanas jostas un siksnas.
TR	İş konumlandırma veya kısıtlama için kemerler ve halatlar.
UA	Пояси та стропи для розташування або утримання під час роботи.
AR	أحزمة وشرائط تحديد مواقع العمل أو ضبط النفس.



EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înainte primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használatkor ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamise muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatud on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijoje nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
NO	Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام.

EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an.- La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.-
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno.- La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.-
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año.- El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.-
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano.- O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.-
NL	Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd.- De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.-
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen.- Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.-
PL	Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku.- Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.-
EL	Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.- Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη.-
ZH	质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。- 用户应永久保存每件产品提供的文件。-
CS	Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok.- Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.-
RO	Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an.- Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.-
HU	Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal.- A termékhez tartozó dokumentációt a használónak meg kell őriznie.-
HR	Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje.- Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.-
SV	Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år.- Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.-
DA	Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året.- Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.-
NO	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
FI	Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.- Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan
SK	Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne.- Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.-
ET	Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolli tuleb teha vähemalt kord aastas.- Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.-
SL	Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto.- Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas.-
RU	Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год.- Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.-
LT	Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokiui atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas.-
LV	Pārbauzu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā.- Katra produkta dokumentācija lietotājam jā saglabā nenoteiktu laiku.-
TR	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
UA	Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік.- Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з
NO	Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året.- Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.
AR	يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل.- يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.-

# RECORD CARD

## REFERENCE ①

<b>TYPE OF EQUIPMENT ⑫</b>		<b>EN358 ⑬</b> <b>BELTS &amp; LANYARDS FOR</b> <b>WORK POSITIONING OR</b> <b>RESTRAINT</b>
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭ To be exclusively used as described in the product data sheet.		

<b>COMPANY</b>	②	
<b>USER NAME</b>	③	
<b>BATCH / SERIAL N°</b>	④	

<b>DATE OF PRODUCTION</b>	⑤			/			/		
<b>DATE OF 1st USE</b>	⑥			/			/		
<b>DATE OF PURCHASE</b>	⑦			/			/		

### Checking of the product

- ⑮ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Name & Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				